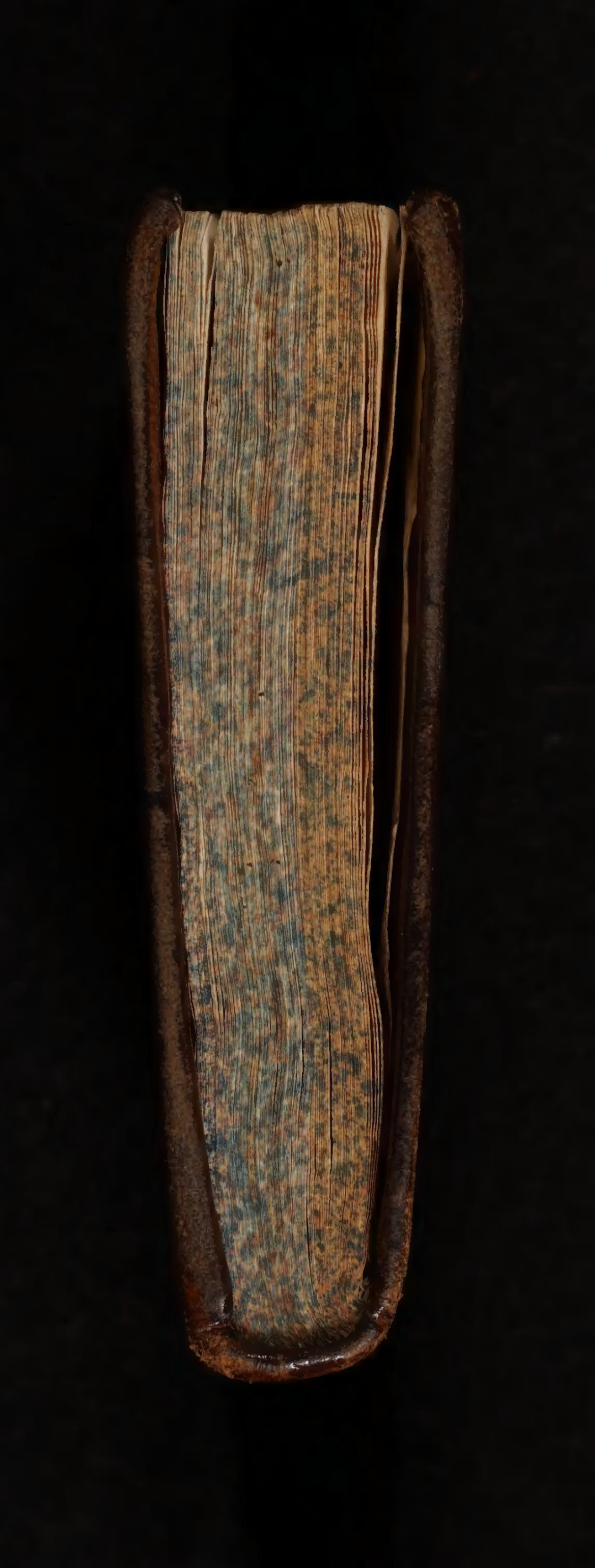



LECCIONE







LECCIONES ESPIRITUALES

PARA

LAS TANDAS DE EJERCICIOS

DE S. IGNACIO,

DADAS A LOS INDIOS

en el idioma

MEXICANO.

Compuestas por un Sacerdote del Obispado de la Puebla de los Angeles.

Quien las dedica á la Luz increada, bajo el poderosisimo amparo de la Madre Santisima de ella.

PUEBLA.

Imprenta Antigua en el Portal de las flores.

1841.

Et lux in tenebris lucet. *S. Joan. Cap.* 1. *v.* 5.

Exmo. é Yllmo. Señor.

He repasado detenidamente las lecciones en lengua mexicana que V. E. I. se sirvió remitirme, y veo en ellas espuestas las materias principales que suelen tratarse en los ejercicios de S. Ignacio, no solo de un modo enteramente conforme á las doctrinas catòlicas, sino con tal claridad que están al alcance de cualquiera por rudo que sea.

Seria por lo mismo de desearse que á mas de servir para su objeto, se publicaran por la imprenta, á fin de que algunos ministros que no poseen el mexicano hasta el grado de predicar en èl, se sirvieran de su lectura en los dias festivos, para instruccion de los fieles que no entienden el español.

Este es mi juicio, salvo el superior y mas acertado de V. E. I. cuya importante vida guarde Dios muchos años.

Colegio del Espìritu Santo de Puebla, 12 de Noviembre de 1835.—Illmo. Sr.—*Luis Gutierrez Corral.*—Illmo. Sr. Dr. D. Francisco Pablo Vazquez, dignísimo Obispo de esta Diócesis.

Puebla Noviembre 14 de 1835.

Visto el informe de nuestro Cura del Santo Angel, damos nuestra licencia para que las lecciones en idioma mexicano que ha revisado, se les puedan leer para su aprovechamiento á los indígenas; y asì mismo la concedemos para que se puedan imprimir, con tal de que antes de salir al público, se corrijan los errores que acaso tengan los impresos. Lo proveyó el Illmo. Sr. Obispo Dr. D. Francisco Pablo Vazquez.—M. El Obispo de la Puebla.—Por mandado de S. S. Illma. Dr. D. Luis de Mendizabal y Zubialdea, secretario.

PRÓLOGO.

La instruccion de los indios no solo es de justicia para sus Párrocos á quienes por derecho natural, divino y eclesiástico les obliga bajo la mas estrecha responsabilidad, sino tambien una de las obras de mayor caridad para todos los que de alguna manera puedan contribuir á ella; pues me parece que en esta obra se pueden ejercer las quince cualidades con que nos la describe San Pablo en la carta primera á los de Corintho, acomodadas á las circunstancias gravìsimas en que se hallan estos pobres, quienes están pidiendo el pan, y es fuerza repartírselos. Por tanto, constándome por espe-

riencia lo mucho que se han empeñado algunas personas en que se les dén à estas gentes sus ejercicios espirituales, como en efecto se han dado; y careciendo para este fin de los libros necesarios, he determinado formarles estas cortas lecciones para facilitárselos mas y cooperar con esto poco á tan santa obra. Aunque en ellas se habla directamente con los que toman los ejercicios, puede alguno usarlas fuera de ellos, acomodándolas segun le pareciere, á los padres de familias, que en lo privado quieran leerselas á sus hijos, ó algun otro que ejerza esta obra de misericordia; y si algun Sr. Cura le pareciere bien usarlas, porque ignore el idioma, varie ù omita las voces que le pareciere conveniente, para acomodarlas al lugar. El buen fin que en ello me propuse, dirigiéndolo á la mayor honra y gloria de Dios, hará que se disimulen sus

defectos, y de lo bueno que tuvieren se dé la alabanza á su Magestad.

Advierto, que si al principio no se entienden algunas proposiciones, quizá mas adelante se entenderán, ó en otra leccion: asimismo se notarán muchas repeticiones, y un estilo bastante simple, mas esto es por la rusticidad de las personas con quienes hablo; sin embargo, suplico á la que se comisione para su censura, que quitándole no solo lo substancial que deba, sino lo supérfluo para el mayor aprovechamiento, se digne cooperar por su parte á beneficio de estas pobres gentes, todo lo que penda de su arbitrio.

J. J. P.

LECCION

para la primera mañana de los Santos Ejercicios de S. Ignacio dados á los indios.

Tlenipampa nocnitzitzihua oticmonechicohque itech nin tlateochihual caltzintli? nozo ocachi quali ¿tleica Dios otechmoqualiquili nican? inic ticmixmachilizque in Yehuatzin, ihuan timo ixmatizque in tehuan; tic tlapozque to ixtotolohua ihuan ti quitazque quenami ti monehnemitiaya ompa quiahuac, ihuan ica non ti cazicamatizque quexquich tech mo tlazotilia in Dios, ipampa otech mopehpenili inic otihualazquia nican, tlen amo oquimochihuili ica miec tocnihua ompa omocahque ipan mundo, campa manel hueliz mo ixmatiz in Dios; ac amo quenami nican, ipampa nican techpalehuiz miec in teotlahtol tlen momoztla ticaquizque, in netlahtlautiliz nozo oracion achica tic piazque; in quali exemplo timo zepam macazque; in silencio nican

ticpiazque; quihtoznequi nican amo ticmocamanalhuizque, ca zemicac ti monehnemitizque ica tocamac tzactica, ihuan to ixtololo ipan tlali: no ihuan tech palehuiz miec ti quilcahuazque zazemi itech nin chicuei tonal nochi in tlachihual iaxca mundo, ihuan za ixquich in tlachihual iaxca to anima ticmotequipanilhuilizque: ipampa on ti nentlamatizque miec, miec, inic ti mo ixmatizque, ihuan ti mixmachilizque in totecuyu Dios: ma ni quihto ocachi chipahuac: ti cazicamatizque aquin in Dios, ihuan aquin in tehuan: Yehuatzin zenca quali, zença mahuiztic, zenca chipahuac; aic queman omo pehualti, ihuan aic queman mo tlamitiz; Teicnotanitatzin tech mo tlaocolilia tlen totechmonequi; zenhuelitini, tlen ica hueliz techmomaquiliz nochi tlen ticmihtlanilizque, in tla quali ticmihtlanilia: ihuan tehuan ticnotlahtlacoanime, ti cuilinme, ti tlazol; amo tlen topati, amo tlen to hueli, amo tlen ticpia, itech tlali otiquizque, ihuan itech tlali timocuepazque; ihuan ica nochi non noc-

nitzitzihua. ¿Quen amo meloniz toyolo ica to ixayotl? ¿Quen amo timoyolcocozque huel miec ipampa otimoyolitlacalhuique nin Dios? ¿Quen amo ticuepazque to nemiliz, titelchihuazque to tlahtlacol, ihuan ti mozemiznahuatizque inic amo oczepa timotlahtlacalhuilizque? ¿Quen amo zemicac ticmotlazocamatilizque ipampa otech quiyohui miec xihuitl oticmotlahtlacalhuilizquiaya, ihuan axcan otechmonechicolhuili nican inic ticmixmachilizque Yehuatzin, ihuan ti mo ixmatizque in tehuan, tlen ica ticmotilia aquin otimotlahtlacalhuilihque ihuan aquin oquimo tlahtlacalhuili? ¡Ah nocnitzitzihua! Amo nicmati quenami miec tocnihua ohuitza nican ihuan amo oquizque quenami zequi Santos: azo ipampa niquita zan icaze teotlahtol zequi yolohua mo yemania, ihuan oczequin mo tlacuahuia: quenami zan ica ze tonal cera yemania, ihuan zoquitl tlacuahua: macamo Dios qui monequiltiz zan noihqui mochihuaz to nahuac; ihuan inic amo mochihuaz, monequi tic mihtlanilizque

Yehuatzin non gracia quimomaquilia aquin qui mopehpenilia inic yazque inahuactzinco; ac monequi tehuan ticpalehuizque nin gracia ica to quali tlachihual, auh ica non Yehuatzin qui motlamititzinoz tlen oqui mopehualtitzino ica igraciatzin; ihuan tlacamo ihqui ticchihua, ticpoloa nochi tlen nican ti tlanizque inic tic momaquixtizque. Quenami netlahtlauhtiliz nozo oracion; nocnitzitzihua, câ quenami ze llave tlen ica mo tlapoa ilhuicac, ihuan nican mochiuaz achica; monequi ni quihtoz ome, yei tlahtol itechcacopa ye, inic hueliz anqui chihuazque ica miec tlaquilo nozo fruto, ihuan ihquac anquizazque an quimatizque quenami anquichihuazque ompa itech nanmochan; tlen huelica nan motechpohui, inic amo oczepa antlahtlacozque ica Dios igraciatzin.

Netlahtlautiliz nozo oracion hueliz ticchihuazque, nozo ica to camac, nozo zan ica to yolo; intla ticchihua ica to camac, itoca netlahtlauhtiliz vocal: ipampa ica totlahtol ticmitlanilia

in Dios in tlen ticnequi; in tla ticchihua zan ica to yolo itoca netlahtlauhtilis mental; ipampa zan ica to yolo ticmihtlanilia in Yehuatzin in tlen ticnequi; momextintzitzin ticmotequipanilhuilizque nican, ihuan ompa tochan ihquac ti quizazque: ac ma in netlahtlauhtiliz vocal, ma in netlahtlauhtiliz mental, quinequi nahui tlamantli inic Dios quimocaquititzinoz: ze, ticchihuazque ica miec mahuizotl nozo devocion: devocion qnihtoznequi: ihquac itla ticmihtlanilizque in Dios, ti cazicamatizque ticate iyacapantzinco, ihuan inahuactzinco ticmo tlahtoltia, ac ica miec paquiliztli ticchihuazque nochi tlen quimotilia imahuizotzin: ocze tlamantli tlen monequi inic Dios quimocaquititzinoz, câ ye nin, ticchihuazque inic ticmomaquixtizque; non quihtoznequi ihquac itla ticmihtlanilizque in Yehuatzin ticmolhuilizque. No Teotziné, tla tlen axcan ni mitzimihtlanilia no techpohui inic nimomaquixtiz, nicnequi, ihuan tlacamo, amo nicnequi. Ocze tlamantli tlen quipiaz to netlahtlautiliz; yez ah-

chica, zemicac; amo queman timonactizque, ca zemicac ticmotlahtlauhtilizque in Yehuatzin, manel amo niman techmomaquiliz tlen ticmihtlanilia. Ihuan in ocze tlen quipiaz to netlahtlauhtiliz câ inin: ticchihuazque zezeahcan zezen tehuántin: ipampa manel Totecuyu Dios miecpa techmomaquilia tlen oczequintin qui mihtlanilia topampa; ac amo quimotemaquili itlahtoltzi ihqui quimochíhuilitzinoz zemicac, ihuan quema oquimotemaquili itlahtoltzi intla tehuan ticmihtlanilia; auh tla miecpa amo techmomaquilia in tlen ticmihtlanilia, non mochihua, nozo ipampa amo quali ticmihtlanilia in tlen ticmihtlanilia, nozo ipampa amo totechpohui in tlen ticmihtlanilia; amo ipampa Yehuatzin mo tlahtolcueptzinoa, quenami in tehuan; ac Totecuyu Dios tlen zepa oquimitalhuitz no mochihuaz, mochihuaz manel nochi tlalticpac mo quixcuepaz.

Monequi noihuan anquimatizque nocnitzitzihua, ca nican amo za izel in netlahtlauhtiliz nozo oracion tic-

chihuazque, ca noihuan ticchihuazque meditacion; meditacion quihtoznequi; anquicazicamatizque yolic tlen oquimitalhuitzino in Tenquixticatzin itech sermon, ihuan tlen anmechpoihlizque itech libro: nochi non quenami Dios nanmechpalehuiz anqui cololozque, ihuan anqui zalozque; auh zatepan anquilnamictiazque zentetl tonal, ma itech nanmo yeyantli nozo cuarto, ma itech refectorio campa anmotlacualtitzinoa, ma ihquac an mo tecazque, ma ihquac an mehuazque; ihuan ocachi, ocachi ihquac an monechicoa itech Capilla ica nin tlamantli; auh ipampa on mo zehuia in candela, ihuan nochtin motempiquia, tlen tlapalehuia miec inic anquichihuazque nin meditacion: ihuan ipampa on mo tlahtlauhtilia miec amo aquin mo rezarhuiliz ihquac mochihtica, inic amo motlapololtizque in oczequintin. Zanoihqui monequi an quimomachitizque, ca zan tlen anqui mocaquititzinozque zezeahcan ipan zezen tonal; za ye non an quilnamictiazque, auh ipampa on anmechpatlatiaz

in Sermon in motenquixticatzin; ihuan za noihqui quichihuaz in libro. Ze tonal namechilhuiz, tleica otechmochihuili in Dios: ocze tonal namechquilnamiquiliz to miquiliztempan, ocze in tlapoal nozo cuenta ticmomaquilizque in Dios, ocze in mihtlan, ocze in ilhuicac; ihuan ihcon mopatlatiaz in sermon, ihuan in amehuantzitzin noihuan an qui patlatiazque in meditacion.

Matitlamica nocnitzitzihuan ica ze tlahtol nozo consejo nanmechmacati. ¿Catle ye? Nanmechtlahtlatilia huel miec an quimochihuilizque nican ze quali neyolhuitiliztli ipampa ni mahui miec, azo amo quali an moyolhuitinemiaya ompa itech an mo altepetzi; auh ica non, tla ica tlen axcan an mechilhuiz, an quinmachilia itech nanmoyolo ihqui câ; xicchihuaca axcan ze huei neyolhuitiliztli qui nahuatequiz nochi non amoquali neyolhuitiliztli an quichitinemiaya zanenca.

Ma ticmotilica nocnitzitzihua tlen monequi inic ze quali moyolhuitiz. Ma ticololoca nochi itech nin yei tlamantli: ticmoyolpehpenazque, ze, ticmoyolco-

cozque, ome, ihuan ticchihuazque in tlamazehualiz penitencia tlen techmomaquiliz to teyolhuiticatzin, yei. Axca ma ticmotilica yolic, ihuan zezeahcan nin yey tlamantli. Ticmoyolpepenazque, quihtoznequi, quali tiquilnamiquizque quexquipa otitlahtlacohque, campa, aqui inahuac; ze tlahtol; itech itlanahuatiltzitzihuan in Dios, in Santa Iglesia, ihuan to necuitil, to memel, nozo obligacion ticpia, ipan non timomelahuazque inic tic moyolpehpenazque, auh non yolic, inic tiquilnamiquizque quali quexquipa otitlapanque, nozo amo oticpixque zezeahcan cezen tlanahuatil in Dios, in Santa Iglesia, nozo in to memel, necuitil, nozo obligacion ihuan amo ticyolhuitizque zan tlen tiquilnamiqui ihquac ye ticate ixitlantzinco to teyolhuiticatzin, quenami miecpa mochihua; auh ica non ixtlacahuia neyolhuitiliztli: noihuan ixtlacahuia neyolhuitiliztli, quac amo timoyolcocoa. Ome yolcocoz, nozo neyoltequipachol unca, ze itoca contricion, ihuan occe atricion: Quac ze moyol-

cocoa amo ipampa qui mahuilia in mihtlan, nozo ipampa quelehuia in ilhuicac, nozo ipampa oqui polo in gracia; ca zan ixquich moyolcocoa, ipampa oquimoyolitlacalhuili in Dios huel zenca quali, mahuiztic, ihuan tetlazotlani; quaquinon quipia neyoltequipachol contricion, auh aquin qui mopielia nin huei tequipachol itoca contricion, manel ahuel moyolhuitiz, amo ipampa amo quinequi, ca zan ixquich ipampa amo catqui in teopixcatzintli, motlalia niman itech gracia. Neyoltequipachol atricion quimopielia, aquin moyolcocoa ipampa quimahuilia in mihtlan, quelehuia ilhuicac, nozo ipampa oquipolo in gracia, auh aquin quimopielia nin tequipachol atricion, ihuan ca ica temihtiani tlahtlacoli, huelica monequi moyolhuitiz inic caziz in gracia. Ze exemplo: quenami izel tetl, nozo izel tepoztli izlavon, amo qui xotlaltia in yesca, ca monequi momextintzitzin; zanoihqui, izel tequipachol atricion, nozo izel neyolhuitiliztli, amo tech tlapopolhuia in to tlahtlacol, ca monequi momextin inic

xotlaz to anima ica in gracia tlen techmomaquilia in Sacramento neyolhuitiliztli confesion. Nocnitzitzihua, xi tlapocan anmo ixtololohua, ihuan xicmotilica cuix an moyolcocohque quali ihquac an moyolhuitiaya ye nepa, quenami Dios motlanahuatia, nozo zan ica costumbre an moyolhuitinemiaya, quenami quichihua tohuampohua miecpa, auh ipampa on amo anquicahque in tlahuanaliz, ahuilnemiliz, tlachtequiliz, ihuan oczequi tlahtlacol quenami ninque: axca amo nocnictzitzihua, axca amo, ca anquitelchihuazque zazemi an mo tlahtlacol ica ze quali neyoltequipachol. Za icel nech poloa ni tlahtoz itechcopa in tlamazehualiz penitencia: nin hueliz yez nozo sacramental, nozo medicinal: tlamazehualiz penitencia sacramental quihtoznequi, ihquac to teyolhuiticatzin za icel tech momaquilia inic ticyolozehuizque in Dios ica in tlamazehualiz quenami ihquac techmonahuatilia ticchihuazque rosarios, ticaquizque misas, tictlahpalozque in Santísimo Sacramen-

to, nozo oczequintin quenami ninque. Tlamazehualiz penitencia medicinal quihtoznequi, ihquac to teyolhuiticatzin techmomaquilia inic tichuihuitlazque inelhuayo to tlahtlacol, auh ipampa on techmonahuatilia quexquipa oczepa ti ahuilnemiz, timozahuaz, quexquipa titlahuanaz, ti mohuitequiz, quexquipa oczepa ti tlahuihuicaltiz, ticchihuaz ze cruz ipan tlali ica mo nehnepil, ihuan oczequintin quenami ninque. Ximoilnamiquica quali nocnictzitzihua cuix ihqui an quichihque, nozo amo, ihuan ic ompa an quimatizque tlen neyolhuitiliztli anquichihque, cuix quali nozo amo quali, in tla quali an quichihque, xicmo tlazocamatilica in Dios miec, ihuan tla amo quali, xi yancuitica axca nochtin.

LECCION SEGUNDA

PARA LA TARDE DEL PRIMER DIA.

Sobre el fin del hombre.

Nochi tlen Dios oquimochihuili, oquimomaquili itequiltzintli; atle, za-

nenca oquimochihuili, auh ipampa on ticmotilia quenami i tlachihual quichihticate nochi tlen ica oquimochihuilictzino: tonal zemicac tech tlahuia, ihuan aic queman polihui; metztli tech tlamachihua in yohual, ihuan in cahuitl; atl zemicac tech paca, ihuan tech zehuia to amiquiliz, tletl tech totonia, tech iczia to tlacual, ihuan quichihtica nochi in tequitl tlen Dios oquimomaquili; ehecatl zemicac techmacatica to ihio, qui yectlalia in mixtle inic quiahuiz; tlale zemicac quitemacatica itlaquilo nozo fruto tlen ica timopanoltizque: yolcame, zequin tiquinqua, oczequin tech meme, oczequin tech cuitlahuia, ihuan oczequin techpalehuia; ihuan tla quemania, nozo miecpa tiquita amo quichihua itequitl, non amo ipampa amo quitlacamachitia in Dios; ca ipampa Yehuatzin ica ze ichtaca tlanahuatil ihcon quimonequiltia inic tech motlatzacuiltiz ica in yehuan, ipampa tehuan amo ti mo tlacamachitia in Yehuatzin. Ni ziahuizquia nocnitzitzihua, tla namech ixpantilizquia quenami nochi itlachi-

huali i axcatzi Totecuyu Dios zezeahca qui motlacamachitia in Yehuatzin: za izel in Tlalticpactlacatl amo quinequi qui mochihuiliz tlen Dios qui monahuatilia, ihuan inic quali ti cazicamatizque tlen niquihtoa, ma ticmotilica achto tlen ipampa Dios oquimochihuili in tlalticpactlaca, auh zatepan ti quitazque cuix quipia nozo amo, nin necuitil nozo obligacion.

¿Tlen ipampa Dios oquimochihuili in tlalticpactlacatl? Za izel inic quimotlazotiliz, ihuan quimo yectequipanilhuiliz, ipan nochi in ixquich in quexquich tlachihuali: ipampa on nochi in tlalticpactlachihual oqui mo tlalili Yehuatzin icxitlantzinco in tlalticpactlacatl quenami quimitalhuitzinoa in Santo Rey David *omnia subjecisti sub pedibus ejus*, auh in tlalticpactlacatl, melahcayopan icxitlantzinco in Dios, inic amo quipiazquiaya occe tequitl tech tlalticpac, ca zan inic qui mo tlazotiliz in Dios ihuan qui moyectequipanilhuiliz, auh ipampa on oquimochihuili Dios in tlalticpactlacatl quenami ze ipxitlayotzin

nozo imágen i axcatzi Yehuatzin, ihuan oquimomaquili nochi tlen ica huelizquia quimotlazotiliz: ma ticmotilica yolic. Oquimomaquili in ixtlamachiliz tlen ica hueliz qui mixmachiliz in Dios, tlen amo oquimomaquili in yolcame: ica nin ixtlamachiliz quinoneltoquitiz nochi tlen itechpohui ze cristiano: no ihuan tlen ica quimopehpeñiliz tlen ocachi quinamiqui in quali tlacihual, tlen itechpohui quichihuaz inic quimoyectequipanilhuiliz in Yehuatzin: ihuan tlen ica qui cazicamatiz in tlen itechpohui in Dios, quenami in ilhuicac, in gracia. in tequipachol qui momaquilia in Yehuatzin in tlahtlacol auh ozequintin quenami ninque :noihuan oqui momaquili quilnamiquiliz, inic zemicac quilnamictinemiz in Dios; no quilnamiquiz quexquich gracias momoztla, ihuan ahchica quimochihuilia in Dios, auh ica non ocachi qui motlazotiliz in Yehuatzin: za noihqui oqui momaquili i yolo, tlen ica hueliz qui motlazotiliz ica nochi i anima, ica nochi iyolo, ica nochi i ixtlamachiliz, quenami qui mitalhuitzinoa i-

tech Santo Evangelio: ica nochi i anima inic cazicamatiz, ca ze ipxitlayotzin nozo imagen in Dios: ica nochi i ixtlamachiliz, inic quimomachitiz atle hueliz quimotlazotiliz itechcacopa nin tlalticpac; ca za izel in Yehuatzin, ihuan ica nochi i yolo, inic amo qui motlahcoxelhuiliz iyolo ica Yehuatzin, ihuan in tlalticpac. Unca anquipia nocnitzitzihua quenami in tlalticpactlacatl ca in ipxitlayotzin nozo imágen i axcatzin in Dios: ica i ixtlamachiliz ca ipxitlayotzin Dios Tetatzin: ica i quilnamiquiliz ca ipxitlayotzin Dios Ypiltzin, ihuan ica i tetlazotlaliztli, ica ipxitlayotzin Dios Espíritu Santo; ica nochi non ¿quen amo tiquihtozque in tlalticpactlacatl cah quenami ze Santísima Trinidad tzitzi? Aquin quicazicamatiz nochi nin ihuan amo qui motlazotiliz in Dios, ca ze ixpopoyotzi; ihuan tlacamo qui tlapoa ixtololohua axca, amo nicmati quemania qui tlapoz. Ma ti moyolpehpenaca axca nocnitzitzihua cuix ticmotlazotilia in Dios quenami totechpohui, ihuan tiquitazque tlen huehca

ticate itechcacopa nin tetlazotlaliztli; auh ihquac tehuan tiquihtoaya ticmotlazotiliaya in Dios, ti moazi zan tehuan timonomatlazohtla ihuan in tlalticpac tlachihual; za ipan cah nochi to ixtlamachiliz, to quilnamiquiliz, to yolo, to chicahualiz, ihuan nochi tlen ticpia. Zan ica tocamac nocnitnitzihua, tiquihtoa ticmotlazotilia in Dios; ac ica to tlachihual ticmotlahtolcuepa: tlacamo xi nechilica ¿tleica ticmotilia tocnihua zemicac quinequi quichihuazque itlanequiliz? ¿tleica ihquac ze mococoa, nozo itla oqui polo, nozo itla tecohcocayotl panoltica nentlamati huelmiec inic caziz tlen quitemoa; auh ipampa on ixquich Misas mochihua, ixquich candela xotla ixitlantzinco in Santohme, ixquich ixayotl mo tepehua ixitlantzinco in altar, ihuan oczequi tlachihual quenami nin? ¡Ah nocnitzitzihua, tla ihqui oticchihuazquia ihquac mococoa to anima, ipampa oticpolohque in gracia quac oti huetzihque ipan tlahtlacoli, nozo quac to anima panoltitica ocze tequipa-

chol quenami nin; quacon quema ni quihtozquia, nocnihua qui motlazotilia in Dios; ac ica desgracia amo mochihua ihqui. Ma ticmotilica axca quenami noihuan oquimomaquili in Dios in tlalticpactlacatl tlen ica quimoyectequipanilhuiliz ica i tlacayo. Oquimomaquili ixtotolohua tlen ica hueliz quipoaz in amame techmomachtililia tlen itechpohui ze cristiano: ihuan tlacamo ticmati ticpoazque in amame, nochi tlacticpac cah quenami ze libro campa hueliz ticpoazque miec; zan ica tiquitazque in ilhuicac, in tzitlalinme, in tonal, in metztli, in xocchicual, in xochitl, in yolcame, ihuan nochi tlen unca itech tlalticpac, nochi quihtohtica, unca zenhuelitini Dios oquimochihuili nochi nin, ihuan aquin tehuan totechpohui ticmotlazotilizque ihuan ticmoyectequipanilhuilizque; zanoihqui ica i ixtololohua quita in tlalticpactlacatl tlen quali quichihua i icnihua, auh itech non ejemplo momachitia quenami noihuan yehuatl quichihuaz. Oquimomaquili inacatzitzihua, tlen ica quimocaquititzinoz in teo-

tlahtol ihuan in consejos, ma in tlen mopoa itech libros, ma in tlen quimomaquilia i icnihua. Oquimomaquili in nehnepil tlen ica quimoyectenehuiliz in Dios, tlacuicaz i alabanzas, moyolcuitiz, ihuan tlen ica quihtlaniliz tlen quinequiz. Oquimomaquili i matzitzihua, tlen ica hueliz quichihuaz miec tlamantli ipampatzinco in Dios, quenami limosna, tlayectlaliz Teopan, tlapacaz, ihuan quihtzomas i mahuiz itlaquemitl; tlahcuiloz ze quali amatl, ihuan oczequin quenami nin: za noihqui oquimomaquili ixihua tlen ica hueliz yaz caquiti Misa, moyolcuititi, tlazeliti, tlahpaloti cocoxque, ihuan oczequi quali tlamantli quenami ninque, auh ica non nocnitzitzihua totechpohui ticmotlazotilizque ihuan ticmoyectequipanilhuilizque in Dios, ica nochi to yolia, ihuan to tlalnacayo, quenami Yehuatzin quimonequiltia, auh ipampa on otechmochihuili: cuix ticchihua nozo amo, inon techpoloa tiquitazque.

Dios oquimoyecchihuili in tlalticpactlacatl ica i anima ihuan ica i tlal-

nacayo; i anima oquimoyecchihuili ica yei huelitiliztli nozo potencias, in ixtlamachiliz, in quilnamiquiliz ihuan, in tetlazotlaliztli; auh i tlalnacayo oqui moyecchihuili ica macuile machiliz nozo sentidos; i tlachializ, i tlacaquiliz, i camapaquiliz, i quihnecuiliz, ihuan i matoquiliz, auh ica nochi nin itechpohui ze tlalticpactlacatl quimoyectequipanilhuiliz in Dios: ma ticmotilica yolic cuix ihqui ticmoyectequipanilhuilia ¡Ah nocnitzitzihua, amo nicnequizquia namech ixpantilizquia tlen mehuantzitzin an quimomachitia; ac huelica notechpohui ni tlahtoz; ihuan inic amo ni mohuecahuitiz, xi nechilhuica. ¿Tlen quichihua ze tlalticpatlacatl ica i ixtlamachiliz? ¿Amo melahuac zan pensaroticatinemi quenami quichihuaz in tlen amo quali? ¿Quenami qui quahmimiloz in oczequintin? ¿Quenami quitlaniz ocachi tomin? ¿Quenami quin cahcayahuaz icnime? ¿Amo melahuac, ihquac mo rezarhuilihtica patlantinemi in ixtlamachiliz icnica, icnepa; ihuan ihquac yehuatl moilnanimiqui, yo tlan in quali-

tlapoal nozo rezo? ¿Auh ihcon hueliz tiquihtozque quimoyectequipanilhuilia in Dios, ica i ixtlamachiliz? Za noihqui quichihua ica i quilnamiquiliz; ipampa ica ye zan quilnamictinemi tlen amo quali oquichihca, ihuan paqui; aquin oquimotlahtlacalhuili, inic quimotlaxtlahuiliz: zan quilnamictinemi ica nexicoliz, quenami oczequin quinpia miec tomin, ihuan yehuatl amo; auh ihcon quimotlahtlacalhuilia in Dios ica i quilnamiquiliz: Ihuan ocachi quimotlahtlacalhuilia in Dios ica itetlazotlaliztli; ipampa nochi iyolo ca ipan nin tlalticpac: tlacamo: ¿Tleica qualani huel miec ihquac quipoloa in tomin, in yolcame, in tlaquemitl, in tlale, in tlayol ihuan oczequin tlachihual quenami nin? ¿Amo melahuac inin tlahuel quihtohtica quenami in tlalticpactlacatl quipia nochi iyolo ipan nin tlalticpac? Tla quimotlazotilizquia quali in Dios; oquihtozquia quenami Santo Job: Dios onechmomaquili; Dios onech moquixtili; mayectenehualo itocatzin. (Ica i anima ye otimotilihque quenami amo

quimoyectequipanilhuia in Dios in tlalticpactlacatl; (zanoihqui quichihua ica i machiliz nozo sentidos. ¿Tlen quichihua ica i tlachializ? Zan cuicatinemi i cuitlapa i amo quali tetlazotlaca: zan tlen ica quita tlen amoquali, ihuan quelehuia; zan tlen ica quimotilia ihuan quintlahilita i toyahuan nozo enemigos; ihuan ihcon ica oczequi tlamantli. ¿Tlen quichihua ica i tlacaquiliz? Zan tlen ica qui caqui tlen amo quali; qui caqui quenami oczequin quintenehua icnime; ihuan ihquac quinequi tlahtlacoz ica i amo quali itetlazotlaca, qui caqui ica miec paquiliztli, tla qui nanquilia, quema, nozo qualani, tlacamo quinequi. Tlen quichihua ica icamac? Tlahuihuicaltia, tepohpoa, temahuizoquixtia, ixtlacatia, tlahuana ihuan oczequin tlahtlacol. ¿Ihuan ica ima tlen quichihua? Tlachtequi, quin tehuia, quinahuatequia aquin amo itechpohui, auh oczequin tlahtlacol tlen amo nicnequi ni quihtoz, ihuan mehuantzitzin quali anquimati. ¿Tlen quichihua ica ixihua? Yahui icha i amo quali tetlazotlaca, yahui tla-

huanati, tlachtequiti, mitotiti itech fandango, ihuan miec tlahtlacol quitequipanoa ica ixihua. Ye oticmotilihque nocpitzitzihua quenami in tlalticpac tlacatl amo quimotlazotilia, ihuan amo quimoyectequipanilhuia in Dios quenami itechpohui aquin za ica non otechmochihuili: ¿Ihuan axca tlen tiquihtozque? Amo nicmati: za izel niquihtoa inic nitlamiz; in tla namehuantzitzin ihqui an quichihque, xi moyolcuepaca, xicuepaca non amocuali nemiliz, xi mihtlanilica gracia in Dios, ihuan xicmozemixnahuatica inic amo oczepa an tlahtlacozque.

LECCION TERCERA

PARA LA MAÑANA DEL SEGUNDO DIA.

Sobre el castigo del pecado de Adan.

Inic hueliz itla tiquihtozque itechcacopa in tlahtlacol oquichihque totahuan Adan ihuan Eva, monequi achto tiquitazque tlen tlanahuatıl oquinmomaquili in Dios, ihuan zatepan ti-

quitazque quenin oqui motlahtlacalhuilihque, ihuan quenin oquinmotlatzacuilti. Chiquazentonal omo nacti in Totecuyo Dios inic oquimochihuilizquia nin tlalticpac; amo ipampa Yehuatzin mohuecahuitia itech tlen quimochihuilia, ca ipampa ihqui oquimonequilti: ipam macuile tonal oquimochihuili in ilhuicac, tlalticpac, tonal, metztli, zitlalime, yolcame, ihuan oczequin tlamantli, auh ipan in chiquazen tonal za izel intlalticpactlacatl oquimochihuili, inic cazizquiaya nochi tlen itectzinco monequi, ihuan amo quihtozquiaya; nin, nozo non ocze nechpoloa: auh monequi anquimatizque, nochitlalticpac oquimotlalili in Dios ixtlantzinco Totatzin Adan, inic quimelahuazquia, auh ipampa on oquimomaquili ze huei ixtlamachilitzin inic quimixmachilizquiaya nochi yolcame, in xihuitl ihuan nochi tlen unca itech tlalticpac; zanoihqui oquimomaquili miec gracia, inic quimixmachilizquia iteyocoxcatzin; ihuan ze quali itetlazotlalitzin, inic quimotlazotilizquia: ze tlahtol, oquizque totahuan Adan ihuan

Eva, quenami quiza nochi mahuiz itla-chihual i axcatzin in Dios, zenca qua-li, zenca mahuiztic, zenca chipahuac; Yehuatzitzin amo motlacatihque que-nami in tehuan, ca melahcayopan Dios oquinmochihuili ihuan tehuan itech tiquizazque; auhipampa on cate huel-neli totahuan: achto oquimochihuili totatzin Adan, auh zatepan itech nin A-dan oquimoquixtili in tonantzi Eva ihuan ihquac ye ocatca in omextin-tzitzin quenami Dios oquimonequil-tiaya, oquin motlalili itech Paray-so; Parayso quihtoznequi, ze mah-uiztic ixtlahuac tenticatca quahqua-li xohchihqual; ihuan ihquacon o-quinmonahuatili: nochi in ixquich in quexquich xochiquame cate nican ximocualtica; za izel inon cá tla-tlahco amo anquimocualtizque, inic anquicazicamatizque, Nehuatzin ni Teotl, ni Zenhuelitini, anmo Teyo-coxcatzin; ihuan mehuan cate notlachi-hual, no teyocoxcahua, nopilhuan; auh ipampa on Nehuatzin no tech-pohui ni tlanahuatiz tlen nicmonequil-

tiz, ihuan mehuan an motechmonequi huel miec nechmotlacamachitizque, ihuan tla ihqui anquimochihuilizque, ni mozemiznahuatia, anmechmomaquilia no mahuiz tlahtoltzi ca nochtin anmopilhuantzitzihua motlacachihuazque, ihuan motlacatizque ica nin gracia tlen axcan anmechmomaquilia, auh nin gracia itoca peuhcayotl nozo original. Xiquitaca quali tlen anquichiua; ipampa tlacamo nechmotlacamachitia, anmechquixtiliz nochi in ixquich in quexquich gracias onamechmomaquili, ihuan ihqui quipolozque an mopilhuantzitzihuan; ¡Auh tlen omochi nocnitzitzihua! aquin oquineltocazquia! Oquipolohque totahuan Adan ihuan Eva inin gracia, tlen ica motlapoltihque yehuantzitzin, ihuan otechtlapololtihque in tehuan. ¿Quenami oquinmotlahtlacalhuilihque in Dios? inon monequi tiquitazque. An quimomachitizque nocnitzitzihua; ometzticatca to tahuan itech Parayso ica miec mahuizotl, ihuan paquiliztli; ihuan ohuala in moxicoani tlahuelilo, ihuan oqui-

motlahtlanili in to nantzin Eva ¿tleica amo ticmocualtia non xohchihqual catqui itech tlatlahco Parayso? ihuan Yehuatzin oquimonanquilili, ipampa Dios otechmonahuatili amo tiquazque; ihuan tla ticuazque timiquizque; auh in moxicoani oquihto; amo an miquizque: ca Dios anmechmonahuatili amo anquicuazque; ipampa quimomachitia, in tlen tonal an quicuazque, anqui tlapozque an mo ixtololohua, anquimixmatizque in quali ihuan in amoquali, ihuan an yezque quenami Teome; tlen ica oquicahcaya in tonantzin Eva, ihuan quenami Yehuatzin oquitac zenca quali, zenca huelic in xohchihqual, oqnimocualti, ihuan oquimomaquili i tlahuical Adan aquin noihqui oquimocualti, ihuan ihcon otlahtlacohque, ihuan oquipolohque in gracia; auh niman oquimachililihque in mahuiliztli, ihuan in pinahuiliztli; auh ipampa on niman oquintlapachohque i tlalhuacáyo, ihuan motlahtihque. ¿Ic campa huala notahuan nin pinahualiztli, ihuan mahui-

liztli tlen achto amo anquipiaya? ¿Amo nan catca nacatime ihuan atle pinahualiztli anquimachiliaya? ¿Amo achto an motlahtoltiaya ica Totecuyu Dios ica miec paquiliztli? ¿Tleica axcan an quicholilia itlazomahuiz xayacatzin? ¿Campa ca anmo ixtlamachiliz, an mo quilnamiquiliz, an mo tetlazotlaliztli? ¿Campa cate nochi in ixquich, in quexquich gracias Dios anmechmomaquilihca? ¡Ah notahuan! ica an mo tlahtlacol nochi an quipolohque, ihuan ica namehuantzitzin in tehuan. Ma ticmotilica yolic tlen oquipolohque totahuan Adan ihuan Eva ica itlahtlacol, ihuan ica yehuantzitzin tehuan, inic ticazicamatizque tepitzin, quenin Dios oquinmotlatzacuilti i tlahtlacol. Achtotipan oquipolohque in gracia; auh ipampa on, nochi in tehuan timotlacachihua, ihuan timotlacatia ica tlahtlacol auh nin tlahtlacol itoca peuhacayolt; ipampa itech nin to tahuan omopehualti. Omochihcolti i ixtlamachiliz; ipampa achto ocatca tlamelahqui ica totecuyu Dios; quali otlahuiliaya i anima

tzitzinua, auh zatepan, nin tlanextli, omocueptzino ze yohual, ihuan ipampa on ticmachilia axca miec tlacuatlamachiliz. Omotlapololti noihuan i quilnamiquiliz: achto za ye in Dios quilnamiquiaya, ihuan zatepan zan ipinahuiliztli, ihuan imahuiliztli: ipampa on tehuan zan in tlahtlacol ti quilnamiquia, ihuan nochi tlen amo quali. Za noihqui ihuan ocachi omo tlapololti i tetlazotlaliztli; ipampa achto nochi iyolo, nochi itlanequiliz, ihuan itetlazotlaliztli ocatca i axcatzin in Dios, auh zatepan ica i tlahtlacol oqui tlahcoxelohque i yolo. i tlanequiliz, ihuan i tetlazotlaliztli ica Yehuatzin, ihuan ica tlalticpac, auh ipampa yehuantzitzin, noihqui ticchihticate in tehuan. Omotlapololti i tlachializ; i lacaquiliz, icamapaquiliz, i quihnecuiliz, ihuan imachiliz; ze tlahtol, nochi i anima ihuan inacayo omotlapololti, ihuan omoquixcuep, auh zanoihqui ticate in tehuan; ihuan ipampa on Dios quimomachitia quexquich tequitl ticpia inic ticmelahuazque to animatzi, aquin zemicac quelehuitica in amo quali. Dios

oqui motlalili to tlalnacayo icxitlantzinco to animatzi, auh ipampa nin tlahtlacol peuhcayotl nochi omocuep: axca to tlalnacayo huelica quinequi to animatzi yez icxitlan ye. Dios otlanahuati in tlalticpac yezquia icxitlantzinco in tlalticpactlacatl, ihuan ipampa nin tlahtlacol peuhcayotl, nezi o ohueichi, omo ahcoqui, ihuan quinequi tech nahuatiz; auh ipampa on ticmotilihticate quenami in tonal techtlatla; metztli tech cocoa; mixtle tech titlania rayos, ihuan texihuil; yolcame zequin tech tlancua, ihuan oczequin tech tehuia, techtelicza, tech mayahuia, ihuan amo quinequi techmotlacamachitizque: xicmotilica nocnitzitzihua quexquich oquipolo in tlalticpactlacatl ipampa nin tlahtlacol. ¿Ihuan nican tlamia nochi? amo: ¿ac tlen ocachi? Miquiliz nocnitzitzihua; miquiliz cá in tlaxtlahualiz iaxca inin tlahtlacol, ihuan i yacapa huala, cozoliztli, apiztli, mictiliztli nozo guerras, ihuan nochi in ixquich, in quexquich tecohcocayotl ticmachilihticate, nochi, nochi câ i tla-

tzacuiltiliz inin tlahtlacol, ihuan in tlahtlacol tlen axcan ticchihua ic umpa quipia inelhuayotl. Ye anquimotilihque nocnitzitzihua quenin Dios oquimochihuili in tlalticpactlacatl zenca quali, zenca mahuiztic, ihuan zenca chipahua ica miec gracia, auh in tla ihqui omocahuani, to tahuan Adan i huán Eva, ihuan amo oquinpoloani nin gracia ica i tlahtlacol, nochtin in tehuan ti ipilhuantzitzihuan otimotlacachihuazquia, ihuan otimotlacatizquia ica nin gracia; ac quenami amo omocahque ihcon, omopolohque, ihuan otechpolohque: ye anquimotilihque catle ye i tlahtlacol to Tahuan: zanze tlanahuatil oquinmomaquili, amo miec quenami axcan ticpia tehuan, ¿ihuan nin ze tlanahuatil amo oquinpixque? aquin quineltocazquia; ihuan amo huei, ca za izel ze xohchihcual oquin nextili inic amo quincuazquiaya. ¿Ihuan ipampa on hueliz tiquihtozque; tla amo huei tlanahuatil, zanoihqui amo huei tlahtlacol tlen oquichihque? Macamo Dios quimonequilti nin tontohyo panoz itech to ix-

tlamachiliz: huei, ihuan zenca huei tlahtlacol tlen oquichque totahuan; ihuan in tlatzacuiltiliz quihtohtica quenami ocatca huelzenca huei. ¿Tlen Dios oquinmoquixtilizquia in gracia, auh ica yehuantzitzin in tehuan ipampa ze tepiton tlahtlacol? Amo nocnitzitzihua: ipampa ze huei tlahtlacol oquinquixtili in gracia tecualtiayatzin nozo santificante, ihuan oczequin gracias oquinmomaquiliaya, quenami in amo momiquilizquia, nochi in tlalticpac yezquia icxitlantzinco, ihuan oczequin quenami ninque. Itech nochi nin hueliz tepitzin ticazicamatizque quexquich tequipachol ticmomaquilia in Díos quac amo ticmopielia i tlanahuatiltzitzihua. Ma tictlapoca to ixtololohua ica nochi nin, ihuan maticyolozehuica in Dios ica ze huei neyoltequipachol quenami oquichihque totahuan Adan, ihuan Eva.

LECCION CUARTA

PARA LA TARDE DEL SEGUNDO DIA.

Sobre el castigo que diò Dios á los ángeles rebeldes.

Quac tehuan itla ticchihua, quemania quiza quali, ihuan quemania, amo. Dios zemicac quimochihuilia in tlen quali, ica non oquimochihuili Angelozme ihuan oquizque quenami Yehuatzin oquimonequlti zenca quali, zenca mahuiztihque ihuan chipahque, auh oquin momaquili ocze i yeliz ihuan ocze i yoliliz; ipampa in Angelozme amo quinpia itlalnacayo quenami in tlalticpactlacatl, amo cate itech yehuantzitzin zihuame, ihuan oquichme quenami itech tehuan, auh ipampa on amo tlacatia quenami in tehuan, ihuan amo aquin yehuantzitzin momiquilia, ca zazemi oquinmochihuili Yehuatzin in nochtin inic q rimo tlazotilizque, ihuan qui mo yectenehuilizque zemicac, auh quimotlacuicatiezque i

alabanzas, quenami tlacuicaticate Santo, Santo, Santo, tenticate ilhuicac ihuan tlalticpac mo zenecuiltoniliz nozo gloria. Auh nin Angelozme oquinmoxexelhuilı itech chiquinahui coros: ze itoca Angeles, ocze itoca Arcángeles, ocze itoca Tronos, ocze Dominaciones, ocze Principados, ocze Potestades, ocze Virtudes, ocze Querubines, ihuan ocze Serafines: nochtin nin Angelosme quimopielia ocze itlacual, ocze itlaquemitl, ocze i nemiliz, ocze itlahtoltzi; ¿Catle ye? Ahuel niquihtoz melácayopan, ipampa yehuantzitzin cate ilhuicac campa ayamo tlen mota noihuan quinmopielia ocze i yeliz ihuan ocze i nemiliz, ica non zan tlen tepitzin nicmati hueliz ni quihtoz; ¿Tlen tlacua Angelozme? Pantzi i axcatzi ilhuicac. ¿Tlen mo quentia? Tecualtiayatzin gracia ¿Quenami mo nehnemitia? Iczica, totoca, zan axca, zan quenami cate ilhuicac, ye cate tlalticpac, ye mota nica, ye mota nepa, ihuan aic queman mo ziahuitia: ipampa amo monehnemitia quenami intohuan: ocachi timohuehcahuitia inic

ti tlapozque ihuan tictzacuazque to ixtololo, ihuan amo yehuantzitzin inic hualazque nican ihuan yazque ilhuicac. ¿Quenami tlahtoa? zan ica itlanequiliz mo zepan tlahtoltia, ipampa amo quinmopiel a i camactzi. ¿Tlen yeliz quinpia? amo nicmati: za izel nicmati, amo mo yecchihua quenami in tehuan ica tlalnacayo; ipampa on calaqui itech atl ihuan amo mopaltitzinoa; calaqui itech tletl ihuan amo tlatla; calaqui itech tlali ihuan amo mopalanaltia: quenami tehuan hueliz ticchihuazque nochi non zan ica to ixtlamachiliz amo ica to tlalnacayo. ¿Tlen yoliliz quinpia? Za noihqui amo nicmati, za izel nicmati cate zan quenami ihquac câ izel to ixtlamachiliz; auh ipampa on mo tocayotitzínoa ixtlamachiltzitzihua nozo inteligencias. Unca an quipia nocnitzitzihua catle ye in Angelozme; ma ticmotilica axca catle ye itlahtlacol. Tlen tehuan ticchihua, quemania quiza quali, auh quemania amo, ipampa miecpa ihuan acchica ticmotlapololtia; ac totecuyu Dios no-

chi tlen quimochihuilia zemicac quiza huel zencaquali; ipampa Yehuatzin, aic, aic queman hueliz motlapololtiz; auh ipampa on oquizque in Angelozme itech imatzitzihua Yehuatzin mahuiztihque quenami ye otic motilihque; ihuan non zantepitzin anquimotilihque. ¿Tlen anquihtozquiaya intla anquimotilizquia nochi in tlen Yehuantzitzin quinmopielitzinoa? Hueliz an motlapololtizquia, ihuan an quihtozquia ¿Azo nin in Teotl? Auh Totecuyu Dios anmechnanquilizquiaya; amotzin; tla non no tlachihual. ¿Ihuan nin Angelozme oquin motlahtlacalhuilihque in Dios? Quemacatzi; ¿Aquin quineltocazquia in tlacamo techmomachtilizquia in neltoquiliztli santa fé? ¿Ihuan nochtin omotlahtlacalhuique in Dios? Amotzin; ac quema miec, miec oquin motlahtlacalhuilihque in Toteyocoxcatzin. ¿Auh tlen tlahtlacol oquichihque? Omohueichihque. Ma ticmotilica yolic quenami omochi nin huei xolopihcayotl. Anquimomachtitizque nocnitzitzihua, ihquac Dios oquin-

mochihuili in Angelozme, amo niman oquinmomaquili in ilhuicac, ca oquinmomaquili zequi cahuitl inic quinmotlanilizquia, auh itech nin cahuitl zequi oquintlanihque in ilhuicac, ihuan oczequintin oquinpolohque. ¿Quenami oquinpolohque? Ihqu nin. Ze huei Angel itocaya Luzbel omomotac zenca tezahuicac nozo hermoso, ihuan oquihto; ne niez quenami in Huehhuehcapateotl nozo Altísimo, ihuan oquinyolec oczequin icnime inic quintepoztocazquia, auh nin in tlahtlacol in moxicoani, ihuan in oczequintin i tlahtlacoicnime nozo complices, aquihque Dios oquinmoquixtili inon gracia tlen oquinmomaquilihca: auh ihquacon Señor S. Miguel ica ze quali tlahuel oquimochihuili ze huei guerra ica nin tlahuehlo ihuan icnime, auh ica Dios ihuelitzi oquintepexihui itech mihtlan, campa zemicac tlatlazque ihuan, aic queman quizazque, xicmotilica nocnitzitzihua quenami Dios oquintlatzacuilti ihuan ihqui quimochihuiliz ica nochi aquin mohueichihuazque quin tepexihuiz ompa mihtlan, ihuan aquin motzi-

tzichihuaz, Yehuatzin quimocahcocuiliz ipan i mahuiz i ahcol, ihuan qui yeyantiz itech ilhuicac quenami oqui mochihuili ica Sr. S. Miguel, ihuan in oczequintin icnitzitzihua Angelozme axca cate, ihuan zemicac yezque ompa ilhuicac; quenami cate, ihuan zemicac yezque in tlahuelilohme ompa mihtlan; ica non qui tlatzacuiltia in Dios in temihtiani tlahtlacol: ihuan tla Yehuatzin amo quin tlapopolhui in Angelozme, inin mahuiz itlachihual, zenca quali, zenca mahuiztic, zenca tezahuicac. ¿Tlen quimochihuiliz ica in tlalticpactlacatl; quenami otiquihtozquia, ica nin cuilin, ica nin tlazol? Nezi ni caqui nechnaquilia zequi cristianos: in Angelozme amo oquinmomaquixtili in Totecuyu Jesucristo, quenami oquimomaquixtili in tlalticpactlacatl ica itlazo zenquizca miquilitzin: melahuac, amc niquihtoa amo. ¿Ihuan non tlen quihtoznequi? ¿Quitemohuia azo to tlahtlacol? Amo nocnitzitzihua; ocachi, ihuan ocachi quitlehcoltia: quezqui pa ti tlahtlacozque, ocachi timotlahtlacoltia ipam-

pa nin huei, ihuan huelzenca huei gracia otechmochihuili Totemaquixticatzin Jesucristo, tlen amo oquimochihuili ipampa in amoqualtin Angelozme, ihuan inic tepitzin anquicazicamatizque quexquich motequipachotzinoa Totecuyu Dios, ica intlahtlacol auh ica non an momohtizque ihuan anquimahuilizque; nicnequi niquihtoz ome, yei tlahtoltzi ixpantzinco in Dios ipampa nin amoquali Angelozme: matimopehualtica. Noteotzin é: xicmotili nin Angelozme mozenca tezahuicac tlachihual, ihuan tlen achtotipan otiquinmochihuilitzino. ¿Tlen azo ipampa on amo tiquin motlapopolhuitzinoz? Amotzi: maquimatica Nehuatzin ni Teotl, ihuan yehuan no tlachihual, auh ocachi ihuan huel ocachi ipati no mahuizotzi amo in yehuan. Noteotzinè: tla zan ze, nozo ome yezquia xiquinmotlatzacuilti; tla nin amo, tla cate miecque, miecque ¿amo non quin palehuiz? Amotzi: ipampa Nehuatzin amo nicchihua quenami ompa tlalticpac in tlacame; in tla ze, nozo ome itla quichihua, mo tlatzacuiltia, ihuan tla miec, motlapopol-

huia; ipampa in tlacame ica nochi momohtia; ac Nehuatzin amo aquin nechmohtia, ma ome, yei; ma nochi in ilhuicac ihuan in tlalticpac amo nicmahuilia; auh ica non, aquin nechtlahtlacalhuiz nictlatzacuiltiz ma yez aquin yez. Noteotziné: zanze itlahtlacol amo miec quenami quichihua in tlacame. Manel: inon ze tlahtlacol nictlatzacuiltiz ica zemicac mihtlan. Noteotziné: amo oczepa mitztlahtlacalhuilizque. Zan izel Nehuatzin nicmomachitia cuix amo oczepan nech metlahtlacalhuilizquia; ihuan manelihqui yezquia nin tlahtlacol amo niquintlapopolhuiliz; ca niquintlatzacuiltiz, ihuan zemicac. Noteotziné: xicmotili: in tla tiquintlapopolhuia, quintemozque huelmiec mo mahuitzotzi, acmo quintlapololtizque in tlacame. Amotlen quichihua nochi non, ocachi, ihuan huel ocachi ipati no mahuizotzi; onechtlahtlacalhuilihque, huelica nechtlaxtlahuilizque: zemicac niquin tlatzacuiltiz. Nocnitzitzihua, tlen anquihtoa ica nochi nin, xi calaquica an moma itech an mo helpan, ihuan xicmo-

tilica quexquich an quimotlahtlacalhuihque in Dios, auh ic unca hueliz anquicazicamatizque quexquich anmechtlatzacuiltiz in Yehuatzin. Nocnitzitzihua: axca unca pahtli; axca hueliz techtlapopolhuiz; axca hueliz timomaquixtizque, zatepan amo: aquin ye ohuetz mihtlan, amo aquin quiquixtiz. Ye oanquimotilíhque nocnitzitzihua aquihque in Angelozme; catle ye in tlahtlacol, ihuan quenin oquinmotlatzacuilti in Totecuyu Diós. Ma nitlami ica anmechyolehuaz huel miec inic acmo oczepa anquimotlahtlacalhuilizque in Dios: xi moyolcococa huelmiec: xitzacuilica nochi in tlen anmechtepexihuiz ipan tlahtlacol: amo xicpoloca in ilhuicac quenami oquipolo in Tlahuelilo, ihuan nochi i tlahtlacoicnime; auh ipampa on yehuan quinequi noihuan tehuan ticpolozque; macamo Dios quimonequiltiz ihqui mochihuaz: ximotemachiaca itectzinco in Dios; itectzinco in ımahuiz yezotzi, i miquilitzin: noihuanticmopielia in to tlazozenquizca Nant-

zin M. Sma. aquin topan tlahtoz inahuactzinco i mahuiz i conetzi: ticmopielia in Santohme quimotlahtlauhtilizque topampa, auh ocachi in Sr. S. Miguel ica ixquich teohuelitiliztli Dios oquimomaquili ipan Tlahuelilohque; quimocuitlahuia in Sta. Iglesia, quinpalehuia in tlaneltocanime: noihqui techmopalehuia in oczequintin Angelozme, ihuan ocachi non Angel tlen Dios otechmomaquili zezeahcan zezen tehuantin inic zemicac techmocuitlahuitinemiz: quimocuiquilia in Dios to netlahtlauhtiliz, ihuan techmoqualiquilia i palehuilocatzin in Dios tlen ica tictelchihuazque in to tlahtlacol; ticuepazque tonemiliz; timozemiznahuatizque inic acmo oczepan titlahtlacozque; ticmotlazotilizque in Dios ipan nochi, inixquich in quexquich tlachihuali, ihuan in tohuampohuan quenami tehuan timonomatlazohtla: ma niquihto zazemi, ti cazizque in Ilhuicac tlahtocayotl, ihuan ma Dios quimonequilti ihqui mochihuaz.

LECCION QUINTA

PARA LA MAÑANA DEL TERCER DIA.

Sobre la gravedad del pecado mortal.

Hueliz titlahtlacozque nozo ica to camac, nozo ica to tlachihual, nozo ica to tlamachiliz: ihquac itla amoquali tiquihtoa, titlahtlacoa ica to tlahtol; ihquac itla amoquali ticchihua, titlahtlacoa ica to tlachihual, ihuan ihquac itla amoquali tiquilnamiqui ihuan tiquelehuia titlahtlacoa ica to ixtlamachiliz. Axca monequi nocnitzitzihua anquimomachititzinozque, inic ze amoquali tlachihual yez temictianitlahtlacol, monequi quipiaz nahui tlamantli, nozo [*condiciones*] achtotipa monequi yez ipan hueitlamantlí itoca *materia grave*, zatepania yez ica nochi to tlanequiliz, itoca *perfecto consentimiento*, noihuan monequi ticmatizque quali tlen ticchihua tlen itoca *perfecto conocimiento:* ihuan ocze tlen monequi quipiaz to amoquali tlachihual

inic yez temictianitlahtlacol, câ inin: cuix hueliz ticchihuazque, nozo amo, auh non quihtoznequi *libertad*, quenami amo quimopiclia nin *libertad*, aquin cochi ihuan itla amoquali temiqui; aquin ayamo ixtlapoa, ihuan aquin ye ixpolo. Ye anquimotilihque nocnitzitzihua nochi tlen monequi inic ze amoquali tlachihual yez timictianitlahtlacol; axca monequi anquicazicamatizque quexquich quimotlahtlacalhuilia in Dios nin tlahtlacol. Ye anquimomachititzinoa nocnitzitzihua, moyeztica zan ze huelneli Teotl ica yei Teotlacatzitzintin nozo *Personas* ihuan nochi nin yei *Personas* motlahtlacalhuilia, ihuan mopolhuilia i teomahuizotzin ica in temictianitlahtlacol: ma ticmotilica yolic quenami mochihua nin. Manel nochi in tlen quimopiclia in Dios Tetatzin noihuan quimopielia in Dios Ipiltzin ihuan quimopielia in Dios Espíritu Santo: tehuan ipampa ahuel ticazicamatizque aquin nin Teotl, nezi ticmomaquilia zezeahcan in Teohuelitiliztli in Dios Tetatzin, in Teoixtlamatiliz *saber Divino:* ticmo-

maquilia in Dios Ipiltzin; ihuan in Teotetlazotlaliztli in Dios Espíritu Santo. Axca maticmotilica quenami ticmotlahtlacalhuilia zezeahcan nin yei Teotlacatzitzintin ica in temictianitlahtlacol. Nochi tlen ticchihua quenami tlacatl, quimopielia yei tlamantli: huehtiliztli inic ticchihuazque: ticmatizque tlen ticchihua; ihuan ticnequizque ticchihuazque: axca quenami in tehuan atle hueliz ticchihuazque to zel, huelica monequi Dios Tetatzin techpalehuiz ica i Teohuelitiliztli inic titlahtlacozque; quenami Yehuatzin quimitalhuitzinoa ipan tlateochihual amatl itoca Santa Escritura: oticchi nimitzpalehuizquía ipan mo tlahtlacol: manel amo quimopalehuilictzinoa to chíhcol tlanequiliz itoca *malicia* tlen ticpia ihquac titlahtlacoa: non quema aic, aic hueliz quimopalehuiliz in Yehuatzin; ac queman quimopalehuilia in tlachihual zan quenami tlachihual; ¿Ihuan amo an momohtia nocnitzitzihua ica nin palehuilocatzin i axcatzin in Dios ipan to tlahtlaçol? ¿Amo anquimahuilizque axca

huel miec in tlahtlacol; ipampa axca ye ancazicamati tlen achto amo anquimomachititzinoaya? Nezi ni caqui anquimitalhuitzinoa itech an moyolo: quema no Tatzin: axcan quema icá Dios i graziatzin acmo, acmo oczepa titlahtlacozque: tla ihqui câ, ximoyolehuaca ocachi ica anquimotilizque quenami quimopalehuilia to tlahtlacol in Persona Dios Ipiltzin. Yehuatzin quimomachititzinoa nochi tlen ticchihuá manel zenca ichtaca yez, quenami cá zan tlen tiquelehuia ihuan manel zenca timotlahtizque, manel zenca tlayohuatiez, zemicac quimomachititzinoa nochi tlen tiquilnamiqui, tlen tiquelehuia ihuan tlen ticchihua: oczepa anmechtlahtlanilia. ¿Amo anmohmotia, amo ammahui ica Dios huelica quimotiliz in tlahtlacol? ¿Ti pinahua miecpa ticchihuazque in tlahtlacol ixpan ze piltontle, ihuan amo timopinahtia inic ticchihuazque ixpantzinco in Dios? Noznitzitzihua. ¿Tlen ye otiquilcahque ticate tlaneltocaninme? ¿Tlen ye oticpolohque non neltoquiliztli Santa Fé tlen otimozelilihque ihquac otimo-

quatequihque? Nezi oczepa ni caqui: amo notatzin, amo oticpolohque; ca axca ica Dios i graziatzin ticyecchihuazque, ticyancuitizque nin Teoneltoquiliztli ihuan ica i palehuilocatzin in Yehuatzin acmo, acmo oczepa ti tlahtlacozque quenami itectzinco in Dios timotemachia. Matitlamica, ihuan ma ticmotilica quenami quimotlahtlacalhuilia in Dios Espíritu Santo in temictianitlahtlacol. Ihquac ze quichihua in temictiani tlahtlacol, nochi i yolo nochi i tlanequiliz, nochi i tetlazotlaliztli tlen quimomaquilia inon amoquali tlachihual, quimoquixtilia in Dios Espíritu Santo: ipampa ahuel titlahcoxelozque to tetlazotlaliztli: nozo nochi ticmomaquilizque in Dios quenami totechpohui; nozo nochi in moxicoani quenami momaca ica in temictianitlahtlacol: tlacamo xinechmolhuilica. ¿Tlen quihtoznequi ticmotlazotilizque in totecuyo Dios ipan nochi in ixquich, in quexquich tlachihuali quenami totetzincopohui? ¿Amo melahuac quihtoznequi: mapolihui tlaltiepac, ma polihui to yoliliz,

to tomin, ihuan nochi, inixquich, in quexquich unca, inic amo polihuiz i mahuizotzin in Dios quenami ticpoloa ica in temictianitlahtlacol? Axca quenami in Teotetlazotlaliztli ticmomaquilia in Dios Espíritu Santo, tictequihuiltia in Yehuatzin inic techpalehuiz ihquac titlazotla in tlahtlacol, tlen Yehuatzin huel zenca qui cocolia: ihuan tlehcoa nín tlahtlacol ihquac tiquilnamiqui, ca ticmotlahtlacalhuilia in Dios, ihquac ocachi techmotlazotilictzinoa in Yehuatzin; quenami ihquac techmomaquilia to chicahualiz, to tomin, to paquiliz, quaquinon ocachi tlahtlacoa ze, quenami quichihua miehque; ihquacon ocachi quimolcahuilia in Dios nin tlahtlacoaninme. Quilcahua nochi inixquich inquezquich gracias Yehuatzin quinmochihuilia, auh zaizel ihquac mococoa, ihquac apizmiqui, itla oquipolo, nozo ocze tecohcocayotl quenami ninque quimachilia; quaquinon quema quilnamiquia in Dios: quaquinon quema quimonochilia, quimotemolia, quimo tlatlauhtilia, mochoquilia ixpantzinco, qui-

cahcoquia imahua ompa Ilhuicac, inic caziz tlen moztla, huipila oczepa quipoloz. Nocnitzi zihua nipaquizquia huel miec tla niquitazquia, tocnihua qui mochihuilizquia ipampa in gracia, in Ilhuicac, in ze quali nemiliz, ihuan nochi tlen totechpohui ticchihuazque inic timomaquixtizque, quenami quimochihuilia inic mopolozque zemicac ompa mihtlan: nipaquizquia huel miec oczepa niquihtoa; tla namehuantzitzin ica nin teotlahtol anmoyolcueptzinoa, anmoyolcocoa huel miec, anquitelchihua an mo tlahtlacol, an moyolhuitia quali, anmozenmixnahuatia inic acmo oczepan antlahtlaçozque, auh huel ocachi nipaquizquia, tla ica Dios i graziatzin nitlapalehuia ica nin teotequiltzintli inic momaquixtizque: itectzinco in Dios nimotemachia ihqui quimochihuilictzinoz. Amo xiquilcahuaca nocnitzitzihua nin Teotlahtoltzi, xiczaloca ipan anmo animatzi; zemicac xicmopielica an mo ixpantzinco inic anmoyolchicahuazque huel miec iquac hualaz in teneyeyecoltiliztli *tentacion*, ihuan amo

anmoyoltemacazque ipan ye: ximoilnamiquica quali tlen anquichihuati ica in tlahtlacol; anquimomaquiliti huel huei tequipachol in Dios Tetatzin, ipampa quipalehuiti in anmo tlahtlacol quenami ye otimotilihque; noihuan motequipachohtzinoz in Dios Ipiltzin ipampa quimotilihtica nochi in ixquich inquexquich ticchihua, tiquihtoa, nozo tiquelehuia, ma in tlen quali, ma in tlen amoquali; ihuan nezi ocachi motequipachotzinoa in Dios Espíritu Santo, ipampa inon huelzencahuei Teotetlazotlaliztli techmopielitzinoa, ticmotlaxtlahuilia ica non huel huei tequipachol ticmomaquilia ica in temictianitlahtlacol: macamo ticchihuaca ihcon; ca ticyolzehuizque in Dios Tetatzin ica ze yancuic quali nemiliz tlen Yehuatzin ica miec teopaquiliztli techmopalehuilictzinoz; noihuan ticyolzehuizque in Dios Ipiltzin, ica zemicac tiezque ixpantzinco ipan nochi inixquich in quexquich ticmoyectequipanilhuilizque; ihuan ocachi ticmoyolzehuizque in Dios Espíritu Santo ica ticmotlazotilizque ipan no-

chi in ixquich in quexquich tlachihuali, ihuan to huampohuan quenami tehuan timonomatlazohtla: ticmotlazocamatilizque ixquich gracias techmochihuilia momoztla ihuan achica; ihuan huel zenca ocachi ipampa techmochialitzinoa inic ticmoyolehuazque, ticchihuazque in tlamazehualiz *penitencia* inic icmomaquixtizque, quenami Yehuatzin quimitalhuitzinoa: tlacamo anquichihuazque in tlamazehualiz *penitencia*, nochtin anpolihuizque: xicchihuaca axca nocnitzitzihua nin *penitencia:* axca hueliz an cazizque ica ze huelneli tequipachol, tlen ahuel cazizque in mihtlanchane, manel zemicac moyolcocozque.

LECCION SEXTA

PARA LA TARDE DEL TERCER DIA.

Sobre la muerte de los pecadores.

Huelica nochtin timomiquilizque: momoztla ihuan achica polihticato tocnihua: yalhua ocatca to tatzin, to

nantzin, to zihua, to tlahuical, tococone, tocnitzi, ihuan axca ye ómotlalpachohque; acmonezi; ye oquilcahque: zanoihqui huelica mochihuaz ica zezen tehuantin; moztla nozo huiptla timiquizque; techtequilizque tlale; techquilcahuazque. ¿Auh ica nochi non amo ticnequi tiquilnamiquizque nin miquiliz? ¿Tlen an quichihua nocnitzitzihua? ¿Tlen zemicac anyezque ipan nin tlalticpac? ¿Amo anquimomachitia quali quenami itech tlali otiquizque, ihuan itech tlali timocuepazque? ¿Amo anquimomachitia, to yoliliz ca quenami ehecatl? Achica tech moilnamiquilia Tonatzin Santa Iglesia quac quimochihuilia responso: quema nocnitzitzihua; quenami pohtle polihui itech ehecatl, ihcon polihui to yoliliz; zan axca panoa to tonal; tlen tonal ye opano, acmo oczepa tiquitazque, ihuan zanoihqui ica ze semana, ze metztli, ze xihuitl: tlen opano, opano; ihuan tla otipolohque non tonal, non semana, non metztli nozo non xihuitl ica to tlahtlacol, ihqui mocahuaz; acmo quipia pahtle: ¿ihuan tlen ticchihuazque

imic acmo ozepa ticpolozque? Tiquilnamiquizque to miquiliz quenami techmonahuatilia Dios Espíritu Santo, ihuan techmozemiznahuatia amo titlahtlacozque intla zemicac tiquilnamiquizque nin miquiliz, nin cuenta ticmomaquilizque tomiquiliztempa, nin mihtlan, nin Ilhuicac: ac monequi tiquilnamiquizque to miquiliz, amo in miquiliz in tohuampohuan; non achica molnamiquia ihqua momiquilia: amo noznitzitzihua, amo xicmotlapololtica ica nin cahcayahualiz: to miquiliz, inon miquiliz tlen zezeahcan zezentehuantin ticpanozque moztla, nozo huiptla ihquac Dios techmonochiliz, inon zemicac tiquilnamiquizque, ihuan ihcon amo ti tlahtlacozque quenami qui mitalhuitzinoa in Dios Espíritu Santo. Itechcacopa nin miquiliz unca miec tlen tiquihtozque; ac ne nicnequi ticmotilizque nin yei camatl: quemania ti miquizque, ze: campa timiquizque, ome: quenin ti miquizque, yei. Quemania timiquizque, amo momati nocnitzitzihua: amo quipia tonal; ihquac tehuan amo timoilnamiquia yehuatl ye

ohuala; ihquac tehuan tiquihtoaya oc ticyolizque ome yei, nahui, macuil, nozo ocachi xihuitl, ipampa ticmomachilia chicahque, yehuatl tech cantiquiza; momoztla ihuan achica tiquita mochihtica ihcon: nin miquiliz amo aquin qui tlapopolhuilia, ma huei, ma tepitzin, ma in cocoxquime, ma in chicahque, ma aquin tlanahuatia, ma aquin tlacamachitia, ma ze Tlahtocatzin, ma ze tlaquehual, ma ze Teopix, ma ze namic; amo aquin quinahuatia quemania hualaz inic qui mochializque; ca in tehuan totechpohui zemicac ticmochializque, inic quac hualaz yectlalihtica tech aziz; auh ipampa on ihquac ti mehuazque ti moyectlalizque zan quenami acmo oczepan timotecazquia, ihuan ihquac timotecazque zan quenami acmo oczepan ti tlanezizquia: ihquac ticpehuazque in tequitl, zan quenami acmo titlamizquia, auh ihquac ti tlamizque, zan quenami acmo oczepan ti tequipanozquia; ihuan ihqui ti quilnamictiazque nin miquiliz ipan nochi in ixquich inquexquich tlachihual timotequipanilhuilizque; ihuan ocachi, oca-

chi, ihquac ticmotazque itenco tlahtlacol; quaquinon niman, niman ximoilnamiquica, nozo xiquihtoca: tla nicchihuaz nin tlahtlacol ihuan niman ni miquiz ¿campa niaz? mihtlan; ¿auh ica nin paquiliztli tlen niman tlamiz nicnequi ni coaz in tecoco, tetolini tlen ahic, ahicqueman tlamiz? ¿ihuan ica ye nicpoloz in zemicac pahpaquiliztli Gloria? Ipampa on amo inomati tlen tonal ti miquizque, inic zemicac ticmochialihzque nin miquiliz, auh ihcon amo titlahtlacozque Tla ihquac amo quimati tlahtlacoanime quemania hualaz in miquiliz, tlahtlacoa quenami yehuan quinequi. ¿Quexquich tlahtlacol ocachi quinchihuazquia tlaquimatizquiaya tlen tonal inomiquilizquiaya? Quemania ze, nozo ocze quali tlacatl quimonahuatilia in Dios tlen tonal, momiquilizque; melahuac, amo niquihtoa amo; ac non yehuantzitzin oquin tlanihque non gracia ica ze quali yoliliz oquipixque; ac in tlahtlacoanime tlen gracia hueliz quinmochihuiliz totecuyu Dios tla achica quin macaticate tlahuel in Yehuatzin ica ixquich tlahtlacoli quinchihtinemi?

Quenami Dios otechpalehui ye otimotilihque quenin amo ticmati quemania timomiquilizque; maticmotilica axca cuix hueliz momatiz campa timomiquilizque; za noihqui amo momati campa tech monochiliz Totecuyu Dios. Tehuan ticmati campa otimotlacatihque ipampa techmopoihlia to tahuan; ac amo aquin hueliz techilhuiz cuix nican, nozo nepan timotlamitizque; non za izel Totecuyu Dios quimomachititzinoa. Amo aquin hueliz quihtoz: nican nimochantiz; ipampa quali nimomati; amo can oczecan niaz; nican nimomiquiliz itech nochan, ica nopilhuantzitzihua, ica nocnitzitzihua; yehuan nechmo cuitlahuizque; yehuan quac nimococoz nechpahtizque, nechmonochilizque Teyolhuiticatzin inic nicmozeliliz in Santos Sacramentos, tlen ica quali nimomiquiliz manel ni tlahtlacoani: amo, amo nocnitzitzihua, amo aquin hueliz ihcon quihtoz: ipampa ihquac yehuatl amo molnamiquiz, ye Dios oquimocuiquili nican, nozo nepan campa momiquiliti izel, izel, ihuan hueliz amo quimozeliliz in Santos Sacramen-

tos quenami yehuatl motemachiaya. ¿Amo ihcon miecpa mochihtica itech nin tlalticpac? Quenami Dios amo quimonequiltia ticmatizque tlen tonal timomiquilizque inic zemicac ticmochializque in miquiliz, auh ica non amo titlahtlacozque, zanoihqui amo quimonequiltia ticmatizque campa timotlamitizque inic cuitlahuihticatinemizque, amo mochihuaz techaziz in miquiliz ompa campa titlahtlacoti, quenami miecpa mochihua ica zequin tlahtlacoaninme. ¿Quexquipa yahui ze tlachtequiti techan, nozo itech ohtli ihuan ompa cazi in miquiliz? ¿Quexquipa yahui ze tlahuanati, ihuan ompa miqui? ¿Quexquipa yahui ze tlahtlacoti ica zihuatl, ihuan ompa quicazi i tlahuical ihuan quimictia? ¿Amo achica ticmati ihqui omochi? ¿Amo ihqui hueliz mochihuaz ica zequin tehuantin? ¿Quaquinon tlen techpalehuiz santos ejercicios nican oticmozelilihque? Nocnitzitzihua quenami yez to yoliliz, ihcon yez to miquiliz, quenami quihtoa Temachtianime; auh ocachi mochica-

hua nin, itech tlahtoltzi Totemaquixtícatzin Jesucristo: Yehuatzin quimitalhuitzinoa: nech temozque, ihuan amo nechazizque; itech anmotlahtlacol an miquizque ¿Tlen anquihtoa tlahtlacoanime? xicmotilica tlen miquiliz anmechmochialia, auh ocachi anquimotilizque itech non ocze camatl tech poloa. ¿Catle ye? Quenin momiquilia ze tlahtlacoani, ihuan inic quali tiazque, maticmotilica axca nin miquiliz, ihuan ocze tonal tla Dios techmocahuilia ticmotilizque quenin momiquilia ze qualitlacatl. Nochi quipoloa in tlacatl ihquac momiquilia ipan temictiani tlahtlacol: quipoloa i anima, noquipoloa itlalnacayo: quipoloa i anima ipampa manel hueliz quimozeliliz in Sacramentos; ¿ac quenin quimozeliliz? ¿quali quenami Dios tlanahuatia? Hueliz quema nocnitzitzihua; ac non amo mochihua achica, zan huehuehca ihuan huel zenca huehuehca mota: tlen achica mochihua, tlahtlacoanime momiquilia ipan itlahtlacol; ipampa imiquiliztempa ahuel moyectlalizque quenami itechpohui inic quali momiquilizque ¿Quen hueliz

moyectlaliz aquin zemicac monehnemitiaya ipan tlahuanaliz, ahuilnemiliz, tlachtequiliz, tlahuihuicaltiliz, nozo occequin tlahtlacoli quenami ninque? ¿Quen hueliz moyectlaliz aquin momoztla momihtinemiaya ica i namic, ica i icnime, ica ihuampohua? ¿Quen hueliz moyectlaliz aquin momoztla quimacaya *escándalo* ipilhuantzitzihua ica i amoquali nemiliz, auh ica non yehuan in cocone omozcaltihque quenami in tetame, ihuan ihqui quichihuazque ica ipilhuan ihquac quimpiazque, ihuan zatepa nin ica oczequintin, ihuan oczequintin, ica oczequintin, ihuan aquin quimati campa tlamiti nin tlahtlacol? ¿Quipiazque cahuitl *tiempo* nin tlahtlacoanime inic moyectlalizque, ihquac mocuehpaticate ipan petlatl ica cocoliztli? ¿Quenin hueliz moyolpehpenazque, moyolimachitizque, moyolnonotzazque, quenami itechpohui, tla cocoliztli amo quincahua, ihuan miquiliztli quin mohtia huelzenca? ¿Quenin hueliz moyolcocozque, moyoltequipachozque, moyolcuepazque, tla ye o-

momatihque ica tlahtlacol; ihuan ocachi ipampa itech non cahuitl tlahuelilo ocachi nentlamáti inic quin tlapololtiz in tlahtlacoanime? Nezi ni caqui quihtoa in tlahuelilo ¿Quenin nicpoloz tlen onictlani ica notequi, ica no nehtlamatiliz? ¿Amo ye nin onechmotlacamachiti ipan nochi inixquich inquexquich onicnahuati? Amo ye nin onicmacac paquiliztli ipan nochi tlen amoquali quinequiaya? ¿Amo ye nin aquin miecpa onicpalehui inic quichihuazquiaya intlahtlacol? ¿Quexquipa onitlahtolmacato, oniquinyolehuato nochtin non aquin inahuac tlahtlacozquia? ¿Amo ye nin aquin ipampa miecpa onech pinahtihque Teopixcatzitzintin, nech tohtocahque, nech huihuicaltihque? ¿Ihuan ica nochi non axca nicpoloz? Oc ninentlamatiz inic nicpoloz: manel quizeliz in Sacramentos, amo nimotequipachoz: ne ni cahcayahuaz inic amo quineltocaz miquiz, ihuan moyolhuitiz quali quac oczepa mococoz: axca mamoyolhuiti inic amoquihtozque icnime amoquali *cristiano*, amo ipampa yehuatl quinequiz ica

nochi i yolo quicahuaz i tlahtlacol. Nehual niquilhuiz ichtaca. ¿Tlen amo oczepa titlahuanaz? ¿Tlen quihtozque nochtin non aquinahuac titlahuantinemia intla quimotilia ti mehua ihuan acmo oczepa timo calaquia inahuac? ¿Amo mitzhpinahtizque huel miec; mitzhuehuetzquilizque; mitztlachichihuilizque; mitz tocayotizque ti santo? Auh ica non xiquilhui Teopixcatzintli zan ica mocamac, ticahuaz in tlahtlacol; ac amo xicahua ica nochi moyolo. Nehuatl ni quiliz ¿Tlen acmo oczepa tiquitaz none zihual (para mugeres, none tlacatl) aquin inahuac ixquich otitlahtlaco? ¿Tlenquihtoz? ¿Amo mopampa oquicahtehua i namic, i tatzin, i nantzi, i icnime? ¿Amoticmotilia quenami mochoquilihtica mopampa? Xitlatitlamili ichtaca ze tlahtol, macamo motequipachohtzino, amo ticahuaz, ihquac ti mehuaz niman oczepa tiaz tiquitati. Nehuatl nitlaliz ipan i tzonteco, ma qui tlati nontlahtlacol, ihuan tla ye nochtin quimati i tlahtlacol quenami miecpa mochihua, maqui yolhuiti, axcan ica icamac, amo ica nochi iyolo inic tla-

mehuaz hueliz niman quitati i tlahtlacoicni. Nochi non, ihuan ocachi, tlen nehuatl nicmati quihtoa tlahuelilo, nictlaliz ipan i tzonteco inic amo moyolhuitiz quali, ihuan quipoloz i anima; ihuan tla qui cazia ze quali Teopix qui yolehuaz miec inic moyolhuitiz quali, amotlen quichihua noquihtoa in tlahuelilo; nehuatl niquin yolehuaz occhicome nocnihua ihuan oczepa ticalaquizque ic campa otiquizque, auh ihquac cocoliztli tlehcoz, nozo ocachi tlanahuiz, yehuatl mo tlahtoltzacuaz; auh ihquacon ¿Aquin quipalehuiz, tla ahuel quimonochiliz oczepa in Teopixcatzintli? Quaquinon nehuatl nitlaliliz ipan itzonteco miec teneye yec coltiliztli nozo *tentaciones*, ihuan oczepa nictepexihuiz ipan ye quenami miecpa onicchi ihquac chicahuac ocatça, auh ica non yez oczepa noaxca. Nocnitzitzihua ipampatzizco Dios xicmotilica quenami miqui ze tlahtlacoani, xicmotilica quenami quipoloa i anima; ihuan axca anquimotilizque quenin quipoloa noihuan i tlalnacayo. Zequipoloa i tlalnacayo, ihquac acmo oc-

zepa quipiaz paquiliztli inahuac; inon mochihuaz ica in tlalnacayo in aquihque tlahtlacolpan miqui: acmo oczepan mopahpaquiltiz ica i yolia quenami quichihuaya ihquac yolticatca, ye mocahuaz izel itech miquitecochtli campa quicuazque in cuilime: mocahua potonqui, palanqui, catzaqui: acmo oczepa tlacuaz, coniz, nehnemiz, tlachiaz, tlacaquiz, paquiz, huetzcaz, tlacuicaz, ihuan in oczequintin i tlachihual. Nezi ni caqui nechilia in tlahtlacoanime; tla non ihqui mochiua ica in tlalnacayo quahqualtinme: quema mochihua; ac non zan ome yei tonal ma tiquihtoca ihcon; amo zemicac quenami mochihuaz ica in tlalnacayo tlahtlacoanime tlahtlacolpan omiquihque. Quac itla ticpoloa ihuan niman oczepa nezi, hueliz tiquihtozque amo oticpolohque, ihuan ocachi intla acmo oczepa polihuiz: inon mochihua ica in tlalnacayo quahqualtinme; zan ome yei tonal quipoloa in tlalnacayo, ihuan niman neziz ipan tlatzontequililizilhuitl; ihuan neziz mahuiztic, chipahuac, tezahuicac, amo quenami oqui-

çahque, potonqui, catzahqui; tlen amo mochihuaz iça in tlalnacayo tlahtlacolpan omiquihque; non mozcaliz, quema; ac inic quihyohuiz zemicac in teçoco tetolini ompa mihtlan. Ye anquimotilihque nocnitzitzihua quenin miqui ze tlahtlacoani; quenin quipoloa i anima, i tlalnacayo, i paquiliztli, in ilhuicac, ze tlahtol, quipoloa Totecuyu Dios, ihuan iça Yehuatzin nochi, nochi quipola.

LECCION SEPTIMA

PARA LA MAÑANA DEL CUARTO DIA.

Sobre la muerte de los justos.

In tlahtlacoanime ihquac momiquilia ipan temictianitlahtlacol nochi quinpoloa, i anima, i nacayo, i yoliliz i paquiliztli tlen nican quinpiaya, ihuan oczequi tlamantli quenami ye oticmotilihque; maticmotilica axca quenami momiquilia in qualtinime tlaneltocanime. Za izel Totecuyu Dios quimomachititzinoa tleica miecpa ihuan ahchica intlahtlaçoanime mopahpa-

quiltia miec itech nin tlalticpac: quimopielia miec tomin, miec chicahualiz, miec tetlazotlaca: ihuan in qualtinme zan mochoquilitinemi, tlayocoya, mayana, apizmiqui, mocohcotinemi, ihuan panoticate miec tecohcocayol; ni quihtoa miecpa mochihua nin, amo zemicac: ipampa Totecuyu Dios noihuan ihquac quimonequiltia quin tlatzacuiltia in tlahtlacoaninme ica miec tecohcocayotl inic moyolcuepazque, quitelchihuazque in tlahtlacol, quiyolzehuizque in Yehuatzin ica in tlamazehualiz *penitencia* ihuan cazizque non *gracia* oquimpolohca ica in temictianitlahtlacol, auh tlacamo ihqui quinchihua, quimitalhuitzinoa in Santo *Evangelio* nican quin zelia itlaxtlahualiz; azo ipampatica ze nozo ome qualitlachihual tlen nican zantlailihuiz oquichihque, auh zatepan zemicac quintlatzacuiltiz ompa mihtlan: zanoihqui Totecuyu Dios miecpa quin yolalia in qualtinme ica paquiliztli inic moyolehuazque ocachi ipan in qualitlachihual, ihuan aicqueman quicahuazque; tlacamo, manel miec quali-

tlachihual quinmoyectequipanilhuilizque, tlacamo momiquilia ipan i graziatzin, nochi quipoloa quenami in tlahtlacoanime: ac tla momiquilia ipan nin tecualtiayatzin gracia, nochi cazia: maticmotilica quenin. Tla ipampatica Totecuyu Dios ze oquipolo i anima; quihtoznequi ihquac ipampa Yehuatzi oquicahua nochi in amoquali paquiliztli tlen ti quelehuia ica non chihcol tlanequiliz tlen nochtin tiquimpia; quaquinon ompa caziz i animatzi ica ze yancuic teopaquiliztli tlen aicqueman quipoloz. Tla ipampatica Totecuyu Dios, oquipolo i yoliliz, ompa caziz ze yancuic teoyoliliz, campa aicqueman momiquiliz: tla ipampa Yehuatzin oqui cahua in tomin; ompa acmo monequi tlen mocoaz, nozo monamacaz, ipampa ticpiazque nochi tlen quali ticnequizque: tla ipampatica Dios, oquimocahuili i tatzin, i nantzin, i zoa, i tlahuical, i pilhuan, i icnime; quihtoznequi tla oquimotlazotili Totecuyu Dios ipan nochi ninque, ihuan amo oquimotlahtlacalhuili Yehuatzin ipampatica yehuan quenami

miecpa mochihua; ompa caziz ze yancuic tetatzin, tenantzin icni, ihuan nochi tlen nican oquimocahuili ipampa Dios. Nocnitzitzihuan. ¿Quen amo momiquilizque ica miec paquiliztli in qualtinme tla nican pehua quimotilia tlen ichantzinco in Dios cazizque? ¿Ihuan nican tlami nochi tlen quipiazque in qualtinme i miquiliztempan? Amotzin: xi mocaquititzinoca tlen quimitálhuitzinoa in Dios Espíritu Santo: tlen mahuiztic ixpantzinco in Dios in miquiliz i axcatzin in Santohme; nozo quenami quimitalhuitzinoa oczecan: qualtinme aquihque momiquilia itectzinco in Totecuyu Dios: *Beati qui in Dómino moriúntur:* ¿Tlen quihtoznequi ze momiquiliz itectzinco in Dios? Quihtoznequi; momiquiliz ipan i graziatzin in Dios: quihtoznequi momiquiliz quenami momiquilia in Santohme: quihtoznequi calaquiz itectzinco in teopaquiliztli: quihtoznequi tlamiz nochi in ixquich in quexquich tecohcocayotl tlen nican mopanoltia i pilhuantzitzihua Totecuyu Dios, ihuan mopehualtia-

non zemicac zencuiltonoliztli tlen Yehuatzin quinmomaquilia aquin yectiliztica momiquilia. Xi moyolalica nocnitzitzihuan inic ancazizque nin Teoyotica miquiliz i axcatzi in qualtin tlaneltocanime huelneli momaquixtia tla yectiliztica momiquilia. Ximoilnamiquica tlen quimitalhuitzinoa in Qualtin Tetame itoca Santos Padres: quenami yez to yoliliz, câ to miquiliz: *sicut vita, fimis ita:* ¿Otimonehnemitihque ipan i tlanahuatiltzitzihuan in Dios, in Santa Iglesia ihuan nochi in ixquich in quexquich totechpohui ticmoyectequipanilhuilizque in Yehuatzin? Quema: ac tla ihcon timotlamitia, yectiliztica timomiquilia: ipampa nican amo ticate inic timozehuitiezque, ca inic timotequipanilhuitiezque in Totecuyu Dios ipan nochi inixquich inquexquich Yehuatzin quimonequiltia ticmoyectequipanilhuilizque; auh tla ipampa on tiquihyohuia miec tecohcocayotl, quenami momoztla ihuan achica quimopanoltia aquin quinequi quimoyectequipanilhuiliz in Yehuatzin, ocachi, ihuan huel zenca ocachi techmotlaxtlahuiliz Ye-

huatzin nican tomiquiliztempan, ipampa ye tlamiti nochi non tecohcocayotl, ihuan mopehualtiti in pahpaquiliztli gloria. Techmotlaxtlahuiliz nican, ipampa quimochihuiliz tic zelizque yectiliztica nochi in Teoyoticapahtle itoca Sacramentos: quimochihuiliz hualmoihcatzinoz Teopixcatzintli ihuan techmoyolhuitiliz yolic ica miec paquiliztli, auh tla monequi techmoyolpehpenaz tla in cocoliztli amo tech cahua tehuan ticchihuazque; techyolehuaz inic timozenmacatzinozque ica Yehuatzin, tiquihyohuizque in cocoliztli; timoneltoquitizque tlen Santa Iglesia techmomachtililia ticneltocazque; timotemachiazque itectzinco in Dios, ihuan ticmotlazotilizque huel miec, no timozetilizque ica Totemaquixticatzin J. C. imacopatzinco i tlazozenquizca Nacayotzin ihuan i tlazozenquizca Yezotzin ye timozelilihque itectzinco teoyotica Viático techmocuahquili Teopixcatzintli. Ihcon, nocnitzitzihua, quimochihuilia in Dios ica i pilhuantzitzihua ihquac yectiliztica momiquilia. ¿Tlen ocachi? Quimo-

zeliliz Nemachiotiliztli tomiquiliztempan timachiotilozque yectiliztica. Nin teoyoticapahtle techtlapopolhuilia tlen otimotlahtlacalhuilihque Yehuatzin ica to ixtololohua, auh ipampa on techmoteoyoticamachiotia in Teopixcatzintli, to ixtololohua: zanoihqui techmotlapopolhuia in tlen otimotlahtlacalhuilihque ica to nacaz, to yacatzotl, to camac, to mahua, ihuan to ixihua. ¿Tlen ocachi gracia techmomaquilia nin Teoyotica machiotl itoca Extremauncion tla yectiliztica ticmozelilia? Qui tzacuilia tlahuelilo inic amo techtlapololtiz to miquiliztempa; tech tlapopolhuia in tepiton tlahtlacol, techyolchicahua inic amo oczepa titlahtlacozque; quimopolhuilia in tlahtlacolmachiotl, nozo i catzahualiz oquicahtehque ipan to anima; tech yolalia inic ticzelizque in miquiliz ica miec paquiliztli; ipampa ye oazi in tonal ticmotiliti Totemaquixticatzin J. C. tipaqui huel miec ipampa ticahua nin tlalticpac, nin telpiloyan, nin choquizixtlahuaca, campa ixquich otimochoquilihque: ticahua nozo to zoa, nozo to tlahuical, nozo to tahtzin,

to nantzin, to pilhuan, to icnihua ixquich tequipachol ôtechmomaquilihque, manel axca mochoquilia ipampa techmotilia ye ticmicticate; amo tlen quichihua: in qualtinme mopahpaquiltia huelmiec i miquiliztempa ipampa quin mitalhuitzinoa ica Sr. S. Pablo nicnequi nimiquiz, ihuan niez ica Notemaquizticatzin J. C. Nochi tlen câ huelneli quali, huelneli mahuiztic, huelneli chipahuac; noihuan huelneli ticmotlazotilia: ihqui câ in miquiliz iaxcatzi in qualtinme: metztica huelneli quali, ipampa huelneli quali quihtoznequi non tlen Totecuyu Dios ihqui quimotenehuilia, amo tlen tlalticpactlacatl qui tocayotia quali: ipampa tehuan miecpa tictocayotia quali, in amoquali, in tzopelic tictocayotia xococ, in tlanextli, yohuatl auh ihcon nochi tiquinpatlatoca: Totecuyu Dios aicqueman hueliz motlapololtitzinoz: Yehuatzin quimotocayotilia in miquiliz i axca in qualtinme huelneli quali: noihuan moyeztica in miquiliz iaxca in qualtinme, zenca mahuiztic quenami quimitalhuitzinoa Dios Espiritu

Santo *pretiosa in conspectu Domini mors sanctorum ejus:* zanoihqui moyeztica huelneli chipahuac. ¿Quen amo yez huelneli chipahuac aquin acmo tlen catzahualiz quipia? ¿Amo melahuac in teoyoticachipahualiz i axca in gracia, ihuan in catzahualiz i axca tlahtlacol, mozepan cocolia, mozepan tlatelchihuilia, aicqueman hueliz mozetilizque, ipampa campa metztica in tequaltiayatzin gracia, ahuel yez in temictianitlahtlacol, auh campa yez nin, ahuel yez in gracia? ¿Amo melahuac ihcon ticneltoca quenami ti tlaneltocaninme nozo cristianos? Tla in qualtinme momiquilia ica nin tequaltiayatzin gracia, ¿quen amo yez i miquiliz huelneli chipahuac manel miecpa hueliz neziz catzahuac ixpan tlalcanme, ipampa momiquilia ipan tlale, ipan zoquitl, itech pohtle, izel, amo aquin quipalehuia i miquiliztempa, nochtin quincahua ipampa atle quipia; tla nochi non amo quiquixtilia non teoyotica chipahualiz tlen Dios oquin momaquili imacopantzinco in teoyotica pahtle itoca Sacramentos? ¿Tlen qui-

chihua non nocnitzitzihua, tla i animatzin in qualtinme pepetlaca ixpantzinco in Dios quenami pepetlaca in tzitlalinme ipan ilhuicac? ¿Tlen quichihua oczepa niquihtoa yez i nacayo ipan tlale, ipan zoquitl, ipan pohtle, tla i animatzi metztica itech imatzitzihua Totecuyu Dios ye quimocuiquilia ompa ilhuicac? Nochtin tiquelehui timomiquilizque quenami momiquilia in qualtinme, ac amo ticnequi timonehnemitizque quali quenami yehuantzitzin: quinequi miec mopahpaquiltizque nican, auh zatepan momiquilizque quenami in qualtinme ¿Tlen amo quilnamiqui in qualtinme ixquich omochoquilihque, ixquich tequipachol omopanoltihque inic quinmopielizquia i tlanahuatiltzitzihuan in Dios? Oqui memeltihque i Cruz ipan i ahcol ipampatica Yehuatzin quenami techmolhuilia Santo Evangelio: ticcuicazque momoztla nin Cruz tlen Dios techmotitlanilia inic ticmoicnitizque ica Totemaquixticatzin J. C. Cruz quihtoznequi nochi inixquich inquexquich

tecohcocayotl techmotitlanilia in Dios inic tiquihyohhuizque: quenami ihquac ze tlacatl quihyohuia i amoquali zoatl, nozo in zoatl quihyohuia i amoquali tlahuical: tepilhuan quihyohuia in tetanme, in tetanme i pilhuan: in tlateco quihyohuia i tequipanohca; in tequipanohca i teco: huelica nocnitzitzihua monequi ticmemezque to Cruz tlen ticahuazque to miquiliztempa: huelica niquihtoa oczepa tla ticnequi timomaquixtizque, monequi tiquihyohuizque ixquich tecohcocayotl ipampa Yehuatzin; quenami Yehuatzin ocachi ihuan huelzenca ocachi oquimihyohuictitzino topampatica ipan Santísima Cruz campa omomiquili inic otechmomaquixtilizquia. Ma nitlami ica i tlahtoltzi Totemaquixticatzin J. C. Yehuatzin quimitalhuitzinoa ipan Santo Evangelio: Tlalticpac mopahpaquiltiz, amehuantzitzin tlayocoyazque; ac nin motlayocoyaliz mocueptzinoz paquiliztli: ihcon nocnitzitzihua motlahtoltitzinoaya Yehuatzin ica i tlamachiltitzitzihua, nozo Discípulos, nozo Apóstoles, ihuan ica Yehuantzit-

zin, motlahtoltitzinoa ica nochtin in qualtinme yectiliztica momiquilia. Ihcon ticneltoca, ihuan miecpa nezi ticmotilia ica to ixtololohua: miecpa ticmotilia aquin yalhua mo pahpaquiltinemiaya ipan mitoliliz, tlacuicaliz, paxalotinemiaya; ihuan oczequin paquiliztli quenami ninque: axcan momiquilia zantlailihuiz, zan totoca; miecpa amo cazi ininque in Sacramentos, ihuan tla cazi amo quimati tlen quimozelilia; ihcon quin tlatzacuiltia in Totecuyu Dios miecpa in amoqualtin inic oczequin mohmotizque, mahuizque, ihuan moyolcuepazque: zanoihqui ticmotilia miecpa in qualtinme monehnemitia ipan tecohcocayotl, atle paquiliztli quinmopielia non ome yei tonal tlen Dios quinmomaquilia ipan nin tlalticpac, auh zatepan i miquiliztempa nochi mopatla; tlen paquiliztli quinmopielia quaquinon: tla quicahua ze nacayo palanqui, cocoxqui catzaqui: Dios quiyancuitiz nin nacayo inic acmo oczepa palaniz, mococoz, mocatzahuaz: tla nican o-

quimachili in apiztli, ompa aicqueman oczepa mayanaz: tla nican omonehnemiti nacatil; ompa moquentiz ze teoyotica tlaquemitl aicqueman tzomoniz, nozo palaniz: tla nican quin cocoliaya ipampa quinmotlazotiliaya in Totecuyu Dios; ompa nochtin, nochtin quinmotlazotilizque: niziahuizquia nocnitzitzihua tla niquihtozquia nochi in paquiliztli tlen quinmopielia in qualtinme i miquiliztempan tla yectiliztica momiquilia; zan ica niquihtoz quincahua nin tlalticpac, ihuan maxilia in ilhuicac, ye oniquihto nochi.

LECCION OCTAVA

PARA LA TARDE DEL DIA CUARTO.

Sobre el juicio particular.

Ticmahuilia miquiliz, ipampa niman ihquac timomiquilia timoixpantia inahuactzinco in Dios inic ticmomaquilizque in tlapoal nozo cuenta; auh quenami amo ticmati quenami tiquizazque, ipampa on ixquich ticmahuilia in miquiliz: quenami ixpantzinco Ye-

huatzin atle motlapachoa, amo aquin ixtlacatia, amo aquin hueliz motlatiz quenami nican miecpa ihcon quichihua: ipampa on oczepa niquihtoa huel zenca techmohtia nin miquiliztempan. Yehuatzin oquimotilitzino nochi in tlen oticchique, manel zenca ichtaca oyezquia: nochi oquimocaquititzino tlen otiquihtohque; ihuan nochi to tlachihual oquimomachititzino. ¿Quenin hueliz ticmocahcayahuilizque, quenami nican miecpa ihuan achica tiquincahcayahua tocnihua; ipampa ahuel quimatizque tlen panoa toyoloihtic? ¿Ac Totecuyu Dios quenin hueliz ticmocahcayahuilizque tla quimotilihtica nochi inixquich inquexquich panohtica itech to yolohua? Amo ximotlapoltica nocnitzitzihua ica nochi tlen hueliz amechtlaliz ipan amotzonteco in tlahuelilo inic amo anquilnamiquizque nin cuenta tlen huelica nochtin ticmomaquilizque in Yehuatzin zaniman ihquac to anima qui cahuaz in to tlalnacayo: quaquinon ahuel ticyecchihuazque tlen amoquali oticchihque; ye opano non tonal tlen Yehuatzin otech-

momaquili inic ticmoyectlalizque nican: tlen amo quali oticchihque ihquac ocatca to anima zetilihtica ica to nacayo ahuel ticchihuazque ihquac ye omoxelohque; ihuan inic quali tiazque maticmotilica ica Dios i graziatzin quenami mochihuaz nin tlapoal, nin tlatzontequiliz nozo cuenta ticmomaquilizque in Yehuatzin zezeahcan zezen tehuantin itechcacopa nochi tlen quali, ihuan tlen amoquali oticchihque, auh tlen amo oticchíque quali ipampa to tlatzihuiliz. Manel nin cuenta huel zenca ichtaca mochihuaz, unca aquin techtelhuiz, ihuan ahuel ticnanquilizque amo oticchihque tla oticchihque, nozo amo oticahque tla oticahque. ¿Ihuan aquin ye nin techtelhuiz? To yolo nocnitzitzihua: to yolo techtelhuiz: yehuatl oquichi tlen oquichi: yehuatl oquicauh tlen oquicnec: itech to yolo nozo to tlanequiliz motlamitia in to qualitlachihual, nozo in tlahtlacol, nozo tlen oticahque ipampa to tlatzihuiliz, ihuan huelica to techpohuaya inon tlachihual. Quema nocnitzitzihua, to yolo techtelhuiz ipan nin tlapoal, tlat-

zontequiliz nozo cuenta ticmomaquilizque in Dios ihquac timomiquilizque. ¿Ihuan quenin techtelhuitiaz? Yolic, nezencahualiztica, ihuan yectiliztica. Yolic quihtoznequi: amo zan totoca, amo zan tlaihlihuiz quenami miecpa nican mochihua ihquac azo aca tictelhuia: ze tlahtoa nin, ocze tlahtoa tlen ye quinequi: miecpa nochtin tlahtoa ihuan amo aquin tlacaqui. ¿Tlen hueliz quichihuaz ze Tequihua inozo Juez campa zan tzatziticate ihuan amo tlen mocaquia? Ihquac timomiquilizque amo ihcon mochihuaz, ca yolic timotelhuitiazque ixpantzinco in Dios zan quenami Yehuatzin no oquimotilitzino, ihuan oquimocaquititzino, nochi in tlen otiquihtohque, oticchihque nozo tiquelehuique: amo aquin topan tlahtoz inic techpalehuiz; amo aquin techmemeltiz tlen amo oticchihque: ahuel tictlatizque tlen oticchihque. To ixtlamachiliz, to quilnamiquiliz, to tetlazotlaliz, nochtin tech telhuizque, yolic, ihuan zezeahcan: to ixtlamachiliz quihtoz: ixquich oninentlamati oniyolehuazquia no tlanequiliz inic mo-

yoltemacazquia ipan tlahtlacoli: ixquich onicmolhuili inic amo momohtizquia ica in tlahtlacol: oniquilhui, non amo tlahtlacol: ihuan manel tlahtlacol, amo ximahui, amo xipinahua, unca timoyolhuitiz ipan tlayohuilizcahuitl (cuaresma) nozo ihquac aziz momiquiliztempan: miec, miec quichihua non tlahtlacol, ihuan paqui huel miec: ihcon, ihuan ocachi yolic tech telhuiz to ixtlamachiliz ipan nochi in ixquich in quexquich otlapalehui ipan tlahtlacol: zanoihqui techtelhuiz to quilnamiquiliz yolic ipan tlen yehuatl otlapalehui. Quihtoz to quilnamiquiliz: nehuatl miecpa ni quilnamiquitinemiaya in tlahtlacol inic oczepa mochihuazquia, quenami miecpa omochihca: nehual ipan qualitlachihual quenami netlahtlauhtiliz, Misa, rosario ihuan oczequin quenami ninque, niman niquilnamiquiaya tlen amoquali inic nochi in qualitlachihual ixtlacahuizquia: ac tlen ocachi techtelhuiz, to tlanequiliz: quema nocnitzitzihua, to tlanequiliz ocachi techtelhuiz; ipampa itech ye omotlamiti in tlahtlacol; tla yehuatl a-

mo moyoltemacazquia ipan tlahtlacol, manel zenca huelhuei yezquia in teneyehcoltiliztli, atle tlahtlacol oyezquia. In tlahuelilo, in to huampohuan, ihuan to nacayo hueliz techyolehuazque huel miec inic titlahtlacozque; ac ahuel techtequihuiltizque to tlanequiliz: non quema amo nocnitzitzihua: aquin tlahtlacoa, tlahtlacoa ipampa quinequi: auh ipampa on oczepa ni quihtoa, to tlanequiliz huel ocachi techtelhuiz ipan nin tlapoal, nin tetlatzontequiliz, nin cuenta ticmomaquilizque in Dios to miquiliztempan. To ixtololohua motelhuizque ipan nochi tlen amoquali oquitahque; to nacazhua, ipan nochi tlen amoquali oquicaquihque, to camac ipan nochi tlen amoquali oquihto; to mahua, ipan nochi tlen amoquali oquimatocahque, auh nochtin quin memeltizque in tlahtlacol in to tlanequiliz, nochtin quihtozque ihquac motelhuizque: quema Noteotzine oti tlapalehuihque ipan tlahtlacol: amo tiquihtoa amo oticchihque: ac nin tlanequiliz quipia nochi in tlahtlacol; tla yehuatl otechtohtocazquia, manel te-

huan otiqualanizquia; tla yehuatl amo moyoltemacazquia ipan tlen tehuan otiyolehque; axca yehuatl, ihuan tehuan tiezquia zenquali mo ixpantzinco: no ihqui quihtoz tlahuelilo, ihuan to nacayo: manel otiyolehque inic tlahtlacozquia, tla yehuatl amo moyoltemacazquia ipan tlahtlacol, tehuan ahuel otitequihuiltizquia: nochtin, nochtin quimemeltizque in tlahtlacol to tlanequiliz. Techtelhuiz noihuan in tlahuelilo ipan nochi in ixquich in quexquich tenehyeyecoltiliztli otechyolec, ihuan otimoyoltemacahque. Non Angel techmocuitlahuia, techtelhuiz ipan nochi inixquich, inquexquich oquimochihuilitzino inic amo tihuetzizquia ipan tlahtlacol: miecpa ica ze ichtacatlahtoltzin otechmolhuili amo xicchihua non tlahtlacol; timopoloz, hueliz timiquiz ihuan amo ti caziz in neyolhuitiliztli; ihuan tehuan amo otimocaquitictzinohque i palehuilocatzin.

Tla nin tlapoal nozo cuenta tlen ticmomaquilizque in Dios tomiquiliztempan, yez yolic, quenami ye oticmotilihque; noihuan yez chipahualiztica:

non quihtoznequi: amo motlapachoz ica ixtlacayotl quenami nican miecpa mochihua: amo nocnitzitzihua: nin cuenta mochihuaz ixpantzinco in Dios aquin amo aquin hueliz quimocahcayahuiliz, ipampa huelzenca itectzinco quimopielitzinoa in melahualiztli; ahuel Yehuatzin technocahcayahuiliz, ipampa huel zencaquali; ica non nocnitzitzihua nin cuenta, nin tlapoal quízaz huelzenca chipahualiztica, ihuan huelzenca nezencahualiztica: non quihtoznequi, atle mocahuaz manel zenca ichtaca yezquia in tlahtlacol, manel otiquilcahque ihquac otimoyolhuitihque, manel zenca tepitzin yez quenami ze tlahtol zanenca otiquihtohque. ¿Auh tlen ocachi techmohtiz ipan non tlapoal nozo cuenta? In ichtaca tlahtlacol; non tlahtlacol tlen oticchihque ipampa amo oticmatihque tlen oticchihque, ihuan totechpohuiaya oticmatizquia, auh ica totlatzihuiliz amo oticmatihque: nochi nin ichtaca tlahtlacol ompa ticmotilizque: noihuan non tlahtlacol tlen oczequintin oquichihque topampatica. Tetanme ompa anquimotilizque

quexquich tlahtlacol oquichihque an mopilhuantzitzihuan, ipampa mehuan amo anquimomaquilihque ze quali nemiliz, ze quali nemachitiliz, amoquali anquizcaltihque; amo anquitlatzacuiltihque ihquac motlapololtiaya: antlahuanaya ixpan, antlahuihuicaltiaya: anmomimictinemiaya ixpan, ihuan oczequintlahtlacol tlen mehuantzitzin anquimomachitia oanquichihque ixpan anmopilhuantzitzihua, tlen ica yehuan, ihuan ocachi in amehuan motlapololtihque. Ompa quitazque in Tequihuahcahua, ixquich tlahtlacol oquichihque in altepenme ipampa amo oquimocuitlahuihque quenami Dios tlanahuatia, ihuan ocachi tla yehuantzitzin oquiyecanque ipan amoqualitlachihual quenami miecpa mochihua. Ompa quitazque quenami miecpa oquintlapopolhuique aquin itechpohuiaya quintlatzacuiltizquia; ihuan miecpa oquintlatzacuiltihque aquin amo tlen tehuiquiliaya. Nocnitzitzihua nican miecpa, miecpa ihuan achica nochi motlapachoa; ompa nochi neziz yolic, chipahualiztica, ihuan nezencahualiztica; nozo azitica,

Nicnequi ni tlamiz ica non tlapoal nozo cuenta tlen Dios techmotlahtlaniliz itechcopa nochi tlen otechmomaquili inic ticmotlazotilizquia, ticmoyectequipanilizquia: ¿Tlen oticchi ica non ixtlamachiliz onimitzmaca tlen ica tinechmoixmatizquia, ihuan otimoixmatizquia tehuatl? ¿Campa câ non quilnamiquiliz onimitzmaca tlen ica zemicac tinechquilnamiquizquia, ihuan nochi in ixquich in quexquich gracias onimitzchihuili? ¿Aquin oticmaca non tetlazotlaliztli tlen ica oniyectlali mo anima inic zan Nehuatzin otinechmotlazotilizquia? ¿Tlen oquitaque mo ixtololohua tlen onimitzmaca zan ica timotilizquia tlen quali, ihuan tehuatl ixquich amoquali otiquitac ihuan otiquelehui? Xinechmomaquili cuenta tlen oticchi ica monacazhua, mo camac, mo mahua, mo ixihua: ¿Quenin otinechmoyectequipanilhuili ica nochi mo nacayo? Nochi oticpolo. ¿Tlen ticmonanquililizque nocnitzitzihua quac ihcon techmihtlaniliz in cuenta? Timotempiquizque, timotentzacuazque, ticmonanquililizque, a-

tle hueliz tiquihtozque. Noihuan techmihtlaniliz cuenta itechcacopa ixquich gracias oquimochihuili in to animatzin. ¿Tlen oticchihque ica ixquich teotlahtol otimocaquititzinohque; miecpa otimoyolhuitihque, otitlazelihque, ihuan oczequin gracias otechmochihuilitzino inic timomaquixtizquia? Nocnitzitzihua: axca hueliz ticmomaquilizque cuenta in Yehuatzin ica ze quali neyolhuitiliztli, ihuan tech tlapopolhuiz manel zenca huelhuei yezqui, zatepan ihquac ze ye omomiquili, amo tlen motlapopolhuiz; zan quenami techaziz in miquiliz, ihcon zemicac timocahuazque: tla ze quali oquiz, zemicac yez itech ilhuicac, manel mopanoltiz zequi tonal Tlechipahualoyan Purgatorio, ihuan tla amoquali oquiz zemicac yez mihtlan: macamo Dios quimonequiltiz ihqui mochihuaz; ca timotlahtlautilizque huelmiec: ma nican ticmomaquilica in tlapoal nozo cuenta, ihuan ma techmomaquili in tequaltiayatzin gracia ipan timomiquilizque, inic zemicac tiezqui ica Yehuatzin ompa ilhuicac.

LECCION NOVENA

PARA LA MAÑANA DEL DIA QUINTO.

Sobre el juicio universal.

Quenami huelica ticmomaquilizque cuenta in Totecuyu Dios zezeahcan zezen tehuantin ihquac ticmomiquilizque; zanoihqui monequi ticmomaquilizque oczepa inixpan nochi in zentel zemanahuac tlalticpac, inic Dios qui teixpantilitzinoz quenami Yehuatzin nochi quali oquimochihuili: oquintlatzacuiti in tlahtlacoanime itech mihtlan, ihuan oquimomaquili Ilhuicac in quahqualtinme. Quenami axca nochi ca ichtaca: auh ipampa on amo momati tleica miecpa tiquinmita in tlahtlacoanime-mopahpaquiltia, quimpia tomin, quipia chicahualiztli, ihuan mopanolticate quali; auh in quahqualtinme mochoquilihticatinemi, mococoa, miecpa moquinpoloa tlen tlacuazque, tlen moquentizque, tlen ica mopahtizque ihuan oczequin tecohcocayotl quenami nin quihyohuihticate: za noihqui miec-

pa tiquinmita miec tocnihua nezi amoquali, ihuan ixpantzinco Dios metzticate quali; ihuan oczequin neziaya quahqualtinme, ihuan ixpantzinco Dios cate amoquali: za noihqui miecpa tiquita aquin itechpohui nin, nozo non ocze tequitl, qui qnixtilia, ihuân momaca ze xolopihqui tlacatl; auh ihqui ti quixticate miec tlamantli quenami nin mochihua itech nin tlalticpac, ihuan amo ticazicamati quenin mochihua; auh ica non monequi yez ze tonal huei itech timonechicozque ihuan mo tlapoz quali to yolohua, auh timozepan quitazque nochi to tlachihual, ma in tlen quali, ma in tlen amoquali, ma in tlen ichtaca, ma in tlen teixpan oticchihque, ma in tlen tozel, ma in tlen ica oczequin oticchihque; nin tonal itoca tetlatzontequililizilhuitl, nozo *dia del Juicio.* Ica Dios igraciatzin ti quitazque yei tlamantli itechcacopa nin huel tonal: tlen mochihuaz achto, ze; tlen ipan non tonal, ome; ihuan tlen mochihuaz zatepan, yei. Quemania hualmoicatzinoz Totemaquixticatzin Jesucristo, nozo quemania aziz

nin huei tetlatzontequililizilhuitl amo aquin quimomachitia, za izel Totecuyu Dios quimomachititzinoa; tehuan za ixquich in tlen mochihuaz achto hueliz ticmatizque quenami techmonahuatilihtehua Totemaquizticatzin Jesucristo ipan Santo Evangelio. Yehuatzin techmomachtililia; ihquac tlaltiepac amo quilnamiquiz, ihquac ocachi quilcahuaz, ihquac ocachi tlahtlacozque in tlahtlacoanime, ihquac ocachi zezeyaz inteotetlazotlaliztli, quaquinon hualmoihcatzinoz. Zanoihqui techmomachtililia ipan Santo Evangelio, in huei mahuiliztli tlen quiyecanaz nin tetlatzontequililizilhuitl: miec cocoliztli, amo quenami zequi ye otipanohque; câ nin yez zenca huei: miec apiztli, noihqui zencahuei: miec mictiliztli nozo *guerras;* momictizque in altepeme, ze ica occe: ze tlahtocayotl, ica occe tlahtocayotl: quiahuiz tletl: in metztle moquentiz quenami ica yeztle; tlaloliniz miec, qui tlapoz miec i camac in tlale inic quinequiz qui toloz in tlahtlacoanime:

neziz itech tlalticpac ze huelzenca xo-
lopihqui tlacatl itoca Anticristo; ipam-
pa quinequiz quicahcayahuaz nochtin,
ihuan qui neltocazque yehuatl câ in Je-
sucristo; auh coliniz nochi tlalticpac,
ihuan miec, miec quitepoztocazque
ihuan quin tlapololtiz, ihuan quin cah-
cayahuaz: tlapoz in ohtle matiquihtoca
ihcon, inic tlahtlacozque quenin qui-
nequizque: macamo quineltocaca in
Evangelio: amo melahuac tlen quih-
toa; huel zenca yetec i tlanahuatiltzit-
zihua: macamo quineltocaca unca
mihtlan, unca Ilhuicac; nochi non ix-
tlacayotl, ihuan oczequi amoquali
tlahtol quenami nin quihtoz nin xolo-
pihqui tlacatl itoca Anticristo, tlen ica
quitlapololtiz in tlalticpac; ihuan que-
nami ipan nochi non, quihtoz, ma no-
chtin tlahtlacoca zan quen quinequiz-
que; icanon miec, miec quitepoztocaz-
que, ihuan motlapololtizque, quenami
ye pehua motlapololtia: acmo cate tla-
neltocanime quenami ocatca ihquac
omopehualtitzino Santa Iglesia; zenca
quahqualtinme; zan ze i yolo, zan ze
itlanequiliz: nochtin mozepantlazo-

tlaya, mozepan yecquitaya, mozepan palehuiaya: axca acmo mota non: axca tlen mota, miec mozepan cocolia, mozepan telchihua, mozepan huihuicaltia: tla itla quali quiachihua, niman qui neloa ica tlen amoquali; quenami mochihua ica ze ilhuitl, ica ze nenamictiliztli, ica ze piltzintli ihquac momiquilia, niman, niman mochihua mitotiliz, nozo *fandango*, niman in tlahuanaliz, ihuan oczequi tlahtlacol quenami nin, ipampa ye pehua itlachihual nin xolopihqui tlacatl itoca Anticristo; tla ihcon quichihua axca quac ayamo moteixpantia ¿tlen quichihuaz ihquac mo teixpantiz, ihquac quinextiz ixayac? ¡Santa Iglesia: amo aquin miztepoztocaz, nochi nozo miec, miec mitzcahcahuazque quenami ye quichihticate! ¡No Temaquixticatzin Jesucristo, miec, miec aquin Tehuatzin otimocoili ica mo tlazozenquizca yezotzi, aquin otiquizcalti ica mo tlazozenquizca Sacramentos ihuan momahuiz tlahtoltzi, mitzquilcahuazque, mitzcuepilizque i xayac, ihuan quin

minhcahuizque, quin tepoztocazque nin huel xolopihqui tlacatl Anticristo! Nocnitzitzihua xicmotilica tlen anquichihua, amo quichihua itech to tonal neziz nin amo quali tlacatl Anticristo, ihuan ocachi anmotlapololtizque; ipampa tla axca amo anquipia chicahualiz inic anquitelchihuazque i amoquali tlachihual, ¿tlen chicahualiz anquipiazque in tla neziz moztla nozo huiptla? Ipampa on xiquilnamiquica quali tlen axca anquimocaquititzinoa, inic hueliz ica Dios i graciatzin anmopalehuizque, ihuan ihquac ye oazic in tonal hualmoicatzinoz to Temaquixticatzin Jesucristo amechaziz mahuiztihque quenami Yehuatzin quimonequiltia. Maticmotilica tlen mochihuaz ihquac ye oazic in tonal hualmoicatzinoz Totemaquixticatzin Jesucristo. Achtotipa nochtin timozcalizque ica Dios i huelitzi, manel ye opalan to tlalnacayo ompa campa tocticatca ihuan mozcaliz to tlalnacayo huel ye tlen nican otipixque, ihuan mozetiliz ica to yolia, ma yez itech mihtlan, ma itech Limbo campa cate non pipilt-

zitzintin amo moquatequihque, ma itech Tlechipahualoyan Purgatorio, ma itech Ilhuicac; nochtin, nochtin timozcalizque inic timoixpantilizque in Yehuatzin, ihuan quimochihuiliz in tlapoal nozo in juicio ixpan nochi zentel zemanahuac tlalticpac. Nezi ni quita ye hualmoicatzinoa Totemaquixticatzin Jesucristo itech ze mahuiztic tezahuicac mixtle ica i mahuiz Nantzin María Santísima, in Angelozme, ihuan oczequintin ilhuicacchanehque, ihuan in quahqualtinme quinamiquiti ipan ohtle ica miec paquiliztli, ihuan ihquac ye omonechicohque nochtin, moyeyantiz Yehuatzin tlatlahco, inic mopehualtitzinoz nin huei tlapoal nozo juicio, auh quinmoxexelhuiliz, inic in qualtin moyeyantizque i yecmatzin in Yehuatzin, auh in amoqualtin i pochmatzin: quaquinon motlapoz in amatl campa tlahcuilotiez i tlachihual i axca zezen tehuantin, auh ica non nochtin timozcpan matizque tlen oticchihque, ma in tlen quali, ma in tlen amoquali: quenami axca ica nin ixtololohua ticpia itech to xayac timozepan

quita, zanoihqui nezi niquita itech non huei tonal techmomaquiliz Yehuatzin zequi ixtololohua itech to anima tlen ica tiquitazque nochi tlen oquichihque in oczequíntin manel huel zenca ichtaca yez, auh ica non in quahqualtinme mopahpaquiltizque: ipampa tlalticpac quimatiz quenami quali oquinmoyectequipanilhuihque in Dios, manel nican oquin huehuetzquilihque in amoqualtin, ihuan quihtozque nin tlahtoltzi: tehuan ica to tontohyo tiquihtoaya amoquali yoliliz quipiaya, ipampa amo incpahpaquiltiaya quenami in tehuan: xi quitaca axca quenami cate itech i pilhuantzitzihuan in Dios, ihuan itech Santos mopoa. In amoqualtin mopinahtizque ica nin tlapoal nozo juicio; ipampa nochi tlalticpac quimatiz nochi tlen amoquali oquichihque: ompa quimatizque in tetanme tlen quichihuaya in pilhuan, ihuan intepilhuan quimatizque tlen quichihuaya in itahuan: tlacame quimatizque tlen quichihuaya in zihuame, In zihuame quimatizque tlen quichihuaya in oquichme: tequihuahcaua quimatizque

tlen quichihuaya in altepenme, ihuan altepenme quimatizque tlen quichihuaya in tequihuahcahua: ze tlahtol; zezeahcan zezen tehuantin ticmatizque tlen oczequin oquichihque, ihuan oczequintin quimatizque tlen zezen tehuantin oticchihque, manel huel zenca ichtaca oyezquiaya nican, ma in tlen oticchihque, ma in tlen zan otiquelehuihque. Tla axca quac ome yei quimati tlen amoquali oticchihque huel zenca tipinahua tla ticpia tepitzin mahuizotl, ¿quexquich pinahualiz quipiazque in amoqualtin quac amo ome yei quimatizque i xolopihcayol, ca nochtin, nochtin quimatizque tlen oquichihque, campa oquichihque, ihuan aquin inahuac oquihchihque? Ihuan quaquinon ahuel quitlatizque quenami axca quitlatia, ihuan quemania quimotlapictenehuilia i tocatzin in Dios ica ixtlacayotl inic ocachi quitlatizque i xolopihcayotl, nozo quitlaxtlahuilia in testigos inic quitlatizque, quenami miecpa mochihua axca itech nin tlalticpac; quaquinon amo aquin hueliz quitlatiz, ipampa Dios amo aquin hue-

liz quimocahcayahuiliz. ¿Tlen pinahualiz quipiaz ze neziaya nican tlalticpac ocatca ze quali tlacatl, auh ompa neziti ze xolopihqui? Ipampa manel teixpan quichihuaya tlen quali, ichtaca quichihtinemiaya miec amoquali; icanon neziaya ze Santo, ihuan ocatca ze ichtaca tlahuelilo; ihuan maquinequican, macamoquinequican in amo qualtin, huelica quinpiazque miec pinahualiz; ihuan tla axca yehuan quinpoloa nin pinahualiz inic tlahtlacozque; Dios quincuepiliz miec itech non tonal, inic ocachi mopinahtizque: axca amo quinequi quineltocazque: axca quipia inacazhua, ihuan amo tlacaqui, quipia ixtololohua, ihuan amo tlachia, itech non tonal, nochi quitazque, ihuan nochi quicaquizque. ¿Tlen quihtozque ihquac Dios quinmonochiliz in quahqualtinme ihquin: xihualaca nican no pilhuantzitzihua; oniapizmiqui, ihuan onechtlacualtihque; oniciamiqui, ihuan onechatlitihque; onimococoaya, ihuan onechpahtique; onicatca telpiloyan, ihuan onechtlahpalohque? auh in quahqualtinme quihtozque ¿que-

mania Noteotziné otimitzmotilique a-pizmictoc, amictoc, cocoxqui, ihuan itech telpiloyan? Ihuan Yehuatzin quinmonánquililiz: quexquipa nochi non oanquichihque ica anmohuanpohua, zan quenami anquichihuazquia ica Nehuatzin; ihcon namechtlazocamatilia, ihuan namechtlaxtlahuiliz ica zemicac Ilhuicac: zatepan mocueptzinoz ixpan in amoqualtin ica ze huei teoyoticatlahuel ihuan quin cahûaz ihquin: xiaca *malditos* ompa mihtlan tlen onicchi inic nictlatzacuiltiz in tlahuelilo, ihuan nochi i icnime: oni apizmiqui, ihuan amo nechtlacualtihque; oniciamiqui, ihuan amo nechatlitihque; onimococo, ihuan amo nechpahtihque; oni mota itech telpiloyan, ihuan amo nechtlahpalohque: zanoihqui quihtozque ininqne, ¿quemania Noteotziné otimitzmotilihque apizmictoc, amitoc, cocoxqui, nozo itech telpiloyan? Quexquipa mehuan ipampa an mo tlatzihuiliz, ipampa an mo tlahtlacol, amo anquichihque non ica nanmohuampohuan, zan quenami amo anquichihuazquia ica Nehuatzin, auh ica non hue-

lica anyazque mihtlan, ipampa onechpolohque no mahuizotzi ica nin, ihuan oczequin an mo tlahtlacol: xiaca, xiaca mihtlan *malditos* ¿tlen quihtozque in tlahtlacoanime quaquinon? ¿Qui motzatzililizque in Santohme inic quin palehuizque? Acmo hueliti, acmo aquin quincaquia. ¿Quinmonochilizque in María Santísima? Acmo cahuitl, acmo tonal, acmo *hora:* ihquac Yehuatzin quin motzatzililiaya, yehuan amo oquinehque; axca yehuan quinequi, ihuan María Santísima amo quimonequiltia. ¿Quinmo tlahtlauhtilizque in Totemaquixticatzin Jesucristo ma ipampa i tlazozenquizca yezotzi quin tlapopolhuiz? Acmo quinmixmachilia. ¿Ihuan quenin quipiazque i xayac inic quimotlahtlauhtilizque ipampa i mahuiz yezotzi, ihquac yehuan otlahzahque ipan i tlazozenquizca yezotzi, oquitelchihque, oqui huehuetzquilihque, ihquac Yehuatzin quinmomaquiliaya ica i omextin i matzitzihua inic momaquixtizquiaya, ihuan amo oquinnehque? Ica non nocnitzitzihua amo quipia in amo-

qualtin campa cuepazque i ixtololohua; nochi tlalticpac, nochi Ilhuicac tzacticac; za izel in mihtlan tlapohtica inic yazque ompa. Nezi ni quita ye tlamia in tlapoal nozo juicio; ye Dios oquinhuihuicalti in tlahtlacoanime; ye quinnahuatia in tlahuelilohque maquincuicaca ompa mihtlan, ihuan quimitalhuitzinoz: xiacan, malditos, xiacan, malditos, acamoqueman nechmotilizque, zemicac an tlatzacuiltiezque itech tletl. Ye pehua tlahuelilohque, ze quiquizquia nican, ocze quiquizquia nepa; ze quihuilana nican, ocze quihuilana nepa; nican cantiquiza ze, nepa cantiquiza ocze: nochi mo zepan huihuicaltia, tlacame, zihuame, tlahuelilohque: temohti nocnitzitzihua nochi tlen panoz itech non huei tonal tlatzontequililizilhuitl, ihuan ne ahuel niquihtoz. Ye mocueptzinoa Totemaquixticatzin Jesucristo ompa Ilhuicac ica in María Santísima. Angelozme, ihuan in oczequin Ilhuicacchaneque inic zemicac mopahpaquiltiezque ompa; quenami zemicac quihyohuizque

in mihtlanchane ompa mihtlan in tecoco tetolini, ihuan zatepan ihquac ye otlan inin tlapoal, nozo juicio, ¿tlen mochihuaz? Za izel mocahuaz in zemicac mihtlan, ihuan zemicac Ilhuicac, auh ica non tlamiz in Tlechipahualoyan Purgatorio. Yehuatzin quimitalhuitzinoa ipan tlateochihual amatl itoca Santa Escritura: quimochihuiliz ze yancuic Ilhuicac, ze yancuic tlalticpac, ihuan non axca cate polihuizque, ihuan in huei atl itoca Mar acmo neziz; quenin mochihuaz nin, Yehuatzin quimomachitia; tehuan totechpohui ticneltocazque, ihuan ti motempiquizque. Ye nanqui motilihque nocnitzitzihua quenami Dios onechpalehui, tlen quimoyecaniliz nin huei tonal; miec tecohcocayotl, apiztli, cocoliztli, mictiliztli, ixtlacayotl, ihuan oczequin tlen onamechilhui; zanoihqui in tlen mochihuaz ipan non tonal, in huei tlapoal nozo juicio; ica miec paquiliz in qualtin, ihuan ica miec pinahualiz in amo qualtin; ihuan ihquac tlamiz mocahuaz in zemicac mihtlan, ihuan in zemicac Ilhui-

cac, campa ma Dios quimonequilti timotazque.

LECCION DECIMA

PARA LA TARDE DEL DIA QUINTO.

Sobre el Infierno.

Ma tiaca axca mihtlan ica to ixtlamachiliz, ipampa axca hueliz tiquizazque, inic amo tiazque zatepan quac acmo hueliti quizazque quenami quimitalhuitzinoa in Dios Espiritu Santo. ¿Quenami hueliz tiazque axca ompa mihtlan ica to ixtlamachiliz? Inon nicnequi namechixpantiliz quenami Dios nechpalehuiz. Tiazque axca ompa mihtlan ica to ixtlamachiliz quihtoznequi, ticazicamatizque momoztla, ihuan achica tlen tecoco, tetolini qnipanolticate in mihtlanchane ompa, auh ica non ticmahuilizque, ihuan tinentlamatizque miec inic amo tiazque ompa ihquac ye otimomiquilihque; quaquinon amo aquin hueliz quizaz. Ma ticmotilica tlen quiyohuiz ze

mihtlanchane: quipoloa nochi tlen itechpohui i anima, ihuan nochi tlen itechpohui inacayo, ihuan quimachilizque zemicac in tecoco tetolini: ma ticmotilica zezeahcan nin yei tlamantli. Quipoloa nochi tlen itechpohui i anima: ipampa quipoloa in Dios: aicqueman quimotilizque; inon itoca *pena de daño;* ihuan inin ocachi quin cocoa. Zezen mihtlanchane quihyohuizquia nochi tlen quihyohuia in oczequi icnime, in tla quimotilizquia in Dios; ac amo hueliti, manel quichihuazque tlen quichihuazque: quelehuizque, ihuan mocahuazque ica i quelehuiliz: motequipachozque huel miec, ihuan zemicac mocahuazque ica i tequipachol: moqualanaltizque huel miec ipampa aicqueman quimotilizque in Totecuyu Dios, ihuan zemicac mocahuazque ica i tlahuel. Quipoloa in gracia; ipampa acmo uuca Sacramentos tlen ica yehuan cazizquia inin gracia oquipolohque ihquac Dios oquinmomaquiliaya nican: ahuel moyolcocozque, tlen ica hueliz cazizquia in gracia: ahuel itla tlama-

zehualiz quichihuazque tlen ica hueliz moyolzehuizquia Totecuyu Dios: atle Santo hueliz ipampa tlahtoz manel calaquiz itech Yehuantzitzin in to tlazozenquizcanantzin María Santísima. Noihuan itechpohui i anima, inon yei huelitiliztli itoca *potencias;* in quilnamiquiliz, in ixtlamachiliz, ihuan in tetlazotlaliz; nochi nin hueliz tiquihtozque quipoloa; ipampa acmo hueliz mozepan palehuilizque inic cazizque in gracia; ca tequipanozque inic ocachi, ihuan ocachi quimachiliz i anima quen oquipolohque in Dios aquin aic, aicqueman qui motilizque: auh ica non i quilnamiquiliz in mihtlanchane zemicac quilnamictiez quexquich quali tlachihual oquicahca ica i tlatzihuiliz, tlen ica tla oquichihuani, axcan quinmotilizquia in Totecuyu Dios: zanoihqui zemicac quilnamiquiz quexquich teotlahtol oquicah, in tla oquinpieliani, amo yezquia itech mihtlan ihuan axcan quimotilizquiaya in Totecuyu Dios: za noihqui quilnamiquizque quexquich ichtacatlahtoltzi itoca *auxilios*, Yehuatzin

oquinmomaquili nican, ihuan ye oquitzacuili inic amo moyolcuepazquia, ihuan tla omopalehuiani ica yehuantzitzin, axcan quinmotilizquia in Dios. Quilnamictiez zemicac, quenami aquin yehutl oquihuehuetzquili nican, axca quinmotilihticate in Dios, ihuan inin nexicoliz zemicac quicuatiez i yolo; ipampa yehuatl aicqueman quinmotiliz in Yehuatzin. Miec quenami nin, zemicac quilnamictiez inic ocachi quimatiz tlen quihtoznequi non mihtlan campa catqui. In tla i quilnamiquiliz quimachiliz nin tecoco, tetolini; ocachi quimachiliz in ixtlamachiliz; ipampa cazicamatiz aquin nin Zenhuelitini Dios, zenca quali, zenca mahuiztic, zenca tetlazotlani oquipolo; ihuan tlen ipampa oquipolo; ipampa ze paquiliztli o cuicac in ehecatl: cazicamatiz quenami Totemaquixticatzin Jesucristo ixquich oquimochihuili ipampa yehuatl, ihuan nochi oquipolo: cazicamatiz tlen quihtoznequi gracia: quenami ica nin gracia mozetilia in tlaltlcpactlacatl ica Totecuyu Dios, ihuan Totecuyu Dios

mozetilia ica in tlalticpactlacatl; quenami mozetilia in tletl ica in tepoztli ihquac ye xotlatica: cazicamatizque quenami ica nin gracia mochantia itech to animatzin in Teoyeitiliztli in Santísima Trinidad: Dios Tetatzin quimomaquilia chicahualiz inic amo oczepa tlahtlacoz; Dios Ipiltzin qui tlahuia miec inic quali quimotiliz tlen quichihuaz, ihuan amo motlapololtiz: Dios Espíritu Santo quimomaquilia ze quali i tlanequiliz, inic quelehuiz in tlen huelneli quali: noquimomaquilia ze quali iyolo, tlen ica quimotlazotiliz in Totecuyu Dios ipan nochi inixquich inquexquich tlachihuali: ze tlahtol: techmomaquilia chicome teomahuizotl tictocayotia dones i axcatzi Dios Espíritu Santo, ihuan mahtlatlamome teopaquiliztli tictocayotia frutos noihqui i axcatzi Yehuatzin. Nochi nin ihuan ocachi cazicamatiz in mihtlanchane quenami oquipolo ipampa i tlahtlacol; auh ica non momiquizelehuiz ica tlahuel; ac amo hueliti miquiz manel zemicac quinequiz: ipampa ompa mih-

tlan, nocnitzitzihua, zemicac, miquizque in mihtlanchane ica ixquich tecoco tetolini unca ompa, ihuan zemicac yolizque, inic quimachilizque: ipampa intla tlamizquia inon tecoco tetolini, acmo yezquia mihtlan. Nin zemicac, nin zemicac quitzopinihtica i ixtlamachiliz in mihtlanchane. Noihqui cazicamatiz tlen quihtoznequi temihtianitlahtlacol, tlen nican quitoloaya quenami atl, ipampa amo onentlamati nican quenin oquicazicamatizquia; ac ompa quitaz quenami ica ye, polihui in gracia; quenami ica ye, miqui i yolia, ihuan nochi inixquich inquexquich quali tlachihual oquimochihuiliaya: quenami ica ye oquipolo in Ilhuicac: zanoihqui cazicamatiz quenami zan ica tepitzin quali tlachihual, in tla oquinchihuani, axcan quinmotilizquia i mahuiz ixayactzi in Totecuyu Dios: zan ica tepitzin oquin tlapanazquia i tlanequiliz ihquac ocatca nican, amo quitlapanazquia axca zemicac itech mihtlan quenami quitlapantica; auh ipampa on zemicac motzatzilihtica: onihueli, ihuan amo onicnec;

nicnequi, ihuan amo nihueliti: noihuan cazicamatiz quenami ica tepitzin huelneli tlamazehualiz in tla oquichihuani nican, ome, yei tonal matiquihtoca ihcon, amo quichihuazquia axcan zemicac itech mihtlan: cazicamatiz quenami Dios amo quimotilia inic tetlatzacuiltiz, cuix huei, nozo tepitzin aquin oquichi in tlahtlacol: cuix tlatequihua, nozo tlaquehual; cuix tlanahuatiaya, nozo tlacamachitiaya; cuix quipiaya miec tomin, nozo icnotlacatl; auh ica non quitaz quen amo tlen oquipalehui i tomin, i tlanahuatil, i chicahualiz, ihuan nochi inixquich inquexquich oquipiaya; ca quimotiliz quenin aquin itla qui huiquilia in Dios qui tlaxtlahuilia ma yez aquin yez; nochi nin, ihuan ocachi cazicamatiz in mihtlanchane tlen ne ahuel niquihtoz, ipampa amo nicmati quexquich Dios quitlatzacuiltia zezeahcan zezen mihtlanchane. Noihqui quihyohuiz miec tecoco tetolini itech i tetlazotlaliz, ihuan tla niquihtoz ocachi quimachiliz itech nin huelitiliztli, nozo *potencia*

hueliz amo ni ixtlacatiz: ipampa Dios oquimochihuili i yolo, i tlanequiliz, i tetlazotlaliz, inic nochi quimomaquiliz in Yehuatzini, ihuan ihquac Totemaquixticatzin Jesucristo techmonahuatilia ticmotlazotilizque Totecuyu Dios ica nochi to yolo, ica nochi to anima, ihuan ica nochi to ixtlamachiliz, nezi itech nin huelitiliztli nozo *potencia* oquimonechicoilhuili nochi tlen ticmoyectequipanilhuilizque in Yehuatzin; auh ipampa on niquihtoa itech nin huelitiliztli ocachi, ihuan ocachi quihyohuiz in tecoco tetolini in mihtlanchane; ipampa itech nin huelitiliztli nezi monechicoa nochi in tlen ocome quihyohuia; in tlacamo, xinechilica nocnitzitzihua, ¿ihquac tehuan tictlazohtlaze to huampo ipampa huel quali, huel mahuiztic, huel chipahuac, ihuan techmochihuilia miec quali tlachiual campa ticmachilia in tequipachol ihquac ticpoloa? itech to yolo: ipampa itech to yolo monechicoa nochi tequipachol quenami itech ichan. In tla tiquilnamiqui in tlen quali oticpolohque, to yolo qui tlaxtlahua, in tla ti cazicamatia

in tlen quali oticpolohque; to yolo tonehua, to yolo quimachilia nochi in tequipachol: auh ipampa on niquihtoa itech iyolo quihyohuia in mihtlanchane ocachi in tecoco tetolini. ¿Tlen quimachiliz iyolo inin ihquac quilnamiquiz tlen oquipolo, ihuan ocachi ihquac cazicamatiz quali, aquin nin Dios oquipolo, zenca quali, zenca mahuiztic, zenca tetlazotlani; ihuan huel zenca ocachi, ihquac quitaz acmo hueliti quimotlazotiliz manel quinequiz; ca zemicac quitlahuelitaz, quihuihuicaltiz, quitelchihuaz? ¡Ah nocnitzitzihua! nican quiza no ixayotl ihquac ni quilnamiqui, huelica quicocoliz in Dios in mihtlanchane: macamo titlahtlacoa oczepa nocnitzitzihua, inic amo tiazque ompa itech non temohti telpiloyan. ¿Quen quihyohuizque quicocolizque, telchihuazque, ihuan huihuicaltizque aquin ixquich tech motlazotilia, ixquich tech motemôilia quenami tiezquia itla quali; ixquich tech motiochihuilia? Amo Noteotziné: amo, ihuan amo Nomahuiztatzin Dios; amo Notetlaocoli-

liztatzin: amo, ihuan amo tiazque ompa: nican xitechtequi, nican xitechtlati; nican amo xitechtlapopolhui inic ti techmotlapopolhuiliz ompa, inic amo tiazque mihtlan.

Ye otimotilihque tlen tecoco tetolini qui machilia in mihtlanchane itech i anima, manel amo nochi; ac quenami Dios onechpalehuili anquimotilihque tepitzin: xicmotilica axca ica Dios i palehuilocatzin tlen tecoco tetolini qúinmachilizque itech i tlalnacayo ihquac mozcalizque: ipampa axcan ayamo câ itlalnacayo ompa. To tlalnacayo moyecchihua ica macuil machiliztli nozo *sentidos:* to tlachializ, ze, to tlacaquiliz, ome, to quihnecuiliz, yei, to camacpaquiliz, nahui, ihuan to tlamatoquiliz i axca nochi to nacayo macuil: maticmotilica zezeahcan tlen tecoco tetolini quihyohuizque zezen machiliz nozo *sentido:* matimopehualtica ica in tlachializ. ¿Tlen quimotiliz in mihtlanchane? in tlahuelilohque, in tlacatecolome, zenca quinmohtizque, zenca quinmahuilizque; ihuan nochtin in mihtlanchane mozepan mohtizque,

ihuan mozepan mahuizque, inic atle yolzehuiliz quipiazque: ihuan tla axca ihquac tiquita ze ipzitlayo nozo imágen i axca ze tlahuelilo, nozo mihtlanchane, timomohtia, ticmahuilia, za izel ipampa ica tlapal quitlalilia tletl, quitlaquentia ica yolcame quenami coatl, colotl, topitzi, nozo oczequin quenami nin. ¿Tlen mahuiliz, tlen momohtiliz quipiazque in mihtlanchane ihquac amo ipzitlayo, amo intlapal, câ in huelneli tletl quitazque ihuan quimachilizque? Ica i ixtololohua oquimotlahtlacalhuique in Dios ipampa ixquich amo quali oquitahque; ompa xotlazque, ompa tlatlazque; ihuan tla axca amo quixicoa i ixtololohua ze xale, ze tlazoltzintli, ¿quenin quixicoz inon huel huei tletl? I nacazhua in mihtlanchane noihqui quihyohuizque i tecoco, i tetolini. ¿Tlen quicaquizque? Miec tlahuihuicaltiliz, miec amo quali tlahtol: quinequizque quitzacuazque i nacazhua, ihuan ahuel quichihuazque: ompa caquizque quenami mozepan tenehua tetame, tename, cocone, icnime; ze ica ocze, ze ica nochtin, nochtin ica ze: qui-

caquizque quenami mo zepan memeltia in tlahtlacol; in tetame, qui memeltizque i pilhuan, i pilhuan, qui memeltizque in tetame; tlacame, qui melmeltizque i zihuame, ihuan ininque, quimemeltizque i tlacame: in altepeme, quimemeltizque i tlahtlacol in tequihuahcahua, ininque, quinmemeltizque in altepeme: auh ica non mozepan cocolizque, mozepan telchihuazque, mozepan mihtitiezque, mozepan huihuicaltizque, ihuan inon qui caquizque i nacazhua in mihtlanchane; auh ipan nochi non, xotlazque, tlatlazque inacazhua quenami i ixtololohua Tlen quiyohuizque itech i camacpaquiliz inon tiquitazque axcan. Ica icamac otlahuanque, oquitlapanque in nezahualiz, otemahuizoquixtihque, otlahuihuihcaltihque, otenamiquihque, ihuan in oczequin tlahtlacol tlen oquichihque icaye: quaquinon conizque tletl, tlacuazque tletl; i nehnepil mocuepaz tletl, i tlan mocuepaz tletl, nochi icamac tletl: axcan amo quixicoa ze tlancocoliz, ¿quen quixicozque quaquinon nochi nin tecoco tetolini? Iquihnecuiliz noihqui

quihyohuiz tlen itechpohui: axcan amo quixicoa i yacatzol ze potoniliz tlen niman panoa. ¿Quen quihyohuizque in potoniliz huel zenca huei unca mihtlan, ihuan aicqueman tlamiz? Techpoloa tlen quihyohuiz i tlamatoquiliz nozo *tacto:* non amo nicpia tlahtol tlen ica niquihtoz quexquich tecoco tetolini quihyohuiz; quenami ica non ocachi omopahpaquiltihque nican ihquac ahuilnemiaya, huelica ocachi ica ye quihyohuizque in tletl; auh ica non, za izel niquihtoa, zentel i tlalnacayo chichilehuaz ica tletl, quenami axcan chichilehua ze tepoztli ihquac xotlatica: ¿ihuan quexquich xihuitl quihyohuizque nin tecoco, tetolini? Zemicac, zemicac, zemicac. ¿Ihuan tlen quihtoznequi zemicac? amo nicmati: ne tlen nicmati, in zemicac aicqueman tlamiz, quenami tlamia in tonal, tlamia semana, tlamia xihuitl manel yez macuil poal nozo ze mil, nozo ome yei mil, ihuan quexquich mil anquinequizque, tlamizque ihuan tlamizque, auh in zemicac yancuic, yancuic, manel panozque no-

chi in ixquich inquexquich xihuitl anquinequizque.

Ye nanquimotilihque nocnitzitzihua tlen quihtoznequi mihtlan: ze huei telpiloyan campa Dios quimotlatzacuiltia aquin oquimotlahtlacalhuili: ompa aic motaz Yehuatzin, acmo unca gracia tlen ica mochipahuazque: acmo unca Sacramentos: acmo unca netlahtlauhtiliz: zemicac quilnamiquizque tlen oquinpolohque, zemicac cazicamatizque quen oquipatlahque in Ilhuicac ipampa in mihtlan: zemicac quitazque, caquizque, quihnecuizque, yeyehcozque, ihuan tlamatocazque in tecoco, in tetolini, in tletl: ye otiahque mihtlan ica to ixtlamachiliz; matiaca achican ihcon, inic amo tiazque zemicac ompa ipampa to tlahtlacol.

LECCION UNDECIMA

PARA LA MAÑANA DEL SEXTO DIA.

Sobre la buena confesion, en lugar de la del pecado venial.

No techpohuiaya nocnitzitzihua ni

tlahtozquia axcan itechcacopa in tlah-tlacol tepiton nozo pecado venial: non tlahtlacol amo techquixtilia in gracia, auh ipampa on itoca tepiton nozo venial, amo ipampa amo huelneli tlahtlacol; quenami ihquac mo tlapana i tlanahualtiltzitzihuan in Dios, in Tonantzin Santa Iglesia, nozo tomemel, to necuitil, amo ica huei tlamantli; câ huelneli tlahtlacol, manel amo temihtiani; auh ipampa on amo polihui in gracia ica ye; acquema yemania; ihuan tla amo ti tzacuilia, in tlahtlacol tepiton, yehuatl totoca techcuicaz inic tihuetzizque ipan huei temihtiani tlahtlacol: ma zan tlen ica axcan niquihtoa, ximahuilica, xicholhuilica, xitelchihuaca inin tepiton tlahtlacol, inic amo an huetzizque ipan huehuei; ihuan maticmotilica quenami ze quali moyolhuitiz inic mocahuaz i anima zenca chipahuac, zenca mahuiztic, zenca iztac quenami ze amatl, manel zenca oquimotlahtlacalhuilihca in Dios; ipampa Yehuatzin ica ze quali neyolhuitiliz, techcuepilia non gracia tlen oticpolohque ica in temihtiani tlahtlacol manel

zenca huel huei yez: auh quenami ica non otihualahque nican; ipampa ou nicnequi ni tlahtoz itechcacopa ze quali neyolhuitiliz: auh inic hueliz ancazicamatizque, ihuan anquizalozque; ica tlen quimitalhuitzinoa in teotlahtol ni mo yecanaz. Ihquac tech motlahtlanilia tlen ticchihuazque inic quali timoyolhuitizque ¿tlen ticmonanquililia? Ticmoyolpehpenazque, tiquilnamiquizque quali in to tlahtlacol, auh in temihtiani tlahtlacol ticyolhuitizque neyoltequipacholiztica, ne zencahualiztica, inic amo oczepa chihualoz: nozo ocachi quali quenami quimitalhuitzinoa in Sto. Concilio de Trento: ticmoyolhuitizque ica to camac, ticmoyolcocozque ica to yolo, ihuan tictlaxtlahuazque ica tlamazehualiz penitencia. Ma ticmotilica quenami mochihuaz nin neyolhuitiliz, nin yolcocoz, ihuan nin tlamazehualiz penitencia. Inic hueliz anquixpantilizque in teyolhuiticatzin in anmo tlahtlacol quenami anmotechpohui ihuan quali quicazicamatiz nochi inquixch inquexquich in anmo tlahtlacol, ihuan hueliz

anmechpahtiz in amo anima, ihuan anmechmomaquiliz inon tlamazehualiz penitencia tlen anmotechpohui; monequi achto an quipehpenazque quali ihuan yolic; no monequi anquixpantilizque quexquipa, campa, cuix teixpan, nozo ichtaca; cuix itech teopan, nozo anmochan; aquin inahuac anquichihque: cuix ica anmo huampo, nozo ica ze anmocni; (amo anmonequi anquihtozque tlen itoca quenami miec quinchihua, ca za izel anmotecpohui anquihtozque tlen tlahcalmecayotl quipia monahuac, nozo quen anquita aquin inahuac antlahtlacohque;) ihuan cuix ihquac ayacmo anmonamictiaya, nozo zatepan, inic teyolhuiticatzin quimomachitiz cuix an cate namique, nozo amo, ihuan inic quiyectlaliz nochi ichtaca quenami Dios quipalehuiz. Monequi anyolhuitizque mo tlahtlacol, amo i tlahtlacol mocnihua quenami miec quichihua: ompa itech neyolhuitiliz quintelhuiti i tatzin, i nantzi, i cone, i tlahuical, i zihua, i icni, i huampo: ica non quinequi miehque mochipahuazque ihuan amoquinmati ocachi mo catzahua;

ipampa icanon quitlapachoa i tlahtlacol, ihuan quixpantia i tlahtlacol in oczequintin: auh ipampa on anquimotilizque miehque quihtoa; yehuatl nech cocolia, ne amo; yehuatl nechpehualtia; yehuatl nech huihuicaltia; yehuatl nech tenehua; auh ihcon anquimotilizque, ocachi quiyolhuitia tetlahtlacol, ihuan amo yehuan i tlahtlacol; ihuan ica non, ¿quen hueliz moyolhuitizque quali? Auh nochi non huala ipampa amo omoyolpehpenque quenami Dios motlanahuatia. ¿Ac quenin hueliz quicazizque itlahtlacol tla zan tlen quilnamiqui ihquac cate ixitlantzinco teyolhuiticatzin, za ye non quiyolhuitia? Tla amo moyolpehpena quenami itechpohui. ¿Tlen hueliz quilnamiquizque? ipampa on anquimotilizque miec tocnihua momoztla, nozo achica tlahuana, tlahuihuicaltia, ahuilnemi; ihuan ihquac moyolhuitia quihtoa zan ohpa, nozo yexpa onicchi: non mochihua nozo ipampa amo moyolpehpena, nozo ipampa quitlatia i tlahtlacol inic amo quincuepaz in teyolhuiticatzin; nozo ipampa amo quimati ihquac ze

moyolhuitia, ahuel tlahtoz quenami tlahtoa ihquac mocamanalhuia: ihquac ze mocamanalhuia quihtoa none tlacatl quipia ome, yei yolinme; quipia ome, yei tomin; quipia ome, yei zentli, inic tiquihtozque quipia miec: ac inic ze quali moyolhuitiz ahuel quihtoz non ome, yei; ca melahcayopan quihtoz quexquipa oquichi in tlahtlacol. Oczequin tocnihua ocachi totoca moyolhuitia ihquinin: onitlahtlaco ica no ixtololo, ica no nacaz, ica no camac; ihuan amo quinyolhuitia quexquipa omotemacahque, nozo huetzihque ipan teneyehcoltiliztli: cuix temahuizoquixtihque ica icamac, nozo occe tlahtlacol quenami nin; ihuan amo zan onitlahtlaco ica no tlachializ, no tlacaquiliz, ihuan no camac. Nochi huala ipampa amo moyolpehpena, ipampa amo moyolcocoa; ipampa zantlailihuiz moyolhuitia: ac mehuan amo nocnitzitzihua: mehuan anmoyolpehpenazque quali, anmoyolcocozque noihqui: ipampatzinco Dios xicmochihuilica: amo quichihuaz acmo oczepan anmoyolhuitizque. Maticmotilica ax-

can tlen yolcocoz monequi quipiaz-aquin quali moyolhuitiznequi Anqui-momachitizque nocnitzitzihua cate o-me neyoltequipachol, ze itoca *contri-cion*, ihuan ocze itoca *atricion:* neyol-tequipachol *contricion* quihtoznequi; ih-quac ze moyolcocoa, amo ipampa qui-mahuilia in mihtlan, amo ipampa que-lehuia in Ilhuicac, amo ipampa oqui-polo in gracia; ca zan ixquich moyol-tequipachoa ipampa oquimoyolitlahtla-calhuili in Totecuyu Dios, zenca quali, zenca mahuiztic, zenca tetlazotlani: aquin quimopielia nin huei neyoltequi-pachol *contricion*, niman motlalia ipan tecualtiayatzin gracia, intla quipia i-tlanequiliz moyolhuitiz niman ihquac huelitiz; ihuan tla moyolhuitia ica nin neyoltequipachol, ocachi ihuan huel zenca ocachi quali quiza in ne-yolhuitiliz; ipampa aquin moyolhui-tia ica nin neyoltequipachol ye câ ipil-tzin in Dios, auh ihquacon in Sacra-mento neyolhuitiliz zan quitlehcoltia nin gracia: ica non nocnitzitzihua, namechyolehua huel miec inic anqui-piazque nin huei neyoltequipachol *con-*

tricion: xinentlamatica miec inic an cazizque: ximihtlanilican in Dios ica miec an mo ixayotl. Neyoltequipachol *atricion* quihtoznequi: ihquac ze moyolcocoa ipampa quimahuilia in mihtlan, nozo ipampa quelehuia Ilhuicac, nozo ipampa oquipolo in gracia: aquin quimopielia nin neyoltequipachol, huelica monequi moyolhuitiz in tla câ ipan temihtiani tlahtlacol: ipampa nin neyoltequïpachol *atricion* amo techcuepilia in gracia, izel, manel ticnequizque ticmoyolhuitizque ihquac huelitiz, quenami quimochihuilia in huei neyoltequipachol *contricion;* ca inin huelica monequi mozetiliz ica in neyolhuitiliztli inic techcuepiliz in gracia oticpolohca ica in temihtianitlahtlacol: auh ihquaquinon, ica nin yolcocoz, ihuan ze quali neyolhuitiliztli, niman techcuepilia in Dios in gracia; ihuan in yolcocoz *atricion* mocueptzinoa yolcocoz *contricion* quenami quimitalhuitzinoa in *Santo Concilio de Trento.* Monequi huelmiec nocnitzitzihua, anquimoma-

chititzinozque unca ocze yolcocoz atle ipati inic ticmoyolhuitizque, itoca tlalticpacyolcocoz, quenami ihquac ze moyolcocoa ipampa ica itlahtlacol oquipolo i mahuizotl, nozo i tomin, nozo i chicahualiz, nozo occe tlamantli quenami nin: amo ximotlapololtica ica nin yolcocoz quenami miectin motlapololtia; ca zemicac xicazicamatica, ca inic ticmoyolhuitizque monequi ze neyoltequipachol quimotiliz nozo melahcayopan in Dios quenami in neyoltequipachol *contricion*, nozo in tlen itechpohui in Yehuatzin quenami in gracia tlen ica quimotlaxtlahuilia aquin quimotlacamachitia; nozo in mihtlan, tlen ica quimotlatzacuiltia aquin amoquimopielia i tlanahualtitzitzihua; auh quexquipa to yolcocoz quitaz nozo quitepoztocaz intlachihual i axca tlalticpac quenami ye oniquihto, atle, atle ipati inic ticmoyolhuitizque. Ximoyolpehpenaca nocnitzitzihua cuix ica nin yolcocoz anmoyolhuitinemiaya, nozo tlen yolcocoz anquipixque ihquac anmoyolhuitihque ipan tlayohui-

lizcahuitl Santa Cuaresma, ihuan ihquac anmoyolhuitihque quac anmococohca, ihuan hueliz ancazizque atle neyoltequipachol anquipixque, auh ipampa on zaniman anquilcahque neyolhuitiliztli, ihuan oczepan anmocueptzinohque ipan tlahtlahtlacoli; quenami anquimotilia miecpa mochihua itech nin tlalticpac. ¿Quenin hueliz moyolcocoz aquin axca moyolhuitia ihuan niman moztlatica oczepa tlahuana, tlahuihuicaltia, ahuilnemi nozo quichihua oczequi huei tlahtlacoli? Aquin amo quitlapopolhuia aquin oquitlatlacalhui, manel ica icamac quihtoa quitlapopolhuia, ompa itech i yolo zemicac quitlahuelita, ¿quenin hueliz moyolcocoz? zanoihqui aquin amoquinequi tecuepiliz non mahuizotl, nozo tomin, nozo ocze tlamantli tlen otequixtili, ¿quenin hueliz quitelchihuaz itlahtlacol? ¿Hueliz moyolcocoz aquin amo quicahua non cale campa achica yahui ahuilnemiti, tlahuanati, temahuizoquixtiti, nozo quichihuati ocze tlahtlacol? Ze tlahtol, ¿hueliz moyol-

tequipachoz aquin amo quicuepa i amoquali nemiliz, ca zan ichtaca quicahua, nozo ipampa oazi in Cuaresma, nozo ipampa mococoa, nozo ipampa monamictiti; auh ipampa on zaniman ihquac panoa in Cuaresma, in cocoliztli, in nenamictiliztli, niman oczepa mocuepa ipan i amoquali nemiliz tlen achto quipiaya? Ne amo niquihtoa, aquin moyolhuitia, ihuan oczepa tlahtlacoa amo omoyolhuiti quali, amo, amo niquihtoa non: ipampa quali nicmati hueliz ze moyolhuitiz quali, ihuan niman oczepa tlahtlacoz quenami miecpa mochihua: acquema ni quihtoa, ihuan zemicac ni quihtoz, aquin amo huelneli moyolcocoa, ihuan amo quipia ze huelneli itlanequiliz inic ica Dios igraziatzin monemilizcuepaz, amo moyolhuitia quali; auh quenami ininque omoyolhuitihque za izel ipampa oazi in Cuaresma, cocoliztli, nozo nenamictiliztli, hueliz tiquihtozque omoyolhuitihque, amo ica nochi itlanequiliz ca zan oquitequihuiltihque ¿quenin hueliz tiquihtozque omoyolcocohque? Hue-

liz quema: ipampa Dios amo aquin quitzacuilia inic quimochihuiliz tlen quimonequiltiz: ac non huehuehca ticmotilia. Zanoihqui câ melahuac Dios amoquimomaquilia igraciatzin aquin amo huelneli moyolcocoa, ihuan huelneli quinequi monemilizcuepaz. ¿Ihuan tlen tiquihtozque itechcopa inonque quintlatia tlahtlacol, ipampa pinahua, nozo ipampa momohtia? ¿hueliz tiquihtozque moyolcocoa aquin mahuiltia ica in Santo Sacramento neyolhuitiliztli, aquin quihuehuezquilia in Dios quenami quichihua ininque? Amo tiezquia ti tlaneltocanime in tla ihqui tiquihtozquia. Intla huel totechpohui timoyolpehpenazque, ihuan huelneli timoyolcocozque, inic quali ticmoyolhuitizque; zanoihqui totechpohui ticpiazque ze huelneli tlanequiliz inic tiazque ticchihuati niman in tlamazehualiz penitencia tlen otechmonahuatilitehua to Teyolhuiticatzin: nin tlamazehualiz penitencia motlahcoxeloa itech nin ome: tlamazehualiz pahtli, nozo penitencia medicinal, ihuan tlamazehualiz tlateochihual, no-

ze penitencia Sacramental: tlamazehualiz pahtli, nozo penitencia medicinal quihtoznequi, non tlamazehualiz tlen quimonahuatilia in teyolhuiticatzin inic quihuihuitlaz in tlahtlacol, nozo inic quipahtiz i anima: quenami ihquac mitzmonahuatilia in Teyolhuiticatzin, quexquipa oczepa titlahuanaz, timozahuaz, nozo timoilpiz ica zetepozmecatl itoca cilicio, nozo tictemacaz ze limosna, ihuan zanoihqui ticchihuaz inon penitencia, nozo occe, quexquipa oczepa tiahuilnemiz, nozo titlahuihuicaltiz, nozo tihuetziz oczepa itech non tlahtlacol ticchihtinemi ahchica, inic hueliz quizaz inon chihcolnemiliz: ihuan nehual anmechtlahtolmaca axca, intla Teyolhuiticatzin quilcahua inin tlamazehualiztli, auh ipampa on amo anmechmomaquilia; mehuantzitzin xicchihuaca quenami anmotechpohui, inic anquihuihuitlazque, nozo anquipolozque zazemi inon amoqualinemiliz. Tlateochihual tlamazehualiztli, nozo penitencia Sacramental, quihtoznequi, ihquac ica ye za izel quimonequiltia

teyolhuiticatzin antlaxtlahuazque mo tlahtlacol: quenami ihquac amechmonahuatilia anquichihuazque ome, yei rosarios; nozo ancaquizque ome nozo yei Misas; nozo anquichihuazque nin, nozo non ocze quali tlachihual tlen ica motlania intlapopolhuiliz intlamazehualiz, itoca indulgencias. Quemania anmechmozetilia in Teyolhuiticatzin in momextin tlamazehualiz, in medicinal, ihuan in Sacramental; auh ihquacon momextin anmotechpohui quichihuazque. Zanoihqui itechcacopa nin tlamazehualiztli Sacramental, anmechtlahtolmaca, intla anquimotilia amo huei tlamazehualiztli anmechmomaquili Teyolhuiticatzin, ipampa ze huei tlahtlacol anquichihque, mehuan xicchihuaca nochi tlen anhuelizque; ihuan manel amechmomaquiliz huei tlamazehualiztli, zemicac amechyolehuaz, inic anquinchihuazque quexquich an huelizque, inic anquiyolzehuizque Totecuyu Dios ica miec quali tlachihual, ihuan miec yolcocoz, tlen ica anquitlaxtlahuilizque nican, ihuan amo anyazque tlax-

tlahuiliti ompa tlechipahualoyan Purgatorio: ipampa manel Yehuatzin ica ze quali neyolhuitiliztli anmechmotlapôpolhuilia inmo tlahtlacol inic acmo anyazque mihtlan, intla acmo oczepa anquipoloa nin gracia; ac huelica moneqni anquimotlaxtlahuilizque in Yehuatzin, nozo nican ica in tlamazehualiztli, nozo ica in tletl ompa Purgatorio. Ye anquimotilihque nocnitzitzihua quenami ze quali moyolhuitiz inic Dios quimocuepiliz non gracia oquipolohca ica i tlahtlacol. Monequi moyolpehpenaz yolic ipan nochi i tlanahuatiltzitzihuan in Dios, in Tonantzin Santa Iglesia, ihuan i necuitil, nozo i memel, nozo obligacion: aquin namic, quenami namic; aquin tequihua, quenami tequihua, aquin temaxtiani, quenami temaxtiani; inic zezeahcan zezen mehuantin quitazque cuix oquitemiti i necuil nozo obligacion, nozo amo oquitemiti: ze tlahtol, nochi tlen anmechtelhuiz moyolo xiquixpantilica moteyolhuiticatzin, ihuan ompa Yehuatzin quimomachitiz quenin anmechyectlaliz. Noihuan an-

quimotilihque anmotechpohui huelneli anmoyolcocozque; nozo ica non neyoltequipachol huei itoca *contricion*, nozo ica non oeze itoca *atricion;* ihuan anquichihuazque niman ihquac hueliz non tlamazehualiz penitencia tlen anmech monahuatilihque. Axcan nehual anmechtlatlauhtilia huelmiec, quexquipan anyazque moyolhuititi, ximihtlanilica achto in Dios imacopantzinco in María Santísima ze quali neyolpehpeniliz, ze huei neyoltequipachol, ihuan miec gracia inic amo oczepan antlahtlacozque: auh ica non Yehuatzin quimonequiltiz anquichihuazque ze quali neyolhuitiliztli, quenami itectzinco nimotemachia.

LECCION DUODECIMA

PARA LA TARDE DEL SEXTO DIA.

Sobre la pasion de Nuestro Señor Jesucristo.

Inic tepitzin hueliz anquicazicamatizque quexquich omotlayohuiltitzino Totemaquixticatzin Jesucristo, mone-

qui anquitazque achto aquin inin Jesucristo; aquin ipampa omotlayohuilti, auh zatepan anquitazque quenin, ihuan quexquich omotlayohuiltitzino: matimopehualtica. ¿Aquin in Totemaquixticatzin Jesucristo? Ca moyeztica huelneli Teotl, ihuan huelneli oquitzintli; ihuan inic ocachi anquimocazicamatitzinozque, ximomachititzinohca, Yehuatzin Totemaquixticatzin Jesucristo moyecchihua ica nin yei tlamantli, ica i animatzin, i nacayotzin, ihuan ica i Teoyotzin, auh ipampa on Yehuatzin quimopielitzinoa ome i Yelitzin, ze quenami Teotl, ihuan ocze quenami oquitzintli: zanoihqui quimopielitzinoa ome i ixtlamachilitzin, ze quenami Teotl, ihuan ocze quenami oquitzintli: noihuan quimopielitzinoa ome itlanequilitzin, ze quenami Teotl, ihuan ocze quenami oquitzintli; ihuan amo ipampa on quiza nozo mochihua ome Personas, ca zan ze Persona huelneli Teotl ihuan huelneli Oquitzintli: quenami ze Teopix ca huelneli tlacatl ihuan huelneli Teopix, ihuan amo i-

pampa on quiza nozo mochihua ome Personas, ca zan ze Persona Tlacateopix, zanoihqui ihuan ocachi quali Totemaquixticatzin Jesucristo moyeztica ze Persona Teoquitzintli. ¿Ihuan nin huel zenca Tezahuicac, chipahca Santísima Persona omotlayohuilti, ihuan omomiquili? Quemacatzi nocnitzitzihua, nin Santísimo Jesucristo omotlayohuilti, ihuan omomiquili; amo quenami Teotl, ca quema quenami Oquitzintli: ipampa Teotl ahuel ahuel tlayohuiltiz, ahuel miquiz, ahuel itla tecohcocayotl quimachiliz; amo yezquia Teotl quaquinon: ihuan inic tepitzin anquicazicamatizque anmech tlalilia nin ejemplo: quenami ihquac ze Teopixcatzintli mococoa ihuan momiquilia; mococoa, ihuan momiquilia quenami tlacatl, amo quenami Teopix: ipampa in Teopixcayotl aicqueman mococoa, ihuan aicqueman momiquilia manel yaz Teopix ompa mihtlan, nozo Ilhuicac, zanoihqui ihuan ocachi quali Totemaquixticatzin Jesucristo. Ne amo nicnequi nitlahtoz axca itechcacopa nochi non tecohcocayotl

tlen omopanoltitzino ipan i tlacatilitzin, tlen omochi itech huei zecuiliz, ihuan ichan yolcame nozo campa tlacua yehuan itoca pesebre, ihuan oczequin oquinmopahcayohuili ihquac mozcaltitzinoticatca, ipampa nimohuehcahuitizquia miec, ihuan amo nech azizquia in cahuitl inic anmech ixpantilizquia tlen omopanoltitzino ipan non huei tonal tictocayotia Viérnes Santo tlen nicnequi namechixpantiliz; zanoihqui ipampa on, amo tlen ni quihtoa itechcacopa nochi in ixquich in quexquich tequipachol quinmomaquilihque in altepeme ihquac Yehuatzin oquinmixpantiliaya in Santo Evangelio: quexquich oquinmixtlacoaya; quexquich quinmotenehuiliaya; quexquich tlahtlacol oquimemeltihque; quexquich nexicoliz quipiaya in altepeme ica Yehuatzin, ipampa quitaya quenami miec motemacaya ica Yehuatzin: icnica ohuala nochi non, ipampa nin nexicolix oquichihque judíos tlen oquichihque: quenami Yehuatzin quitelchihuaya nochi i amoquali tlachihual; quenami quinmacaya

itech ixayac i xolopihcayol; quenami amo quimochihuiliaya quenin yehuan: icanon in tlahuel, ihuan in nexicoliz oquinmotlalitzinohque ipan Santísima Cruz. ¿Ihuan tlen ocze mota itech nin tlalticpac? Tlahuel, ihuan nexicoliz; ica nin ometlamantli tlanticate tocnihua; ica nin ixpoloa tohuampohuan: xicmotlahtlahutilica in Dios huel miec macamo anmechmomacahuili anhuetzizque ipan nin tlahuel, ihuan nin nexicoliz: ipampa ica yehuan anhuetzizque ipan miec tlahtlacoli, ihuan anquitlalizque Totemaquixticatzin ipan Santísima Cruz. Quema nocnitzitzihua; quexquipa ze tlahtlacoa quimotlatilia in Yehuatzin ipan Santísima Crúz, nozo quimoyancuitia i tlazozenquizca tlayohuilitzin: amo tlachihualtica; non zan zepa oquichihque in judíos ipan Viérnes Santo quenami axca techmolnamiquilia Santa Iglesia zezen xihuitl; ac quema in tlahtlacoanime ica i tlanequiliz, quiyancuitia i tlazomahuiz tlayohuilitzin quexquipa tlahtlacoa. Zanoihqui amo tlenniquihtoa itechcacopa non tequipa-

chol quimopieliaya ica nochi non aquin quinmochihuiliaya ixquich gracias: oquinmacaya itlachializ in ixpopohyome; in tlacaquiliz in nacaztapame; i ixihua in coxome; i chicahualiz in cocoxquinme, iyoliliz in mimique: quinquixtiliaya in tlahuelilo oquinpiaya itech inacayo, ihuan oczequin teoyotica tlachihual quenami nin; ihuan atle tlazocamatiliz, tlacamo ze, nozo ome matiquihtoca ihcon. ¿Ihuan tlen niquihtoz itechcacopa intequipachol oquinmomaquilihque in Santos Apóstoles; nin yancuique Teopixcatzitzintin Yehuatzin oquinmopehpenili, ihuan oquinmomaquili in yancuic Teopixcayol, inic achtotipa Yehuatzin, ihuan zatepan Yehuantzitzin quiteixpantizquia in Santo Evangelio quenami oquimochihuilihque itech nochi tlalticpac? ¿Ihuan ininque oquimomaquilihque tequipachol? Quema nocnitzitzihua; ininque oquimomaquilihque tequipachol: Júdas oquimonamaquilti ipan zempuale ihuan mahtlactle pesos: Señor San Pedro ica mahuiliztli oquihto; amo niquimixmachilia

aquin inon Jesucristo. ¿Amo tiquimixmachilia aquin inahuactzinco miecpa otimotlacualtitzino, otimonehnemititzino, omitzpehpenili, omitzmachti in Santo Evangelio, omitzmochihuili Itzonteco Santa Iglesia? ¿Inin amo ticmixmachilia? ¡Ah Señor San Pedro quexquich ixayotl oquizque itech mo ixtolotzitzihua ipampa nin tlahtlacol! In tla ihqui oquichihuani in Júdas, amo yezquia axca ompa mihtlan: in oczequitin Apóstoles oquimocahcahuilihque izel in Yehuatzin ihquac oquimoquizquilihque in judíos, ze ocholo nican, ocze ocholo nepan; amo aquin Yehuantzitzin oquimopalehuili, amo aquin ipampatzinco otlahto ¡ah Nomahuiztatzin Jesucristo, za izel tehuatzin timochititzinoa quenami ocatca mo mahuiz Yolotzi. Nezi ye niquita Júdas quenin quinyecana soldados yahui quimoquitzquiliti in Totemaquixticatzin; quenami omozepantlahtolcahque yehuatl ihuan tequihuahcahua ihqui oquichihuazquia ipampa non tomin oquinmomaquilihque, omotlahtolti ica yehuan, ihuan oquin-

milhui: aquin nehuatl nitenamiquiz Yehuatzin in Jesucristo, ximoquitzquilica. Yuhqui omochi: oazito Júdas ica nochitin soldados campa quimochihuilihticatca ze huei netlahtlauhtiliz i Imahuiztatzin Dios; ihuan oquimotlahpalhuili ihquin: ma Dios mitzmopielitzino Temaxtiani, ihuan oquimotenamiquili; auh Yehuatzin oquinanquili: ¿notetlazotlaca tlen oticchihuaco? Quaquinon oahzihque in soldados ihuan oquimoilpihque; ihuan Señor San Pedro oquicotonili inacaz ze tlaquehual itocaya Malco; ac Yehuatzin amo oquihuelita nin tlachihual: ipampa on oquimitalhuitzino. ¿Tlen amo ticmati, tla nicmonequiltizquia nicmotlahtlauhtilizquia in no Mahuiztatzin; ihuan nechmomaquilizquia miec Angelozme quintlamizquia nochi nin soldados? Quaquinon ¿quenin mochihuaz itlanequilitzin in Dios in yuhqui quimonequiltia? Quaquinon oquimoilpilihque in Totemaquixticatzin, ihuan oquimocuiquilihque ixpan ze Hueiteopix itocaya Cayfas, campa omonechicohca oczequin Teo-

pixcatzitzintin ihuan teachcame, ihuan nochtin qui temoaya ze iztlacayol tlen ica quinmopolhuilizquia in Yehuatzin; ac amo cazihque. Manel amo tlen tehuiquiliaya niquita ye moihcatzinoa ichan Pilato gobernador inic yehuatl quihtoz tlen mochihuaz ica Yehuatzin. ¿Tlen tiquihtca Pilato? ¡tlen tlahtlacol tiquitilia nin Mahuiztic Tlacaltzintli? Atle, atle tlahtlacol niquitilia; amo tlen tehuiquilia inic hueliz nitlanahuatiz maquimihtica. ¿Quaquinon tleica amo ticmocahcahuilia? ¿Tleica amo tiquintlatzacuiltia in aquihque omitzqualiquilihque, ipampa ixtlacatihque? Ipampa nicmahuilia in altepetl; yehuatl tzâtzîtica ma miqui, ma miqui, ma motlali ipan Cruz, ma tlami nin tlapololtiani. ¡Ah Noteotzine, ihcon mitztocayotia nin altepetl? ¿tlen quimitalhuitzinoa momahuiz Yolotzi? Za izel Tehuatzin ticmomachitia. Oczepa nimiztlahtlanilia Pilato ¿tlen ticchihua? ¿tleica amoticmocahcahuilia tla tiquita amo tlen tehuiquilia? ¿Tlen ocachi ticmahuilia in altepetl ihuan

amo inin huelneli Tlahtocatzin, aquin hueliz axca niman mitztitlaniz mihtlan? Amo tlen quichihua, nezi nicaqui nechnanquilia in Pilato: ocachi nicmahuilia in altepetl: auh ma nitlanahuati quihuitequizque, azo ihcon moyolcuepaz, ihuan yolzehuiz in altepetl. ¡Moyolcuepaz Totemaquixticatzin Jesucristo! ¿Tlen amoquali oquimochihuili inic hueliz moyolcuepaz? ¿amo te ica mocamac otiquihto amo tlen quimotehuiquilia, ihuan, axca ye tiquihtoa quihuitequizque inic moyolcuepaz? ¡Ah ixpohpoyotl! ¡tlen quali neztica ye otlacuahua moyolo; ye otixpolo; ye otictzac monacaz ica momextin momahua; acmo ticnequi ticaquiz ixquich mitzilhuia mozihua inic amo tlen ticchihuiliz nin Mahuiztic Tlacaltzintli! ¿Tlen amo tiquixtica ica mo ixtololohua quenin oquimotlalilihque ica ixquich tlacol oquimomaquilihque ipampa mochihcol tlanahuatil, ihuan quenin oquitzomonilihque nochi itlazozenquizca nacayotzin? ¿Tlen amo tiquita quenin oquitlalilihque ipan i mahuiz i Tzontecontzin non

corona oquichihque ica huitztli, tlen ica tzicuintica i tlazozenquizca yezotzin, ihuan motlalolhtica ipan i mahuiz i xayactzi? ¿Tlen amo mitzyolcocoa quenin otlalilihque ipan i matzi ze acatl quenami ze ichtacatlahtocatzin, ihuan ixquich oquihuehuetzquilihque ixpan nochi altepetl? Zanoihqui ¿amo mitzyolcocoa ixquich oquimatlatzinihque quenami yezquia ze piltontle? Ica nochi non ¿amo timoyolzehuia, amo timocahuilia? ¿Oc ticnequi ocachi quimonoquiliz i tlazozenquizca yezotzi? ¿ticquixtiliz ocachi i mahuizotzi, ¿ticnequi tictlaliz ipan Santísima Cruz, ihuan momiquiliz ipan ye? ¡Ah Pilato! ze yolcatl tech yolcocoa ihquac itla tecohcocayol ipan tiquitilia. ¿Ihuan amo mitzyolcocoa ixquich panohtica ze Teoquitzintli? Manel amo yezquia Teotl quenami moyeztica, manel yezquia za izel tlacatl quenami tehuatl: motechpohuiaya timoyolcocozquia, ihuan ocachi, ihuan huelzenca ocachi ipampa atle tehuiquilia, quenami tehual otiquihto ica mocamac. Ye nicmati tlei-

*

ca amo mitzyolcocoa nochi tlen tiquixtica mopanoltihtica nin Mahuiztic Tlacaltzintli: ipampa ye otimoyoltlacuahua: ye câ moyolo quenami ze tepoztli, ihuan zanoihqui câ motlacuatlamachiliz. ¡Ah nocnitzitzihua! macamo Dios quimonequiltiz motlaquahuaz anmoyolohua, nozo anmo tlamachiliz; ipampa anquichihuazque miec, miec amoquali quenami oquichi nin Pilato; ihuan amo tlami nican i tlahtlacol; oc oquitemacac i tlanahuatil inic oquimictizquia ¡Ah Pilato, quenin ticpia yolo iniç tictlahcuiloz nin tlanahuatil! ¿Tlen tehuiquilia inin Tezahuiçac, mahuiztic, chipahuac Santísimo Jesus? ¿Tlen omitzchihuili, ¿itech tlen omitztlâtlacalhui, ¿tlen omitzquixtili? Amo tlen nechhuiquilia, amo tlen onechchihuili, amo tlen onechtlahtlacalhui, atle onechquixtili; ca zan ipampa nicmahuilia miec in altepetl. ¿Ihuan mo mahuiliz qui tlaxtlahuaz nin Santísimo Jesus? ¡Ah Pilato, mo pampa, ye qui memeltia in Santísima Cruz in Totemaquixticatzin ipan i mahuiz i ahcol; ye quimonahuatequia, ihuan quimote-

namiquilia non tlateochihual quahuitl campa yahui momiquiliti mo pampa; ye moîcatzinoa ipan non xolal ica nochi soldados, ica nochi altepetl tlamahuizoti, ihuan quitati quenin quimictizque: nezi niquita quimocuepilia i mahuiz ixayactzi, ihuan quimitalhuitzinoa ica ze zenq izca chipahuac yolotzi: A Dios Teopixcatzitzintin: A Dios Altepetl: A Dios Apóstoles: A Dios Nomahuiznantzin: A Dios no zenquizca Chipahcatatzin, ye oticmocahuili in mozenquizca conentzi izel, izel: acmo nicpia campa nimocuepiliz no ixtolotzitzihua: maquimochihuilica no nahuac tlen quinequizque: ma mochihua i tlanequilitzin in no Mahuiztatzin Dios: ma nicmozelili in miquiliz quenami Yehuatzin quimonequiltia. Ye nezi ni quita oazito ompa Santo Calvario. Ye pehua quiquixtilia imahuiz tlaquemil; ye quimozoihlia itech Santísima Cruz; ye qui coyonilia i mahuiz matzitzihua, ihuan ixitzitzihua, ica in tepozhuitzle, nozo clavos; ye quimahcocuilia; ye moyeztica cruztitech; unca anquimoiapielia

nocnitzitzihua in Totemaquixticatzin Jesucristo ¿tlen quihtoa moyolohua; ¿tlen anquimachilia itech anmo animatzi? Ye omomiquili topampa; ye otechmocoîli ica i miquilitzin, ica itlazozenquizca yezotzi: ye oquimotlaxtlahuili tlen tehuan ahuel otitlaxtlahuazquia: to tlahtlacol nocnitzitzihua; quema, to tlahtlacol oquimotlaxtlahuilitzino ica i mahuiz miquilitzin: za ye non tech poloa tiquitazque; quenin oquimotlaxtlahuili in to tlahtlacol inic anquicazicamatizque quenami câ nin gracia techmochihuili, ihuan ica non timotlazocamatilizque quenami totechpohui. Quenami in tlahtlacol melahçayopa quimotlahtlacalhuitzinoa Totecuyu Dios, amo aquin hueliz quiyolozehuiz in Yehuatzin manel quichihuaz tlen quichihuaz: manel ze quinoquiz nochi i yezo ipampa Dios; manel zemicac mozahuaz, mohuitequiz ihuan quichihuaz oczequin tlamazehualiz penitencia quenami nin: manel hueliz quichihuazquia nochi inixquich inquexquich tlamazehualiz tlen ye oquichihque nochtin Santohme ca-

te Ilhuicac, ihuan nochi tlen quichihuazque aquihque ayacmo yahui ompa, ahuel, ahuel quiyolzehuizquia in Totecuyu Dios: ca inic yolzehuiz Yehuatzin monequi ze Teotl quenami Yehuatzin; auh quenami amo unca ocze Téotl. ¿Aquin hueliz quimocuepiliz inon mahuizotl tlen oquimoquixtilia in tlahtlacol? Auh ica non xicmotilica nocnitzitzihua tlen oquimochihuili nin Tetlaocoliliztatzin: oquimitalhuitzino Yehuatzin ompa itech i mahuiz yolotzi. Adan, non mahuiztic tlacatl aquin onicchi ica miec gracia, ye onechpolo no mahuizotzin, ihuan ica yehual nochi ipilhuan; intla ihqui ni quincahua, nochtin huelica polihuizque: ipampa amo aquin yehuantin hueliz nechyolzehuiz. ¿Ihuan tlen nicmochihuiliz inic amo polihuizque nochtin, ca zan ixquich polihuiz aquin quinequiz? Ma nicmotitlanili ompa tlalticpac Nomahuiz conentzi moyeztica Teotl quenami Nehuatzin, ihuan ma moquenti ica i tlalnacayo tlen ica hueliz tlayohuiltiz, ihuan momiquiliz ipampa nochtin; ihuan ica non

huel zcuca quali nimoyolzehuiz ipampa nochi inixquich inquexquich tlahtlacol hueliz quichihuazque ipan nin tlahtlacol peuhcayol i axca Adan; ihuan ica non aquin quinequiz momaquixtiz, ye hueliz quichihuaz, zan ica quimotepoztoquiliz quali nin no mahuiz conentzi Jesucristo; ihuan aquin amo quinequiz quimotepoztoquiliz, polihuiz, ac Nehuatzin ye onechyolzehui nin Nomahuiz conentzin ipampa nochtin in tlahtlacoanime. Nezi ni çaqui nechtlahtlanilia zequin anmehuantzitzin. ¿Ihuan tlen ticchihuazque inic quali ticmotepoztoquilizque in Totemaquixticatzin Jesucristo? Nin ome tlamantli: anquipahcayohuizque nochi inixquich inquexquich tocohcocayol Dios anmechmotitlaniliz ipampa Totecuyu Jesucristo; quenami Yehuatzin oquimopahcayohuili nochtin anmopampatica; ihuan anquicchihuazque itlanequilitzin in Dios, quenami Totemaquixticatzin oquimochihuilitzino. Quema nocnitzitzihua, nin tlanequiliz monequi anquitlapanazque: ipampa huel xolopihqui câ: zan in amoquali quelehui, za yehual

quinequi, za yehual quitepoztoca, za yehual quitemoa inic polihuiz in animatzi. Xicmomachtica itech Totemaquixticatzin. Yehuatzin quimopielitzinoa ze huel zenca quali itlanequilitzin quenami oquitzintli ihuan ipampa on oquimochihuili itlanequilitzin, i Mahuiztatzin. Tehuan quenami huel zenca chihcoltica huel zenca amoquali toyolo, totlanequiliz; monequi tinentlamatizque miec inic ticmelahuazque. Ihuan inic nitlamiz nocnitzitzihua, nicnequi anmechnahuatehuaz; inic amo anquipolozque nochi in tlen quali tlachihual anquichihuazque ica igraciatzin in Dios, xizetilica ica i mahuiz i tlachihual Totemaquixticatzin Jesucristo: ipampa totlachihual manel zenca quali yez, atle ipati ixpantzinco in Dios in tlacamo zetilitica yahui ica i mahuiz tlachihual Yehuatzin tictocayotia méritos i axcatzi Totecuyu Jesucristo. Ma Dios quimonequilti yuhqui mochihuaz.

LECCION DECIMATERCIA

PARA LA MAÑANA DEL SEPTIMO DIA.

Sobre la parábola del hijo pródigo.

Zan ome ohtle catqui nocnitzitzihua inic hueliz anyazque Ilhuicac: nozo ica inon gracia anmechmomaquili Totecuyu Dios ihquac anmoquatequihque, intla zemicac oanquipixque, itoca inocencia; nozo ica tlamazehualiz, itoca penitencia, intla oanquicpolohque ica in temihtiani tlahtlacol; ihuan inic hueliz anquicazicamatizque, nicnequi anmechpoiliz ze parábola: parábola quihtoznequi ze ejemplo tlen techmopoîlia Santo Evangelio inic anquimomachitizque quenin anquimelahuazque mo qualitlachihual; quenami axca anquimotilizque ica nin parábola techmopoîlia Sr. S. Lúcas. Quimitalhuitzinoa nin santo evangelista: ze tlacatl quipiaya ome ipilhuan, ihuan in ocachi tepitzintzi oquilihui itatzin: notatzine, xinechmamaquili in tlen notechpohui; ihuan in Tetatzin oquinmoxexelhuili in omextin in tlen quipia-

ya; auh zatepan ihquac opanohque zequi tonal, in ocachi tepitzintzi oquicololo nochi tlen i axca ihuan oya ompa itech ocze altepetl huel huehca ocatca; ihuan ompa oquitlami nozo oquipolo nochi tlen quipiaya, ica in ahuilnemiliz; ihuan ihquac ye amo tlen quipiaya, ohuala ze huei apiz itech in altepetl, ihuan ope in tecohcocayotl; ica non oquitemoto tequitl tlen ica mopanoltizquia, ihuan ocazi ompa ze tlacatl oquimonahuatili quimocuitlahuilizquia zequi lechonme; auh yehual ica in apiz quinequiaya mocualtizquia inon tlen quicuaya in lechonme, ihuan amo aquin quimacaya; ica non omoyolcuep, ihuan oquihto. ¡Ah quexquich tlaquehuahque icha no Tatzin quipia miec pantzi tlen quimocualtizque, ihuan nehuatl nican niapizmiqui! Nimehuaz, ihuan niaz nitemoti no Tatzin, ihuan niquiliz: Notatzin, onitlahtlaco ixpantzinco Ilhuicac, ihuan ixpantzinco tehuatzin. Acmo nocnopil inic tinechmotocayotiz nimoconetzi: ma zan ixquich xinechita quenami ze mo tlaquehual:

ica non omehua, ihuan oquimotilito i Tatzin ompa ichantzinco: auh ihquac oc huehca ocatca, oquimotili i Tatzin, ihuan omoyolcoco miec, auh ica non omotlalo in Tetatzin ihuan oquinamiquilito iconentzi, aquin ihquac oquimonamiquili, oquimonahuatequili, ihuan oquimotenamiquili; auh ihquacon iconentzi oquili. Notatzin: onitlahtlaco ixpantzinco Ilhuicac ihuan ixpantzinco Tehuatzin: acmo nocnopil inic tinechtenehuaz nimoconentzi. In tetatzin quaquinon oquinnahuati i tlaquehuahque: xiqualicaca in ocachi quali tlaquemitl ihuan xitlaquentica no conentzi; noihuan xitlalilica in anillo itech i mahpil, ihuan itecahtle itech ixihua: ihuan xicqualicaca ze quacuehqueconetl tomahuac, xicmictica, ihuan maticmoqualtiaca: ipampa nin no conetzi omiquihca, ihuan omozcali: opolihca, ihuan onez: ihuan opeh in tlacual. In ocze iconentzi teachca ocatca ompa ixtlahuac ihuan ihquac ye ohualaya, auh ye tepitzin quipaloaya inic azizqu:a ichan, oquicac in tlatzotzonaliz, ihuan in pa-

quiliz: ihuan oquinotz ze tlaquehual, aquin oquitlahtlanili. ¿Tlen inon? auh ye oquinanquili: ohuala mocnitzi, ihuan mo Tatzin otlanahuati qui mictizque ze quacuehqueconetl tomahuac: ipampa oquimaxili ica quali chicahualiz; ihuan nin teachca oqualan miec, ihuan amo quinequiaya calaquiz: ac i Tatzin oquiz ihuan oquimotlahtlauhtili mo calaquititzinozquia: ihuan ye oquimonanquilili i tatzin: ye miec xihuitl ni mitztequipanilhuilia, ihuan zemicac nimitztlacamachitia, auh aic queman otinechmomaquili ze chitontzi inic nimocualtizquia ica no tetlazotlaca: ihuan ye quin axca oazico moconentzi, aquin oquitlamito nochi tlen quipiaya ica in ahuilnemiliz, ihuan niman otimotlanahuati quimictizque ze quacuehqueconetl tomahuac: auh in Tetatzin oquihto: no conentzi, te zemicac ti unca nonahuac; nochi tlen no axca catqui mo axca: ac notechpohui nicchihuaz ze huei tlacual, ihuan ilhuitl, ipampa nin mocnitzi omiquihca, ihuan ye omozcali; opolihca, ihuan ye onez. Nican tlamia nocnitzi-

tzihua in parábola i axcatzi Totema, quixticatzin Jesucristo tech mopoihlia Sr. S. Lúcas: axca ne notechpohuinicchipahuaz quenami Dios nechpalehuiz inic mehuantzitzin hueliz ancazicamatizque. Ma timopehualtica: nin Tetatzin, quihtoznequi Totecuyu Dios: inon ome ipilhuan ze quali zemicac oquimotlacamachiti i Tatzin; quihtoznequi nochi non quahqualtinme tlaneltocanime zemicac quimotlacamachitia in Dios: aicqueman oquipolohque inon gracia tlen Yehuatzin oquinmomaquili; auh ica non oquipixque non chipahualiztli itoca inocencia; auh inin câ non ze ohtle amechmocuiquilia ompa Ilhuicac, in tla zemicac oanquipixque; ihuan in tla oanquicpolohque ica in temihtiani tlahtlacol, anmechmomaquilia in Dios ocze ohtle itoca tlamazehualiz penitencia; pampa on quimotlalilia in parábola ocze iconentzi i axca nin Tetatzin; inic anquicazicamatizque, nin conentzi nochi oquipolo: quihtoznequi in tlahtlacoanime ihquac tlahtlacoa, nochi quipoloa, ihuan ihquac moyolcuepa nochi oc-

zepa cazi: ipampa on quimitalhuitzinoa in parábola; oquicololo nochi tlen i axca, ihuan oya huehca oquitlamito nochi, ica in ahuilnemiliz, nozo ica in amoquali zihuame. ¿Tlen quihtoznequi nochi tlen i axca oquicololo? Quihtoznequi nochi inixquich inquexquich gracias Dios quinmochihuilia in tlahtlacoanime, quenami i yoliliz, i chicahualiz, in ixtaca tlahtolzi itoca auxilios, auh oczequin quenami ininque; ihuan yehuan quintohtopehua, zan quenami yezquia tlazol; quenin oquichi in telpoch techpoilia in parábola: nochi ocuicahque in amoquali zihuame zan quenami amo tlen ipatizquia in tlen i Tatzin oquimomaquilihca. Ihuan non altepetl huehca ocatca campa oya, ¿tlen quihtoznequi? Quihtoznequi; huehca yahui in tlahtlacoaninme ihquac quimolcahuilia in Dios ica in temihtiani tlahtlacol. Ihuan non oquimocuitlahuito in lechohme, ¿tlen quihtoznequi? Quihtoznequi, ihquac tlahtlacoanime tlahtlacoa, momihmiloa itech tlahtlacol, quenami in lechohmili itech zoquitl: auh ipampa on motlalia

nican in lechohme quenami ipzitlayol nozo in semejanza i axca in tlahtlacol: auh ipampa on oquinequia quicuazquia tlen quicuaya in lechohme, ihuan amo aquin quimacaya: ipampa toyolo ahuel mo temitiz ica tlahtlacol; auh ica non manel ze tlahtlacoz, ihuan tlahtlacoz, ihuan zemicac tlahtlacoz, aicqueman mozehuia, ca zemicac mayantica. Za izel Totecuyu Dios quitemitia toyolo, ihuan timozehuia ica Yehuatzin. ¡Ah nocnitzitzihua, amo unca tlahtol inic niquihtoz quexquich paquiliztli quimopielia aquin câ ica igraziatzin in Dios! atle quelehuia i axca nin tlalticpac palanqui, ixtlacatiani, tecahcayahuiani; nochi quita quenami tlazol, amo quenami nin telpoch quelehuiaya in tlacual lechohme quenin quimitalhuitzinoa in parábola, ihuan quenami amo aquin quimacaya, oquihto: niaz nicmotiliti no Tatzin, ihuan manel amo nechitaz quenami i conentzi, ma zanye quenami ze itlaquehual, auh ica non niez quali. Nochi non quihtoznequi, ihquac ze tlahtlacoani moyolcuepa: achtotipa mo ixmatia no-

zo ixtlapoa ihuan quita in amoquali tlen oquichi, zatepan mozemiznahuatia, quicuepaz inon amoquali nemiliz ocuicaya, ihuan mocueptzinoz inahuactzinco i mahuiz Tatzin Dios; zatepania quimomaquilia i tlahtol moyolcuitiz niman ihquac huelitiz, ihuan motlahtlatia quimochihuiliz in gracia mopoaz, amo itech ipilhuantzitzihua in Yehuatzin, ipampa ica i tlahtlacol ye oquipolo inon teoyoticatlahcalmeeayotl, mazanye mopoaz itech itlaquehuahque i axcatzin in Dios: ihquacon niman yahui quichihuati nochi nin tlen ica in gracia oçazicamat: quenami in telpochtle quimitalhuitzinoa in parábola; niman ihquac oquimachili in apiz, ihuan oquilnamic tlen oquîchi, omeh ihuan oya quimotilito i Tatzin; omoyolcoco, ihuan oquiyolhuitili i tlahtlacol ihquac oquihto: Notatziné, onitlahtlaco ixpantzinco in Ilhuicac, ihuan ixpantzinco Tehuatzin: amo nocnohpil inic tinechtenehuiliz ni unca mo conetzi; ca zan ixquich xinechpôa itech motlaquehuahque. ¿Auh

tlenquihtoznequi in Tetatzin oquimonamiquilito i conetzi ihquac oc huehca catca? Non quihtoznequi, in Dios quimonamiquilia ze tlahtlacoani ica igraziatzin inic hueliz moyolcuepaz: ipampa tehuan to zel atle tihueli. Inon ocachi quali tlaquemitl tlen oquitlalilihque: quihtoznequi inon huei, ihuan huelzenca huei gracia tlen ica timocahua teoyoticachipahque; auh ipampa on motocayotitzinoa nin gracia tecualtiayatzin santificante: ihuan inic ocachi ancazicamatizque tlen niquihtoa, xicmomachitica nocnitzitzihua, cate yei Santos matiquihtoca ihcon: aquin cate Ilhuicac; aquin câte tlechipahualoyan Purgatorio; ihuan aquin câte itech nin tlalticpac ica nin huei gracia itoca santificante: noihuan monequi anquimomachititzinozque, inon cate Ilhuicac, ihuan itech tlechipahualoyan Purgatorio quali quimomachititzinoa cate ica nin huei gracia santificante, ihuan ahuel quipolozque: ac non cate nican, amo aquin yehuantzitzin quimomachitia cuix quipia nin gracia, nozo amo; ihuan manel qui-

piaz hueliz quipoloz, quenami miec quipoloa nin huei gracia Dios oquinmomaquilihca itech i necuatequiliztli Santo Bautismo. ¿Ihuan in anillo oquitlalilihque itech i mahpil tlen quihtoznequi? Non quihtoznequi in ipzitlayotzin nozo imágen i axcatzin in Dios, ihuan inmachiotl i axcatzi in Espíritu Santo tlen quipoloa ze ica in temihtiani tlahtlacol, ihuan ihquac moyolcuepa in tlahtlacoani ica ze quali neyoltequipachol, ica ze quali noyolhuitiliztli, noihuan Dios quicuepilia ipzitlayotzin nozo imágen, ihuan imahuiz i machiotl tlen ica quimixmachilia quenami i conentzi: ipampa ica nin quali neyolhuitiliztli quilcahua Yehuatzin nochi inixquich inquexquich tlahtlacoli oquichihuaya: quenami inon Tetatzin techpoihlia Santo Evangelio oquimochihuili ica i conetzi ihquac nin oquiyolhuitili i tlahtlacol, quac oquihto: Notatziné, onitlahtlaco ixpantzinco Ilhuicac, ihuan ixpantzinco Tehuantzin; ihuan in Tetatzin oquimixmachili quenami i conetzi, ihuan o-

quitlalili in anillo itech imahpil; manel ye moyolopachihuiaya zan ica mopoazquia itech itlaquehuahque quenami oquimihtlanilihca: ac in Tetatzin amo quimopoihli itech itlaquehuahque; ca quimopoihli itech ipilhuan; auh ipampa on oquili in ocze i conetzi teachca ihquac oqualan: nipaqui, ipampa nin mocnitzi omiquihca, ihuan omozcali; opolihca ihuan onicazi. Inon quacuehqueconetl tomahuac oquimocualhtihque, quihtoznequi i tlazozenquizca nacayotzin Totemaquixticatzin Jesucristo quimocualtia aquin tlazelia yectiliztica: ipampa on oquimocualhtihque ihquac in Tetatzin ye oquimotlapopolhuilihca in tlahtlacol i conetzin, quenami axca quichihua in tlahtlacoanime: achto moyolhuitia quali, ihuan zatepan tlazelia. Auh non paquiliztli oquipix in Tetatzin ihquac ohuala i conetzi, nozo quenami Yehuatzin oquimitalhuitzino: omiquihca no conetzi, ihuan omozcali; opolihca ihuan onicazi, ¿tlen quihtoznequi? Inon quihtoznequi non paquiliztli quinmopielitzinoa in Angelosme, in Santoh-

me ihuan nochi Ilhuicachaneque ihquac moyolcuepa ze tlahtlacoani; huei paquiliztli unca ompa Ilhuicac ihquac ze tlahtlacoani monemilizcuepa, ihquac quitelchihua nochi i tlahtlacol, ihuan ica zentel i yolo quimotemoihlia in Dios. Yeonamechixpantili in parábola, ihuan ye oniquihto tlen quihtoznequi nozo tlen quimonequiltia in Totecuyu Dios ticazicamatizque ica ye, quenami quimitalhuitzinoa Sr. S. Agustin, Sr. S. Ambrosio, Sr. S. Gerónimo, ihuan Sr. S. Pedro Crisologo: axca nicnequi mehuan nican an cate ximoixcomacaca ica nin parábola ihuan xiquitaca cuix amechnamiquia, nozo amo. ¿Tlen quihtoa moyolohua nocnitzitzihua? ¿Anquicololohque tlen amo axca, ihuan anquitlamihque ica in ahuilnemiliz quenami oquichi nin telpochtle techmopoihlia Santo Evangelio? ¿Campa cate nochi inixquich inquexquich gracias Dios anmechmomaquili? ¿Tlen anquichihque ica anmochicahualiz, ica anmoqualiyoliliz, iça non quahquali xihuitl Yehuatzin anmechmomaquili? ¿Anquimoyecte-

quipanilhuihque ica nochi nin quenami amotechpohuiaya? ¿Campa cate ixquich neyolhuitiliztli, ixquich tlazeliliz ye anquichihque; ixquich teotlahtol anquimocaquititzinohque? ¿Campa unca, campa unca nocnitzitzihua nochi nin? Nezi ni caqui zequin anmehuantzitzin (ihuan aquin quimati cuix nochtin) nech nanquilia ompa itec i yolo: nochi otictopehque, quenami tlazol; nochi oticnamaquilihque in tlahuelilo zan quenami amo tlen ipatizquia: to chicahualiz, to quali xihuitl, otinquinmacahque in zihuame, in tlahuanaliz, in paqniliztli, ihuan ozequin miec tlahtlacol quenami nin: miec tonal, miec xihuitl ye oticpolohque ica in tlahtlacol: nin tonacayo palanqui, otechhuilan, ihuan otech mihmilo ipan nin zoquitla: ac ica Dios igraziatzin, ye otixtlapohque nican: ye ticmachilia in apiz: ye techmohtia to tlahtlacol: ye tonehua toyolo ica to tequipachol, ica to yolcocoz: ye ti quelehui tiazque ticmotiliti to mahuiz Tatzin in Dios inic ticyolhuitilizque in to tlahtlacol, ihuan

Yehuatzin techmotlapopolhuilitzinoz: amo ipampatica tehuan quimochihuilitzinoz; ca quimochihuilitzinoz ipampatica i tlazozenquizca yezotzi Totemaquixticatzin Jesucristo. Nipaqui huel miec nocnitzitzihua, intla yuhqui panohtica nochi non moyoloihtic: ipampa nezi niquita in ye Tomahuiztatzin Dios motlanahuatilia ma qualicaca in ocachi quali tlaquemitl (in gracia, nocnitzitzihua, in gracia) ihuan ma amechquentilica: ye noihuan nezi nicmotilia motlanahuatitzinoa ma amechtlalilica in anillo, quenami niquihtozquia, inmachiotl i axcatzin in Dios Espíritu Santo tlen ica amechmixmachilia ancate ipilhuantzitzihua: ihuan ye nezi quimitalhuitzinoa, ma quiyectlalica in tlacual inic anquimomazehuizque. ¿Catle ye nin tlacual? Itlazozenquizca nacayotzin, itlazozenquizca yezotzin anquimozelilizque moztla. Ye nezi ni caqui mopehualtia in tlatzotzonaliz ompa Ilhuicac: ye pehua tlacuica in Angelozme, Santohme ihuan nochtin in Ilhuicachanehque; ipampa nin nocnitzitzihua omiquihca, ihuan

ye omozcalihque: opolihca, ihuan ye onezihque: ye omoyolcuepahque: ye oquitelchihque nochi inixquich inquexquich tlahtlacol oquichihque: ye oquichipahque i yolohua ica i ixayotl: ye timozepan pahpaquiltia ica nochtin Ilhuicachanehque: ye timozepan nahuatequia, ihuan timozepan tenamiquia: ye timozepan tlazocamatilia in Dios nin huei, ihuan huelzenca huei gracia otechmochihuili in Yehuatzin. Noteotzine: amo ticpia tlen ica timitztlazocamatilizque nin gracia: ipampa amo tlen tohueli, amo tlen topati, amo tlen ticpia; ihuan ipan nochi non, ixquich tlahtlacol tlen ica otimitztlahtlacalhuilihque: ac unca ticmopielitzinoa motlazozenquizca nantzin; Yehuatzin topampa mitzmotlazocamatiliz ixquich gracias otitechmochihuili; noihuan topampa motlahtoltzinoz, inic Tehuatzin timotlamitiz, in tlen axca otimopehualtitzino, inic amo oczepa titlahtlacozque, quenami timitzmotlahtlauhtilia.

LECCION DECIMACUARTA

PARA LA TARDE DEL SEPTIMO DIA.

Sobre las disposiciones para la comunion.

¿Inic titlazelizque tlen ticchihuazque? Nezahualiztica ihuan neyolhuitiliztica tiazizque. Ome nezahualiz quimonequiltia Tonantzin Santa Iglesia ticpiazque inic quali titlazelizque, ze itechpohui in tlalnacayo, ihuan ocze itechpohui in yolia. Inic ticpiazque quali inon nezahualiz tlen itechpohui in to tlalnacayo monequi, atle, atle titlacuazque, atle ticonizque manel huelzenca tepitzitzin yez, ihuan manel yez pahtli: nin amo tlahtoa ica in cocoxquime tlanticate: ninque tlazelia ompa ichan, ma yohuatzinco, ma teotlac, ma yohuac, ma nezahualiztica, ma amo nezahualiztica yezque, quenami achica anquimotilia: ipampa ininque quimonequiltia in Santa Iglesia yuhqui tlazelizque tla ihcon monequi inic amo mochihuaz miquiz-

que ihuan amo tlazelizque auh ica non, amo nicnequi ni tlahtoz axca ica yehuantzitzin, ca nicnequi ni tlahtoz ica namehuantzitzin nozo ocachi quali; ica nochtin in aquihque tlazelia itech Teopantzintle, ininque itechpohui quipiazque nin huei nezahualiz: ipampa aquin hueliz yaz tlâzeliti Teopantzinco, amo huel mococoa, ihuan aquin amo huel mococa monequi nezahualiztica tlazeliz. Nin nezahualiz mopehualtia tlahcoyoac, ihuan moltamitia niman ihquac ye otlazelihque; ihuan amo ipampa niman tlamia, niman tlaquazque ihuan conizque; ca monequi mochiazque tepitzin, inic mopielizque imahuizotzi in Totemaquixticatzin Jesucristo quimopielitzinoa i yoloihtic. Zanoihqui xinentlamatica huel miec, inic aziz chipahualiztica monacayo, ihuan motlaquemitl: amo ipampa nin chipahualiz huel monequi aquin ahuel quichihua; ca quema ipampa anquimopielizque imahuizotzi inin huelneli Teotl, ihuan huelneli oquitzintli aquin anyahui, quimozeliliti: za noyuhqui monequi mozahuaz amo

animatzin. ¿Ihuan quenin mozahuaz in to yolia? Ica amo tlen tlahtlacol quipiaz: quenami in tlalnacayo mozahua ihquac atle quicua; zanoihqui in yolia mozahua tlateoyotica, ihquac atle temihtiani tlahtlacol quichihua: auh yuhqui quimonequiltia in Dios, atle temihtiani tlahtlacol anquipiazque inic antlazelizque: ca anmoyehyecozque cuix chipahuac an cate nozo amo, quenami quimitalhuitzinoa Sr. S. Pablo; ihuan quenami ica ze quali neyolhuitiliztli anmochipahua, manel miec, miec yez anmotlahtlacol; ipampa on quimitalhuitzinoa in Teotlahtol anazizque nezahualiztica, ihuan neyolhuitiliztica, in tla itla temihtiani tlahtlacol anquipia, in tla amo tlen temihtiani tlahtlacolli anquipia, amo monequi anmoyolhuitizque: ac nehual anmechtlahtolmaca, anmechyolehua, ihuan anmechmotlahtlauhtilia huel miec: ihquac itla anquimachilizque itech anmoyolo, manel amo yez temihtiani tlahtlacol, ximozencahuaca, ipampa nin ome tlamantli: ze ipampa manel ixpan mehuan inon tlen an-

mech telhuia moyolo hueliz yez tepitzitzin, aquin quimati cuix ixpantzinco Dios câ huei: ihuan ocze tlen ipampa anmechyolehua anmozencahuazque, câ inin: ipampa tla ancate ica gracia, ica in neyolhuitiliztli tlecoa nin gracia, ihuan ica non ocachi anmoyectlalia inic antlazelizque. ¿Ihuan tlen ocachi quali anquimonequiltia nocnitzitzihua? ¿Amo ica non anquimixpantilia in Dios quenami anquelehui huel miec anazizquia quenami ze ángel, intla anhuelizquia? ¿Amo melahuac ihquac itla paquiliztli anquipia, anmoyectlalia inic anquixpantizque ninpaquiliztli nozo ilhuitl? ¿Ihuan tlen ocachi quali yezque mocnihua aquin quinequi anquimacazque paquiliztli ica anmo chipahualiz, ica anmoquali tlaquemitl; ihuan amo in Totecuyu Dios aquin anmotechpohui anquimomaquilizque nochi inixquich inquexquich paquiliztli tlen hueliz quimomaquilizque? Nocnitzitzihua; xiçtelchihuaca nochi inixquich inquexquich paquiliztli unca, intla amo moicnictia ica nin paquiliztli tlen anquihuiquilia in Dios quenami

iteco anmoyolohua: quema nocnitzitzihua; amo aca ocze iteco quimopielia moyolohua. Ihuan tla Yehuatzin itech tlazeliliz anmechmomaquilia nochi imahuizyolotzi ¿quen mehuan amo anquimomaquilizque nochi anmoyolo quenami Yehuatzin anmechpalehuiz? Auh ipampa nochi nin, ihuan tlen zatepan tiquitazque ica Dios ihuelitzi, namechyolehua inic anmozencahuazque ihquac itla anquimachilizque itech anmoyolo, manel yez tzitzi tlahtlacol nozo pecado venial; amo ipampa nin tlahtlacol tepiton nozo pecado venial anmechtzacuilia inic tlazelilizque, ca ipampa ica ocachi chipahualiztli anazizque inic antlazelilizque i tlazozenquizca chipahca Nacayotzin, ihuan ichipahca yezotzi Totemaquixticatzin Jesucristo. Inic ocachi ancazicamatizque tlen anmechmotlaohcolilia in Yehuatzin ihquac antlazelia, ihuan ica non anquichihuazque nochi tlen hueliz inic yectiliztica anazizque, maticmotilica nin yei tlamantli: aquin hualmoihcatzinoa itectzinco in Santísimo Sacramento? Yehuatzin in huelneli Teotl.

ihuan huelneli Oquitzintli, zan quenami ihcatzintli moyeztica ompa in Ilhuicac: aquin amo aqui itech Ilhuicac ihuan itech tlalticpac: aquin quimotlacamachitia in Angelosme, Santohme ihuan nochtin in Ilhuicachanehque: aquin ixpantzinco nochi Ilhuicac, tlalticpac ihuan mihtlan qui cuelpachoa i tlancua: aquin zan ica ze i tlanequilitzi oquimochihuili in Ilhuicac, ihuan tlalticpac, auh ica ocze hueliz qui poloz nochi: aquin amo tlen quimohtia, ihuan atle quelehuia: ipampa nochi tlen quimonequiltia quimopielitzinoa itectzinco. ¡Ah nocnitzitzihua: amo nicmati quenami zequi tlaneltocanime quipia i yolo inic tlazelizque temihtianitlahtlacolpan: amo quimati aquin hualmoihcatzinoa itectzinco in Santísimo Sacramento; ihuan tla quimati, auh ica nochi non ihcon tlazelia, temohti quexquich tlehcoa inin huei tlahtlacol itoca sacrilegio: ipampa mahuiltia ica Yehuatzin zan quenami yezquia ocze quenami yehuatl: amo nicmati quen amo motlapoa in tlale ihuan quintoloa inin

chihcoltlazeliani sacrílegos amo nicmati quenin quinpahcayohuia Yehuatzin, ihuan amo niman quintitlania mihtlan, ihuan amo nezizque oczepa itech nin tlalticpac. Nocnitzitzihua; xicmahuilica huel miec inin huei temihtiani tlahtlacol itoca sacrilegio; nochi in temihtiani tlahtlacol anmotechpohui huel miec anquimahuilizque; ac ocachi, ihuan huel zenca ocachi inin chihcoltlazeliliz itoca sacrilegio; ipampa ica nin melahcayopa motlahtlacalhuilia inin tezahuicac, mahuiztic chipahca Persona Totemaquixticatzin: ihuan ipampa inin tlahtlacol câ quenami imachiotl i axca in tlahuelilo: nochi in temihtiani tlahtlacol câ imachiotl: ac ocachi inin. ¿Ihuan quen amo nocnitzitzihua? Tla ica nin tlahtlacol momati intlahtlacoanime: auh ipampa on miec yehuan tlazelia zezen xihuitl zan ipampa quintequihuiltia, zan ipampa amo tlen qnihtozque ihuampohua, zan ipampa quitlapachozque ixolopihcayotl: auh pampa on anquimotilia miehque: tlazelia, ihuan niman moztlatica ye oyahque

tlahuanato, ahuilnemito, nozo ocze tlahtlacol quenami nin. Amo quihuihuitla i tlahtlacol; ca zan quinactia ome, yei tonal inic amo quintlalzacuiltizque tlacamo tlazelia. Amo quita nin ixpopoyome ica non quichihua ze chihcolneyolhuitiliz, ihuan ze chihcoltlazeliliz, nozo ome sacrilegios. Aquin moyolhuitia quali, non quema manel quipiaz nochi inixquich inquexquich tlahtlacol unca itech tlalticpac, hueliz tlazeliz ica mahuizotl: ipampa ica ze huelneli quali neyolhuitiliztli anmechmotlapopolhuilia in Dios zazemi, ihuan atle tlahtlacol anmechmocahuilia: ihuan aquin amoquali moyolhuitia, manel za ixquich ze tlahtlacol quipiaz amo quitlapopolhuilia in Yehuatzin; câ quicahuilia, manel miecpa moyolhuitiz: ihuan tla ihqui zemicac quichihua quaquinon quexquipa moyolhuitiz, quichihua ocze yancuic chihcolneyolhuitiliz nozo sacrilegio. Ma ticmotilica ye, campa hualmoihcatzinoa Yehuatzin. Itech toyolo, miecpa oquimotlahtlacalhuili; itech ninyolo omomaquilihca achto inahuac tlahuelilo

ica in temihtiani tlahtlacol; ¿quen amo anpinahuazque huel miec? ¿Quen amo anchipahuazque achto ica anmo ixayotl, ica ze quali neyolhuitiliztli, ica ze huei neyoltequipachol? ¿Quen amo antlaxtocazque, antlachpanazque, antlayectlalizque ihuan antlachichihuazque itech anmo yolo inic anquimochializque Totemaquixticatzin Jesucristo? Ne niquita ihquac ze monamictia, motlaxtoca, motlachpana, motlayectlalia, motlachichihua, motocpehua xochil ichan yancuicnamique, inic quinmochializque, inic ihquac azizque nochi yectiliztica yez ¿ihuan amo anquichihuazque ihcon inic anquimochializque inin zenca chipahca Jesus? ¿Tlen ocachi amechyoltilanazque anmocnihua, ihuan amo inin tetlazotlani Dios? ¿Ocachi annentlamatizque inic anquimacazque paquiliztli in mohuampohua, amo inin zenquizca Tatzin, Teyocoxcatzin, Temaquixticatzin? Tla namehuantzitzin nechmotlahtlanilia, quenin hueliz titlaxtocazque, titlachpanazque, tictlayectlalizque, ihuan tictlachichihuaz-

que itech to yolo; nanmechmonanquililiz ihquinin: antlaxtocazque quihtoznequi, anquiquixtizque in talzol tlen unca itech cali; zanoihqui, antlaxtocazque itech anmoyolo quihtoznequi, anquiquixtizque nochi inixquich inquexquich tlahtlacol unca itech anmoanimatzin, ica ze huelneli neyolhuitiliztli. Antlachipahazque quihtoznequi, anquipolihuizque nochi in catzahualiz: anmoyolchipahuazque quihtoznequi, atle temictiani tlahtlacol anquimocahuilizque anmoyolotzi; quenami quichihua zihuame ihquac tlapaca; nochi in catzahualiz tlen quipiaya in tlaquemitl, nochi quinpoloa ica in atl campa aicqueman oczepa motaz: zanoihqui anquichihuazque ica non catzahualiz ohuetz itech anmoyolo ica in tlahtlacol: anquichipahuazque ica anmoixayotl, ihuan anquitlaxilizque huehca campa aicqueman oczepa motaz: ipampa huel chipahuac monequi yez anmoyolo inic anquimochializque in Totemaquixticatzin Jesucristo. Ma quimotilica nochi nin aquihque ica ze iyolo catzaqui, palanqui ica miec tlahtlacol, quimozelilia

itlazozenquizca chipahca Nacayotzin Totemaquixticatzin Jesucristo. ¿Tlen amo quimati, i elpan ze tlaneltocani câ quenami ze Teopan, ze Teocale, ze Ilhuicac conel campa moyeyantitzinoa Yehuatzin ihquac ze tlazelia? ¿amo quimati, ihqui monequi quichipahuazque iyolo, inic ica mahuizol quimochializque in Totemaquixticatzin? ¡Ah ixpopoyome, amo nanquitá moyolo câ quenami ichan in lechohme, ihuan atle tequipachol amechmaca; ihqui anquicalaquia in Yehuatzin: ompa mihtlan anquitazque tlen nican amo anquinequi anquimotilizque; manel miecpa amechtzatzilia in Tenquixticatzin; manel miecpa anmechtelhuia moyolo: ye anquitzaque anmo ixtololohua: ye anquitzaque anmo nacazhua: ye amoyoltlacuahuihque: ompa anquitazque ixpantzinco in Dios. Yehuatzin miecpa mohuehcahuitia, ac aicqueman quilcahua tlen quichihuilia in tlahtlacoanime. ¿Ihuan quenin anmoyectlalizque inic antlazelizque quali? Ica nin ome; tlamantli tla amo quali câ

anmoyolo ixpantzinco in Dios, ihuan ixpan anmohuampohuan, momex in anquimomaquilizque in tlen anmotechpohui; in Dios, tlen i axca Yehuatzin, ihuan in anmohuampohua, tlen i axca yehuan ¿Dios oanquipolihuihque imahuizotzi ica in tlahtlacol? quema: quaquinon i mahuizotzi anquimocuepilizque ica ze huelneli neyoltequipachol, ica ze quali neyolhuitiliztli, ica ze huelneli tlamazehualiztli anquichihuazque niman ihquac huelitiz, ihuan ica nochi inixquich inquexquich quali tlachihual hueliz anquichihuazque inic anquicuepilizque imahuizotzi quenami oanquiquixtilihque ica in tlahtlacol. ¿Anmohuampohuan oanquinquixtilihque imahuizo; ipampa oanquinmemeltihque tlahtlacol, nozo oanquiquichtequilihque tlen i axca? Monequi nochi nin amoquali, anquiyectlalizque inic anqui icuepilizque anmohuampohuan tlen i-axca: cuix anquincuepilizque achto, nozo hueliz antlazelizque ihuan anmo zemiznahuatizque inic niman, niman ihquac huelitiz anquichihuazque; inon anmoteyolhuiticatzin quimitalhuitzinoz

quenami anquiyectlalizque nochi, inic hueliz antlazelizque quali. ¿Ihuan quenin antlachichihuazque itech anmoyolo inic anquimochializque in Yehuatzin? Quenami motlachichihua itech ze Teopantzintli ihquac unca ze ilhuitl. ¿Amo anquimotilia quenami nochi mo tlatzetzeloa, nochi mopaca, nochi motlalia campa itechpohui: motlaquentia ica quahquali tlaquemitl: nochi Teopantzintli tlaneztica ica ixquich candela xotlaticate, ihuan ahuiac ica ixquich xochitl oquitlalihque? Ca zanoihqui, ihuan ocachi quali antlachichihuazque itech anmoyolo, inic mochihuaz nin huel huei ilhuitl ompa ihquac antlazelizque. Mopahpaquiltia Dios Tetatzin, ipampa quimotilia anquimomaquilia mahuizotl i mahuiz Iconetzi: mopahpaquiltia in Dios Ipiltzin, ipampa anmechmomaquilia itlazozenquizca Nacayotzin: mopahpaquiltia Dios Espíritu Santo, ipampa quimotilia chipahuac câ anmoanimatzi ica igraziatzin: nochi in Santísima Trinidad hualmoihcatzinoa quimochihuilihqui inin huei, ihuan huelzenca huei il-

huitl. ¿Quen amo antlachichihuazque itech nin Teopanyolo, matiquiitoca ohconon? ¿Quen amo anquitzetzelozque nochi inixquich inquexquich tepiton tlahtlacol, intla anquipia? ¿Quen amo anquipahpacazque anmoanimatzi ica anmoixayotl? ¿Quen anmo anmotlaquentizque ica Tequaltiayatzin gracia; ica nin chipahuac tlaquemitl iaxcatzi anmoyolia? ¿Quen amo xotlaz nochi anmo animatzin ica in huei ihuan mahuiztic tlahuil neltoquiliztli santísima fé, tlen ica anquimotilia quenami hualmoihcatzinoa in huelneli Teotl ihuan huelneli Oquitzintli: amo in ipzitlayotzin: ca aquin huelneli moyeztica ompa in Ilhuicac? ¿Quen amo ahuiaz anmoyolo; amo ica xochitl quenami in Teopan; ca ica miec quali tlachihual oanquimotequipanilhuitihque achto? Nocnitzitzihua: Dios ni cahuilia nochi tlen nechpoloa itechcacopa nin huel huei Sacramento, inic mehuantzitzin huelizquia tlazelizque quenami Yehuatzin quimonequiltia. Ma nitlami ica non tlen techpoloa tiquitazque. ¿Catle in ye? In tlen ipampa hualmih-

catzinoa Yehuatzin itech anmoyolo. Ipampa quimonequiltia mozetiliz anmonahuac, ihuan mehuan anmozetilizque ica Yehuatzin, inic aic oczepa anquimocahuilizque: auh ipampa on anmechmomaquilia nochi tlen quimopielitzinoa quenami Teotl; nochi tlen quimopielitzinoa quenami Oquitzintli; ihuan nochi tlen quimopielitzinoa zetilihtica quenami Teotl ihuan quenami oquitzintli. ¿Tlen ocachi hueliz anmechmomaquiliz Yehuatzin? Anmechmomaquilia tlen quimopielitzinoa quenami Teotl; igraciatzin: ipampa gracia quihtoznequi, ze iyelitzin in Dios, tlen ica anmochihua ipilhuantzitzihua. Noihuan anmechmomaquilitzinoa tlen quimopielia quenami Oquitzintli: ipampa anmechmomaquilia i tlazozenquizca Nacayotzi, i tlazozenquizca yezotzin, ihuan i tlazozenquizca ianimatzin. Za noyuhqui anmechmomaquilia nochi tlen zetilihtica quimopielitzinoa quenami Teotl ihuan quenami Oquitzintli: ipampa amechmotlaocolilia nochi imahuiz itlachihual itoca méritos, tlen ica hueliz anmoteixpantizque

inahuactzinco in Dios, ihuan Yehuatzin moyolzehuiz, manel miec yez anmo tlahtlacol, in tla ye nochtin oanquichipahque ica ze huelneli neyolhuitiliztli. Nocnitzitzihua: oczepa nanmechtlahtlanilia ¿tlen ocachi hueliz anmechmomaquiliz nin to huei Tatzin ihquac yectiliztica anquimozelilia i tlazozenquizca nacayotzin? Axca mehuan xicmotlazocamatilica huel miec nin gracia, ihuan amo zan niman xicmolcahuilica quenami miec quichihua ihquac ye otlazelihque; ca yolic xicquilnamiquica aquin Yehuatzin anquimozelilihque: campa oanquimocalaquitzinohque, cuix chipahualiztica oanquimochialitzinohque itech anmoyolohua, ihuan tlen oquimochihuilitzinohco ipan anmo animatzin quenami ye otimotilihque.

LECCION DECIMAQUINTA

PARA LA MAÑANA DEL OCTAVO DIA.

Sobre la Gloria.

Nocnitzitzihua: manel amo nicmati quenami moyeztica in ilhuicac; ica

Dios i palehuilocatzin, ihuan tlen ica Yehuatzin techmolhuilitzinoa ipan teoyotica amatzintli itoca Santa Escritura, namechmolhuiliz tlen tepitzin nicazicamati, tlen ica hueliz namechyolehuaz, inic ocachi, ihuan huelzenca ocachi anquitelchihuazque anmo tlahtlacol, anquicuepazque non amoquali nemiliz ancuicaya; ocachi anmozemixnahuatizque inic amo oczepa antlahtlacozque, ihuan ocachi anquelehuizque anyazque ompa campa zemicac mozehuitizque, mopahpaquiltizque, moicnictizque ica nochtin in ilhuicachanehque.

Xicmotilica yolic ica anmoanimatzin nin ilhuicatlahtocayol, inic ancazicamatizque campa amechmochialihtica Totecuyu Dios inic amechtlaxtlahuiliz nochi anmoqualitlachihual tlen ica oanquimoyectequipanilhuilihque ipan nin tlalticpac, ihuan tlen ica mehuan oanquitlanihque nin Ilhuicac: intla yectiliztica anmomiquilia.

Xicmomachtitzinohca nocnitzitzihua catle ye nin Ilhuicac, ixquich ánquelehuia momoztla, ihuan achchica. Il-

huicac, quihtoznequi ze mahuiztic, chipahuac, tezahuiac ichantzinco Totecuyu Dios campa anquimotilitzinozque in Yehuatzin zan quenami moyeztica; amo zan ipzitlayotzin quenami axcan anquimotilia ica in neltoquiliztli santa fé; ca ompa anquimotilizque quenami axca anmozepanquita anmoxayac: ompa acmo aquin mayana, amiqui, zecui, mococoa: amo aquin motlacatia, mozcaltia, nozo momiquilia: amo aquin tequipanoa: ye otlanqui aquin amechnahuatiz, aquin amechtlatzacuiltiz, aquin itla tequipachol hueliz amechmomaquiliz: amo aquin mohuehuetia, amo aquin moziahuitia: amo aquin tlacoa, tlanamaca, nozo quitemoa tlen ica mopanoltiz: nochtin in ilhuicachanehque metzticate ipan i mahuiz yeyantzin, tlen itechpohui ipampatica non mahuiztlachihual tlen nican oquimoyectequipanilhuihque in Yehuatzin: ipampa on quimitalhuitzinoa Totemaquixticatzin Jesucristo ipan Santo Evangelio: ichantzinco no Mahuiztatzin cate miec yeyantli: *in domo Patris mei, mansiones multae, sunt.*

Tomahuiznantzin Santa Iglesia quimmoxelhuilia ihquin. In Totlazozenquizcanantzin María Santísima quimoyecanilia nochtin in Ilhuicachanehque ipampa on quimopielia Yehuatzin ze huei ihuan huelzenca huei tezahuicac mahuizticyeyantzi ompa Ilhuicac quizenpanahuia nochtin, ihuan moyeztica Zoatlahtocatzin nozo Reina iaxcatzi nochtin Ilhuicachanehque: zatepania moyeyantitzinoa zezeahcan non chiquinahui coros iaxcatzi in Angelosme. Ze iaxcatzi in Angeles, quihtoznequi aquihque Dios quinmomaquilia amo in huei tequitl quenami inon techmocuitlahuizque: ocze ocachi huei iaxcatzi in Arcángeles, quenami non oquimomaquili in Sr. S. Miguel quintohtocazquia in tlahuelilohque ompa mihtlan, ihuan moyeztica quenami ichicahuacmatzi iaxcatzi in Totecuyu Dios: in Sr. S. Gabriel, oquimotlahpalhuilizquia in María Santísima inic ixilantzinco moquixnacayotitzinozquia in Dios Ipiltzin: auh in Sr. S. Rafael quixpahtizquia in Santo Tobias, ihuan quinamictizquia Ipiltzin

Tobias conetl: ocze coro iaxcatzi in *Principados;* quihtoznequi aquihque Dios quinmomaquilia in tequitl qui cuitlahuizque in altepenme, in Tlahtocayotl: ocze i axcatzi in *Potestades;* quihtoznequi inon Angelosme aquihque Dios quinmomaquilia chicahualiz inic quintzacuilizque in tlahuelilohque inic amo tlen amoquali techchihuilizque: *Virtudes* quihtoznequi oczequin Angelosme aquihque Dios quinmomaquilia huei teoyotica chicahualiz inic quimochihuilizque miec tezahuicatlachihual *obras admirables:* oczequin in Angelosme motocayotitzinoa *Dominaciones:* ipampa quinpia miec hueliti-liztli ipan tlacame, ihuan ipan oczequin Angelosme metzticate ocachi tlatzintla: ocze coro motocayotitzinoa *Tronos,* non Angelosme metzticate quenami campa quimotlalilia Totecuyu Dios imahuiz ixitzitzihua: in ocze coro motocayotitzinoa, *Querubines;* ininque metzticate quenami in Temachtianinme in oczequintin: ihuan ocze tlen ica motlamitia, ihuan quinpanahuia nochtin, motocayotitzinoa

Serafines: ipampa huel ocachi quimotlazotilia in Totecuyu Dios: nin huelzenca huei teotetlazotlaliz quin zetilia ocachi ica Yehuatzin. Nocnitzitzihua, ¿quen amo yez zenca quali, zenca mahuiztic, zenca chipahuac, zenca tezahuicac nin pahpaquiliztli Gloria, campa Dios techmoixpantilia i mahuiz i xayacatzin? ¿campa nochtin *Ilhuicachanehque mozepantlazohtilia, mozepan mahuiztililia, mozepan yequita? ¿campa nochtin mozepanzetilia? ¿campa atle tequipachol quimopielizque; ihuan amo, ome, yei xihuitl quimopielizque nin paquiliztli, ca zemicac, zemicac ompa mopahpaquiltiezque, mo zehuitiezqui, moteochantizque? ¿Quen amo yez zenca mahuiztic inin pahpaquiliztli Gloria, campa zemicac motlazotilia in Dios, ihuan aicqueman oczepa motlahtlacalhuilia in Yehuatzin? Nin quema, nocnitzitzihua, huelzenca quitlehcoltia in Ilhuicac; nin quimochihuilia ocachi mahuiztic, ocachi chipahuac, ocachi tezahuicac. Hueliz anquihtozque: ye otimotilihque i mahuiz yeyantzi in María San-

tisima ihuan i axcatzi in Angelosme, ¿ihuan tehuan campa timoyeyantizque, timozehuitzinozque? Ompa nio, nocnitzitzihua, inon nechpoloa inic anmoyolehuazque, anmoyolahzque, anquelehuizque, anquitemozque nin Tezahuicac Ilhuicac. Tla ye oanquimotilihque campa, ihuan quenin moyeyantitzinoa in Angelosme ompa Ilhuicac, axcan anquimotilizque ica Dios igraciatzin campa ihuan quenin mozehuitiezque, mopahpaquiltizque, moteochantizque in tlacame. Onpa Ilhuicac unca yeyantli campa mozehuitiezque, mopahpaquiltiezque in *Patriarcas: Patriarcas* quihtoznequi i cohcoltzitzihua Totemaquixticatzin Jesucristo quenami oquitzintli, ixquich quimochialihticatca, ixquich quimotlahtlauhtiliaya in Dios quimotitlanilitzinozquia inin Temaquixticatzin Jesus, nochtin quelehuiaya itectzinco motlacatitzinozquia Yehuatzin. Oeze yeyantzi campa mozehuitzinoa in Huehcatlachianime nozo *Profetas:* Huehcatlachiani nozo *Profeta* quihtoznequi, aquin quimotilia tlen ayamo mochihua, quenami tla ze quih-

tozquia icnica ze xihuitl tlamiz in tlalticpac, ihuan ihqui mochihuazquia, yezquia Huehcatlachiani nozo Profeta. Ocze yeyantzi i axcatzi Tlamachtiltzitzihua nozo *Apóstoles:* ipampa ixquich oquimoyectequipanilhuilihque inic techmocahuilizquia in Santo Evangelio: ocze yeyantzi i axcatzi in *Mártires;* quihtoznequi nochtin aquihque oquimonoquilihque, ihuan quimonoquilia i yezo ipampa Totemaquixticatzin Jesucristo motocayotitzinoa Mártires: ocze yeyantzi campa mo zehuitia in yectlaneltocanime motocayotitzinoa *Confesores:* ocze campa mopahpaquiltiezque in ichpocatzitzihua, mozentenetzinoa Vírgenes: quihtoznequi, aquihque aicqueman oquimotlahtlacalhuilihque in Dios ipan in ahuilnemiliz tlahtlacol ica itlahtol, i tlachihual, ihuan i tlamachiliz: ihuan mayez zihuatl, mayez Tlacatl, tla amo mocatzahque ica nin tlahtlacol, motocayotitzinoa vírgen: ihuan ocze huelzenca huei, huelzenca coyahuac, huelzenca patlahuac campa moyeyantitzinozque, mozehuitiezque, mopahpa-

quiltizque nochtin qualtinme tlaneltocanime yectiliztica omomiquilihque: quenami aquin axca moyolhuitia, ihuan tlazeha ahchica; ahchica quimochihuilia netlahtlauhtiliz, quimotemaquilia limosna, quipalehuia ihuampohuan ihquac itla tecohcocayotl quinpia: aquihque ocalaquihque nican itech santos ejercicios i axcatzi Sr. S. Ignacio, ihuan ica Dios igraicatzin, ica Yehuatzin ipalehuilocatzin quali omoyolhuiti, quali otlazeli, oquitelchi intlahtlacol, omonemilizcuep, omozemiznahuati acmo, acmo oczepan quimotlahtlacalhuil tzinoz in Totecuyu Dios. Xicmotilica, nocnitzitzihua, campa amechmochialihtica in Totecuyu Dios: quen amo moyolalizque, moyolehuazque ica nin Ilhuicac, pahpaquiliztli Gloria. Ye oanquimotilihque nin Tezahuicac, mahuiztic ichantzinco Totecuyu Dios, campa, ihuan quenin mozehuitiezque zezeahca nochtin in Ilhuicachanehque; axca nechpoloa namechmolhuiliz: quenin mopahpaquiltiz i animatzitzihua, ihuan i nacayotzin in Ilhuicachanehque: ipampa mo-

mextintzitzin, i anima ihuan i nacayo quimopielizque nin zencuiltonoliztli, nin Ilhuicac: maticmotilica yolic. In anima moyechihua ica nin yei tlamantli, i tlamachiliz, i quilnamiquiliz, ihuan i tlanequiliz; nochtin nin yei huelitiliztli, nozo potencias mopahpaquiltizque ompa Ilhuicac In ixtlamachiliz: ipampa ilhuicachanehque zemicac cazicamatizque ihuan quimotilizque nin Dios aquin nican zan quimoneltoquitiaya: acmo metzinohtiez ichtaca quenami nica metzinohtica; ca quimotilizque chipahualiztica, melahcayopan quenami moyeztica. Iquilnamiquiliz, zemicac mopahpaquiltiz: ipampa zemicac quilnamictiez aquin nin Totecuyu Dios ixquich oquimoyectequipanilhuili ipan nin tlalticpac, ica huel oquimopieli i tlanahuatiltzitzihua. Ompa cazicamatiz, ihuan quilnamiquiz ahuel moixcomacazque nochi, inixquich tecohcocayotl tlen nican omopanolti ipampa Yehuatzin; ihuan quexquich, quexquich quipanahuia nin teoyoticatlaxtlahualiz non tequiltzintli oquimochi-

huili nican tlen ipampa oquimctlanili nin Ilhuicac: ompa quilnamiquiz ihuan quimotiliz quenami Totecuyu Dios quimotlaxtlahuilia ze quali tlachihual ica macuitlpoal tlaxtlahualiz: ze tlahtol, ompa cazicamatiz, quilnamiquiz, ihuan quimotiliz miec quahqualtzitlachihual tlen ne ahuel niquihtoz ipampa amo nicmati tlen nin Ilhuicac. Ac tlen ocachi mopahpaquiltiz, ihuan ocachi quimachiliz nin huei pahpaquiliztli Gloria, nin huei Zencuitoniliztli, in tlanequiliz, in tetlazotlaliztli: ipampa ye quimopielia itectzinco aquin ixquich oquimotlazotili nican, aquin ixquich oquimotemoiliaya ica i qualinemiliz, ixquich oquelehui mozetilizquia inahuactzinco: ye zazemi omoyolzehui: ye mozepan nahuatequihque, mozepan teotenamiquihque aquin mozepan tlazotlahque, mozepan quelehuihque. Nocnitzitzihua amo nicmati tlen niquihtoz itechcacopa nin Pahpaquiliztli Gloria; ocachi quali ma nimotenpiqui, ihuan ma nicahuili in Dios tlen ahuel niquihtoz, auh Yehuatzin anmechmolhuiliz anmoyoloihtic tlen a-

mo caxilia no tlahtol, ihuan maticmotilica tlen paquiliz quimopieliz i tlalnacayo ze ilhuicachane. I tlalnacayo ze tlalticpactlacal moyecchihua ica macuitl machiliztli nozo sentidos; i tlachializ, ze; i tlacaquiliz, ome; i quihnecuiliz, yei; i camapaquiliz, nahui; ihuan i tlamatoquiliz macuitl quenami ye otimotilihque ocze tonal. Ica i tlachializ quimotiliz nochi tlen unca ompa Ilhuicac; zemicac tlamahuizotiez ihuan aicqueman moziahuitiz; quenami nican tlalticpac moziahuitia ze, ihquac miecpa itla quimotilia. I tlacaquiliz zemicac quimocaquititzinoz ze yancuic teoyoticatlatzotzonaliz, noihuan aicqueman moziahuitiz. Iquihnecuiliz, no quipiaz i pahpaquiliztli ica ze yancuic teoahuializ. I camacpaquiliz quimopieliz ze yancuic teoyotica tlacualtzintli tlen ica zemicac teoixhuiz, ihuan aicqueman apizmiquiz. I tlamatoquiliz, quenami quinamiqui nochi i tlacayotzi, hueliz niquihtoz huel ocachi mopahpaquiltiz itech nin matoquiliztli nozo sentido, ihuan huelzenca

ocachi, ipampa Dios quimomaquiliz, nozo quiquentiz i tlacayotzi ze ilhuicachane ica nahui tlamantli itoca dotes: ze tlen ica acmo tlen tecohcocayol quimachiliz i tlacayotzi, quenami cocoliztli, apiztli, miquilitzin, auh ipampa on manel calaquiz itech tletl, amo tlatlaz, manel calaquiz itech atl, amo paltiz; itech in zoquitl, amo mo catzahuaz, auh ihcon ipan nochi tlamantli ihuan amo tlen quimihyohuitiz; ihuan nin gracia itoca *impasibilidad:* noihuan i tlacayotzi ze ilhuicachane, moicaz campa quimonequiltiz, zan axca, totoca, iczica, ihuan amo mohuehcahuitiz, nozo moziahuitiz: nin itoca, *agilidad*: zanoihque yez zenca mahuiztic, zenca chipahuac, tlaneztiez quenami tonal, ihuan huelzenca ocachi: nin gracia itoca, *claridad;* ihuan inic nauhtetl gracia itoca, *sutileza;* quihtoznequi: i tlacayotzi ze ilhuicachane amo tlen quitzacuiliz, inic mocalaquititzinoz, ihuan moquixtitzinoz ic campa quimonequiltiz: quenami axca ica anmotlamachiliz anquiza, ihuan ancalaqui campa anquinequi i-

huan atle telpiloyan, atle tepantle anmechtzacuilia; ihcon mocueptzinoz i tlacayotzi in ilhuicachanehque, quenami ze ixtlamachiliz. Xicmotilica nocnitzitzihua nin Ilhuicac campa anyahui; ye anmopehualtihque in ohtle, ximotlamitica, nocnitzitzihua: zan tepitzin anmechpoloa: amo ximonactica; ximotlaloca, xipatlanica inic anazizque ompa Ilhuicac: amo xicahuaca in neyolhuitiliztli caxtoltica, nozo metztletica; zanoihqui in tlazeliliz. Momoztla in netlahtlauhtiliz quenami Dios anmechpalehuiz: ahchica ximoilnamiquica tlen nican oanquimocaquitihque, auh ica non hueliz anquimopielizque tlen nican anmozemiznahuatihque, ihuan ocachi totoca ancazizque non Ilhuicactlahtocayotl, campa niquelehuia huelmiec timozepanquitazque, quenami itectzinco Dios nimotemachia mochihuaz.

LECCION ULTIMA

Sobre la perseverancia final.

Amo nochi aquin mopehualtia quali, ihqui motlamitia; ca in aquin quimocuitlahuia i gracia inic ica ye momiquiliz ihuan ihqui momiquilia, inin quema motlamitia quali; inon otitemoco nican nocnitzitzihua, timotlamitizque quali; ihuan inon tiquelehui ticmatizque; quenin hueliz ticuitlahuizque non gracia Dios otechmomaquili, inic acmo oczepa ticpolozque, auh ica ye timomiquilizque: noihuan inon nicnequi anmechixpantiliz axca ica Dios igraziatzin. Xicmomachitica achto nocnitzitzihua: miec mopehualtia quali, ihuan motlamitia amoquali: ihuan miec omopehualtihque amoquali, ihuan omotlamitihque quali, quenami Sr. S. Agustin, Sta. María Magdalena, S. Dimas, Sta. Margarita de Cortona ihuan oczequi santos tlahtlacoanime quenami ninque: ipampa manel oquinmotlahtlacalhuilihque in Dios; niman ih-

quac oixtlapohtzinohque, omoyolcueptzinohque, oquitelchihque i tlahtlacol, omoyolcocohque melahcayopan, tlen ica ocazihque gracia ixpantzinco in Dios ihuan nin gracia zemicac oquipixque, auh ipampa on axca metzticate Ilhuicac: za noyuhqui hueliz mochihuaz anmonahuac: aquin quimati cuix miec omopehualtihque quali: ohualahque nica ica nochi i tlanequiliz, ica miec paquiliztli, ihuan moztla, nozo huiptla quilcahuazque nochi tlen oquimocaquititzinohque: quilcahuazque non tlahtol tlen oquinmomaquilihca in Dios inic acmo oczepa quimotlahtlacalhuilizquia: quilcahuazque nochi non tequipachol oquinmomaquilihca i tlahtlacol: quilcahuazque nochi non quali ejemplo oquiquitilihque i icnitzitzihua nican: ma zazemi niquihto: quilcahuazque nochi inixquich inquexquich gracias Dios oquinmochihuili nican inic momaquixtizquia: quexquich tomin opoli ipampa yehuan; quexquich tocnitzitzihua otequipanohque ipampatica yehuantin: quexquich teopixcatzitzintin oquicahque ichan, ihuan itequi,

inic hualmoihcatzinozquia, nozo quichihuilihco in sermon, nozo quin yolhuitico, nozo tlapalehuico ica ocze tlamantli: nochi non ihuan ocachi gracias oquinmochihuili itech nin tlateochihual caltzintli; ¿ihuan oczepa nehnemizque ipan nochi in amoquali quenami achto? tlen pinahualiztli nin, nocnitzitzihua: mopinahtica miec nin tlateochihual calzintli, nozo *santa casa de ejercicios*, mopinahtia miec niquihtoa, amo in tetl, nozo in tepamitl tlen ica moyecchihua; ca nitlahtoa ica nochi non quimocuitlahuihticate, nin caltzintli i axcatzi in Dios, ihuan tlapalehuia ica i tomin, ica i tequitl, ica i tlahtol, inic mochihuaz nin santos ejercicios, ¿ihuan oczepa nentininemizque ipan ixolopihcayol aquin oquimazehuihque in santos ejercicios? Mo pinahtia ica non, motequipachohtzinoa, tlayocoya ipampa zaniman oczepa oquilcahua in To ecuyu Dios. Quenami miec mopahpaquiltitzinoa nin tlateochihual caltzintli ihquac mopehualtia santos ejercicios, tla quimotilia quali mopehualtia aquin huala mazehuiqui inin huelzenca

quali tlachihual; ihuan ihqui quitepoztocazque zemicac: zanoihqui tlayocoya huel miec ihquac quimotilia niman quilcahua nochi nin quali nemiliz. Nocnitzitzihua ipampatzinco in Dios amo xicmomaquilica Yehuatzin nin huel huei tequipachol: xicnetlamatica huel miec inic anquicuitlahuizque nin gracia Dios amechmochihuili: ye anmoyolhuitihque quali quenami itectzinco Dios nimotemachia: ye oantlazelihque: ye ancuica anmoyoloihtic in Ilhuicactlahtocatzin: ye amechtlahpaloco: quimonequiltia mochantitzinoz itech anmoanimatzi: amo xicmotolhtoquilitzinohca: amo xicmomaquilitzinohca ohtle inic moihcatzinoz campa quimonequiltitzinoz; ipampa mehuan acmo anquinequi moyeztiez an monahuac macamo ihqui mochihuaz nocnitzitzihua. Aquin quimati cuix zequin amehuantzitzin omopehualtihque amo quali: ipampa amo oanhualâque nican ica anmotlanequiliz; amo ica paquiliztli, ca ica tlahuel; ipampa amechtequihuiltihque, nozo anmocihuame, nozo an motahua, nozo anmotecohua nozo

ocze; auh ipampa on amo anquinequiaya, ihuan antzinquizaya, ica nicpia tequitl, nimococoa, amo nicpia tlen nicahuiliz nopilhuan tlen ica mopanoltizque, ihuan oczequin tlahtol quenami nin amechtlaliliaya tlahuelilo ipan anmotzonteco, inic anquicahuazquia in santos ejercicios: ac Totecuyu Dios ipampa i huel huei teicnoîtalitzin omechqualiquili nican inic anmoyolcueptzinozque: auh ica non, manel amo quali, oanmopehualtihque, ica igraciatzin in Dios anmotlamitizque quali, quenami itectzinco Yehuatzin ni motemachia: ipampa nicneltoca, Totemaquixticatzin Jesucristo, amo quimotemoihlico in quahqualtinme, ca quimotemoihlico in tlahtlacoanime: zaixquich polihui, inin tlahtlacoanime amo quali omopehualtihque, ihuan aquihque ye Dios oquinmomaquilitzino igraciatzin ipampa i mahuiz teicnoitalitzin, ma quicuitlahuica huel miec; auh ica non manel amoquali omopehualtihque, motlamitizque quali, ihuan amo polihuiz itlazozenquizca yezotzin oquimonoquili ipampa nochtin in tlah-

tlacoanime; ica non ximoyolehuaca nocnitzitzihua, xicmoyelehuaca; ipampa in tlahtlacoanime ohualmoihcatzino Totemaquixticatzin Jesucristo; ipampa yehuantzitzin omotlayohuiltitzino, ipampatica omomiquilitzino. ¿Tlen amechmohtia inic amo an quitepoztocazque zemicac nin gracia, nin tetlazotlaliztli i axcatzi Dios Espiritu Santo in tla ye oanquimozelilihque nican, manel amo anhualahque ica nochi amotlanequiliz: ipampa Dios ica imahuiz teicnoitalitzin ye oamechcueptzino an moyolohua, ihuan amechmomaquili i graciatzin? ¿Tlen amechmohtia oczepa namechtlahtlanilia? ¿In tlen quihtozque namocnihua ihquac amechitazque acmo nancate quenami achto, ihuan ica non amechtenehuilizque Santos ihuan amechhuehuetzquilizque? Ma quihtoca nin, ihuan nochi tlen ocachi quinequizque amo ximohmotica: yehuan ziahuizque, ihuan mehuantzitzin anmomaquixtizque, auh zatepan mehuantzitzin anqui huehuetzquilizque in yehuan: ¿Tlen amechmohtia in tecohcocayotl tlen quin

mopanoltia in nochtin aquin quimotepoztoquilia in Dios? Ximoilnamiquilica quexquich omopanoltitzino Yehuatzin quenami oquitzintli achto topampatica. ¿Aquin hueliz amechtzacuiliz nin quali nemiliz nican oanquipehualtihque, intla mehuantzitzin amo anquicahua ican anmotlanequiliz? ¿Amechmochtin in tlahuelilo, in an mocnihua, in amonacayo, nin yei toyaohua nozo enemigos anquipia ihuan zemicac quinequi amehtzacuilizque inic amo anquimoyectequipanilhuilizque in to mahuiz Tatzin Dios? Ximoilnamiquilica quexquich Santos ica nin nacayo tlen anquipia, omopalehuihque huelmiec, ihuan amo omotemacahque inahuac, ca zemicac oquintlechihque, oquincocolihque, oquintlanilihque; auh ica non axca mopahpaquilticate ompa ilhuicac. Ica non gracia tlen ica Yehuatzitzin omopalehuihque, ica non noihuan hueliz anmopalehuizque mehuan: ipampa mehuan anmozel atle anhueli; atle anpati, ihuan atle anquipia: quenami quimitalhuitzinoa Sr. S. Pablo: ipampa i graciatzin

in Dios niunca aquin niunca. Inic octepitzin ancazicamatizque in tlen niquitoa nicnequi namechixpantiliz quenami nin Santa Iglesia manel zanze moyeztica, moyeixeloa: ze itoca militante, ocze itoca triunfante, ihuan ocze itoca paciente. Santa Iglesia quihtoznequi nochtin yectlaneltocanime, ma tlatlaca, ma zihuatl, ma teopix, ma camo teopix, ihuan quimoyecanilia achtotipa tomahuiztatzin Jesucristo, auh zatepania ze huei Teopixcatlahtoani itoca Smo. Padre, auh ic unca oczequintin Teopixcatzitzintin. Itoca militante, ipampa ticate nican tlalticpac ica ze huei mictiliztli nozo guerra ica nin yei toyaohuan, nozo enemigos; ze intlalticpac, quihtoznequi, nochtin tocnitzitzihua, nochtin tohuampohua, ma tlacatl, ma zihual; inon quihtoznequi tlalticpac nozo mundo: ihuan quenami itech nin mundo nelohticate in qualtin, ihuan in amoqualtin, ic unca huala nin mictiliztli nozo guerra: ipampa in amoqualtin huelica qui equi quiatepexihuizque ipan tlahtlacoli in quahqualtinme, ma ica i tlahtol, ma

ica i amoquali tlachihual, ma quenami in tlahuelilo quin tlahtolmaca: ac in quahqualtinme, huelzenca quali mopalehuia ica Totemaquixticatzin Jesucristo, ihuan amo moyoltemaca inahuac nin mundo manel yehuatl quichihua tlen quinequi. Ocze enemigo aquin inahuac momictihticate itoca tlahuelilo: inin moxicoani noihuan huelica quinequi quintlapololtiz ipilhuantzitzihuan in Dios, quenami quintlapololtia ipilhuan ye; (in amoqualtin cate ipilhuan tlahuelilo) ac ipilhuantzitzihuan in Dios, nozo in qualtinme, amo moyoltemaca inahuac nin moxicoani nozo tlahuelilo; ca zemicac momictihticate ica ye; auh ipampa on; Dios quimomachitia quexquich tequitl quinmaca, inic amo huetzizque ipan ixquich teneyeyehcoltiliztli nozo tentaciones quin tlalitinemi inic quintepexihuiz. Ocze enemigo tlen unca ihuan aquin inahuac noihuan ticmomictiticate, itoca nacayo: quema nocnitzitzihua; ica nin nacayo ticpia ze huei mictiliztli nozo guerra; yehuatl huelica quinequi tlen amo quali; huelica

quinequi quitepexihuiz i animatzi ipan tlahtlacol, ihuan in anima zemicac quinequi quimacaz paquiliz ipan nochi tlen amoquali ye quelehuia, ac in animatzitzin in quahqualtinme amo quimaca nin amoquali paquiliz; ca quitlatzacuiltia ica nezahualiz, neyolhuitiliz, izelilocatzin i nacayotzi. Totemaquixticatzin Jesucristo, nozo ocze tlamazehualiz quenami nin, tlen ica quicaxanilia i chicahualiz, ihuan ihcon mochihua in mictihztli nozo guerra tlen zemicac quipia in nacayo ica in yolia: auh ipampa nochi nin guerra quipia ica in mundo, ica in tlahuelilo, ihuan ica in nacayo: ipampa on itoca Iglesia *militante.* Iglesia *triunfante* mochiutzinohtica ica nochintzitzin Ilhuicachanehque ipampa ye oquitlanihque nin guerra nican tlalticpac: auh non quihtoznequi triunfo: titlanilizque aquin inahuac timomictia: auh quenami ompa Ilhuicac acmo cate nin toyaohuan, amo aquin momictiz ica ocze; ca zemicac mozepan tlazotlazque, noihuan zemicac yez Iglesia triunfante. ¿Ihuan in ocze Iglesia tlen itoca? Ito-

ca Iglesia *paciente.* ¿Ihuan inon campa moyeztica? Ompa Tlechipahualoyan Purgatorio: itoca *paciente*, ipampa ompa quihyohuihticate inon tletl tlen ica mochipahticate: ipampa nican amo oquichihque nochi in tlamazehualiz, tlen itechpohuiaya i tlahtlacol. Nochi nin oniquihto nocnitzitzihua, inic anquimotilizque quexquich tecohcocayol amechmochialia ica nin mundo, ica nin tlahuelilo, ihuan ica nin nacayo: auh quenami achto hueliz amo anquimachilihque nin guerra ipampa anmicticatca ica anmo tlahtlacol; axca ica Dios igraciatzin quenin ye oanmozcalihque, huelica quinequizque nin yei enemigos oczepan amechmictizque: ac mehuantzitzin amo ximocahuaca: xictelchihuaca, xicmomictica inahuac: xicmoilnamiquilica achica nin tlahtoltzi iaxcatzi Sr. S. Pablo: tla Totecuyu Dios moyeztica to pampa ¿aquin hueliz itla techchihuiliz? ihuan nin ocze: ¿aquin hueliz techquixtiliz in tetlazotlaliztli i axcatzi Totemaquixticatzin Jesucristo? ¿In tecohcocayol, in tlayocoyaliz, in apiz, in tepoztli no-

zo *cuchillo*, ihuan oczequin tecohcocayol quimotenehuilia Yehuatzin? Zanoihqui quimitalhuitzinoa Sr. S. Pablo: ahuel techquixtiliz nin teotetlazotlaliztli itoca caridad, nozo tecualtiayatzin gracia; ahuel techquixtiliz oczepa niquihtoa in miquiliz, in yoliliz, in Angelosme: amo aquin, amo aquin, nocnitzitzihua, hueliz techquixtiliz in gracia, intla tehuan ica totlanequiliz amo ticahua: ihuan amo xinechilica amo anquicahua ica anmotlanequiliz: ipampa manel antlahtlacoa quenami tlacame; ac quenami tlaneltocanime zemicac anquelehuia, zemicac anquitlazôtla nin gracia: ipampa namechnanquiliz; zan ixtlacayopan anquelehuia, ihuan anquitlazohtla; ihuan melahcayopan anquitelchihua, ihuan anquicocolia: ipampa quenami ihquac ica nochi anmo tlanequiliz anquicahua in temihtiani tlahtlacol, anmoyolhuitia ihuan anmoyolcocoa, niman anmechcuepilia in Dios non gracia tlen anquipolohca ica in tlahtlacol; zanoyuhqui, ihquac ica anmo tlanequiliz anquichihua in temih-

tiani tlahtlacol oczepan anmechquixtilia in teotetlazotlaliztli. Amo ximocahcayahuaca, nocnitzitzihua, ica nin ixtlacayol, ihuan oczequin tlen tlahuelilo, mundo, nozo anmonacayo anmechtlaliliz ipan anmotzonteco inic anquicahuazque nin quali nemiliz ye oanquimopehualtihque: xicmoyolchicahuaca huel miec inic amo anquicahuazque nin quali ohtle ye oanmopehualtihque: xictlapoca quali anmoixtololohua, ihuan amo oczepa xitzacuaca ica in temihtiani tlahtlacol: ipampa ¿anquimati cuix oczepa amechcuepiliz Dios nin gracia: ¿anquimati cuix oczepa ancalaquizque itech santos ejercicios? ¿anquimati cuix miec, nozo zantepitzi amechpoloa inic anmiquizque? Xicmahuilica huel miec nin tlahtoltzi i axcatzin Santo Evangelio: amo ocachi xitlahtlaco, amomochihuaz itla ocachi huel amoquali mopan huetziz. Tla ye oanmozcalique ica i graziatzin in Totemaquixticatzin Jesucristo, acmo xictemoca tlen câ ipan tlalticpac; ca xicmotemoîlica tlen ca ompa tlacpac, ompa Ilhuicac: ompa amechmochialihtica

Yehuatzin, ompa quimonequiltia anyazque; za izel polihui quali anmotlamitizque. Ihuan tla quali oanmopehualtihque ica Dios igraciatzin: ipampa manel amo anhualahque ica nochi anmotlanequiliz; ac Yehuatzin ye amechmoyolcueptzino: ¿tlen anquichihuazque inic acmo oczepa antlahtlacozque, auh ihcon anmotlamitizque quali? Tlen Totecuyu Jesucristo quimitalhuitzinoa: tla ticnequi timomaquixtiz, ximopieli i tlanahuatiltzitzihua: quema nocnitzitzihua: zan ica anquimopielizque i tlanahualtiltzitzihua in Dios, in Santa Iglesia, ihuan tlen zezeahcan anmotechpohui, auh ihcon amechaziz Yehuatzin ipan momiquiliztempan, melahcayopan anyazque Ilhuicac; ihcon quimitalhuitzinoa in Santo Evangelio: aquin momiquilia ipan igraziatzin in Dios inon momaquixtia: ipampa on quimitalhuitzinoa in teotlahtol: ¿aquin metztica ocachi huei, ihuan ocachi quali ixpantzinco in Dios? Aquin ocachi quimotlazohtilia ihuan oczepa tetlahtlania. ¿Ihuan aquin ocachi

*

quimotlazohtilia in Dios: ihuan tlanan-quilia. Aquin ocachiquali quimopielia i tlanahualtitzitzihua. Za izel nechpo-loa namech molhuiliz, quenin anquimo-pielizque nin tlanahuatiltzitzihua, i-huan quenin acmo oczepa antlahtla-cozque: ica zemicac anquilnamiquiz-que in miquiliz, in tlapoal nozo cuenta anquimomaquilizque in Yehuatzin, in Ilhuicac, ihuan in mihtlan: ica zemicac anquilnamiquitinemizque nin nahui tla-mantli aicqueman antlahtlacozque, que-nami quimitalhuitzinoa in Dios Espí-ritu Santo, noihuan quimitalhuitzinoa Yehuatzin: inic ze amo huetziz ipan teneyêcoltiliztli, ma quimotlahtlauhtili zemicac in Dios ica nochi i yolo ma-camo quimocahuiliz huetziz: tla ihqui anquichihuazque, anmomiquilizque i-pan igraciatzin in Dios: tlen ica nochi noyolo nimotlahtlautilia in Yehuatzin ihqui mochihuaz.

LAUS DEO.

INDICE.



